



**CENTRO DE INVESTIGACIONES Y ESTUDIOS
SUPERIORES EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL**



**INSTITUTO NACIONAL DE LOS
PUEBLOS INDÍGENAS**

**El sistema de tiempo, aspecto y modo del yühú (otomí)
de Santa María Apipilhuasco del municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz.**

T E S I S

**PARA OPTAR AL GRADO DE
MAESTRO EN LINGÜÍSTICA INDOAMERICANA**

P R E S E N T A

NOEL PÉREZ PÉREZ

DIRECTOR DE TESIS:

DR. NÉSTOR HERNÁNDEZ GREEN

CIUDAD DE MÉXICO

FEBRERO 2020

Agradecimientos

En este pequeño viaje que llamaré MLI me acompañaron muchas personas. En principio agradezco a mis maestros de la MLI, CIESAS CDMX, a la Dra. Maruch, al Dr. Mario Chavez, al Dr. Francisco Arellanes, al Dr. Olivier Le Guen, por mencionar algunos. A los del CIESAS Sureste, al Dr. Gilles Polian, al Dr. Roberto Zavala Maldonado y en especial al Dr. Eladio Mateo Toledo (B'alam), quien en sus clases incitó a mi curiosidad de explorar los caminos de la morfosintaxis. A todos muchas gracias y también a los que me ha faltado mencionar.

Pero sobre todo agradezco mucho al Dr. Néstor Hernández-Green por aceptar guiar este trabajo de tesis. Gracias de corazón por sus enseñanzas, su paciencia, su pasión y entusiasmo por el estudio de las lenguas otomíes. También agradezco a la Mtra. María De Jesús Selene Hernández Gómez, a la Dra. Glenda Zoé Lizárraga Navarro y al Dr. Eladio Mateo Toledo, por aceptar ser lectores del presente trabajo y colaborar con sus comentarios para el mejoramiento del mismo.

Al Consejo Nacional de Ciencia y Tecnología (CONACYT) por la beca otorgada durante mis estudios de maestría en la MLI y al Instituto Nacional de los Pueblos Indígenas (INPI). También manifestaré mi agradecimiento por el tiempo, la camaradería y la amistad que me compartieron mis compañeros de la maestría: Teo, Edber, Iván, Hugo, Rodrigo, por mencionar algunos.

De la comunidad de Santa María Apipilhuasco, a Don Felipe Rodríguez, a † Doña Lucía, a Don Pedro Verde, al Sr. Raymundo López, a todos ellos por todo el apoyo y conocimiento compartido. Al agente municipal Sr. Toribio Mendoza por las facilidades otorgadas para el desarrollo del trabajo, a mi familia también le debo el agradecimiento de colaborar con sus voces en este trabajo, a mi abuela, a mi mamá, a mi papá y a mi hermano.

En otras palabras, se trata de un trabajo donde colaboran muchas personas. Por último, quiero agradecer a Yessica, mi compañera de vida, por su amor, por su noble corazón, su paciencia y espera durante mis ausencias. Pero sobre todo por animarme en los tiempos nublados y alentarme a no olvidar por qué decidí irme por este camino y a mi muchacho por inspirarme a contribuir en la construcción de un mundo mejor, al menos en nuestra pequeña comunidad yühú de Santa María Apipilhuasco.

Resumen

Esta tesis trata sobre la descripción del sistema de tiempo, aspecto y modo (de ahora en adelante TAM) del yühú de Santa María Apipilhuasco (SMA), Ixhuatlán de Madero, Veracruz. Se propone la existencia de nueve oposiciones tempo-aspecto-modales básicas en esta lengua: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo, pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis.

Referente a la morfología del verbo, en esta tesis se analiza su composición básica, es decir, veremos que un verbo flexionado se compone mínimamente de un proclítico verbal más un tema verbal. En los proclíticos verbales se codifica el TAM y a la vez persona gramatical. También cabe mencionar que los verbos (del yühú de SMA) se dividen en cuatro modelos de conjugaciones verbales: Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III y Conjugación IV, definidos morfológicamente a partir del juego de proclíticos verbales que reciben en la flexión. Se trata de una clasificación de verbos también trabajada en otras lenguas otomíes (Voigtlander & Echegoyen, 1985; Palancar, 2011; Hernández-Green, 2015). Otros temas relevantes para entender la estructura básica del verbo son: el prefijo nasal (provoca disminución de valencia), la mutación consonántica y la flexión tonal del verbo. La existencia de un prefijo nasal presente en algunos temas verbales aquí se tratará como un prefijo que se asocia con alternancias de valencia. Los verbos transitivos al ser marcados por este prefijo nasal se vuelven intransitivos.

Otra característica tratada es la denominada mutación consonántica, un fenómeno de índole morfofonológico observable en el tema verbal. Algunos verbos pertenecientes a la

Conjugación I tienen mutación en su consonante inicial al ser flexionados en 2ª y 3ª persona en categorías de TAM tales como: pasado perfecto, perfecto irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. Los procesos de mutación de consonante pueden clasificarse en dos tipos: lenición y palatalización. El tema de los tonos es relevante en la flexión del verbo ya que permiten hacer la distinción del TAM en algunas formas verbales. Estos tonos están asociados a los clíticos verbales en forma de tonos flotantes que se anclan siempre en la primera sílaba del tema verbal.

Índice

Resumen	iii
Índice	v
Índice de tablas	viii
Índice de ilustraciones	x
Abreviaturas.....	xi
Capítulo 1. Introducción general	1
1.1. Introducción.....	1
1.2. Estructura de la tesis	5
1.3. Marco teórico.....	6
1.3.1. Antecedentes.....	6
1.4. Marco conceptual	8
1.4.1. Tiempo.....	8
1.4.2. Aspecto	10
1.4.3. Modo.....	15
1.4.4. Modelo palabra-paradigma.....	16
1.5. Metodología.....	18
1.5.1. Los colaboradores y permisos de autoridades	18
1.5.2. Los datos.....	19
1.5.3. Transcripción y evaluación.....	21
1.5.4. Elicitaciones.....	21
1.5.5. Pruebas semánticas	26
1.5.6. Formato de los ejemplos.....	27
Capítulo 2. Otomíes.....	29
2.1. Otomíes: distribución actual.....	29
2.2. Otomíes del sur de la Huasteca.....	32
2.3. Los yühú o ñuhú de Santa María Apipilhuasco.....	34
Capítulo 3. Esbozo gramatical.....	37
3.1. Fonología.....	37
3.1.1. Vocales	38
3.1.2. Consonantes.....	39
3.1.3. El tono	41

3.1.4.	Tono flotante	42
3.2.	Morfología verbal	44
3.2.1.	Complejo verbal	44
3.2.2.	Sistema de persona y número gramatical	46
3.2.3.	Marcación del TAM	52
3.2.4.	Marcación del TAM en otras clases de palabra.....	54
3.3.	Cambio o mutación de la consonante inicial	56
3.3.1.	Mutación consonántica: persona gramatical y oposiciones de TAM	56
3.4.	Marcación en el núcleo.....	58
3.5.	Orden de constituyentes en la cláusula simple	59
3.6.	Alineamiento	61
3.7.	Resumen	63
Capítulo 4.	Las oposiciones de TAM: descripción y uso.....	65
4.1.	Introducción.....	65
4.2.	Aspecto imperfectivo.....	72
4.2.1.	Imperfectivo.....	73
4.2.2.	Presente progresivo	76
4.2.3.	Pasado imperfectivo	79
4.2.4.	Pre-hodiernal imperfectivo.....	82
4.3.	Aspecto perfectivo.....	84
4.3.1.	Pasado perfectivo.....	84
4.3.2.	Perfectivo irrealis.....	86
4.4.	Aspecto Perfecto.....	89
4.4.1.	Presente perfecto.....	90
4.4.2.	Pasado perfecto.....	94
4.4.3.	Irrealis perfecto.....	97
4.5.	Resumen	99
Capítulo 5.	Morfología del TAM	101
5.1.	Introducción.....	101
5.2.	Aspecto imperfectivo.....	103
5.2.1.	Imperfectivo.....	104
5.2.2.	Presente progresivo	106

5.2.3. Pasado imperfectivo	107
5.2.4. Pre-hodiernal imperfectivo	108
5.3. Aspecto perfectivo	110
5.3.1. Pasado perfectivo.....	110
5.3.2. Perfectivo irrealis.....	111
5.4. Aspecto perfecto	112
5.4.1. Presente perfecto.....	112
5.4.2. Pasado perfecto.....	113
5.4.3. Perfecto Irrealis.....	114
5.5. Conjugaciones	116
5.5.1. Distinción de las conjugaciones	118
5.5.2. Conjugación I	119
5.5.3. Conjugación II	120
5.5.4. Conjugación III.....	121
5.5.5. Conjugación IV	123
5.6. Mutación consonántica	127
5.6.1. Lenición (3ª persona).....	128
5.6.2. Palatalización (2ª persona).....	129
5.6.3. Verbos sin mutación consonántica	130
5.7. Alternancia de valencia (prefijo nasal).....	132
5.7.1. Tipos verbos con prefijo nasal de la conjugación IV	137
5.8. Resumen	140
Capítulo 6. Conclusiones y comentarios finales.....	142
Anexo	148
Bibliografía.....	154

Índice de tablas

Tabla 1. Categorías TAM del Otomí de San Antonio el Grande (V&E, 1985).	4
Tabla 2. Oposiciones de TAM del yühú de SMA.	4
Tabla 3. Tipos de situación (Vendler, 1957; Smith, 1997).....	14
Tabla 4. Colaboradores, horas de trabajo y transcripción.	20
Tabla 5. Alfabeto yühú de SMA (propuesta).	27
Tabla 6. Hablantes otomíes de 5 años o más en 1990 y 2000 (Lastra, 2006).	30
Tabla 7. Vocales orales.....	38
Tabla 8. Vocales nasales.....	38
Tabla 9. Inventario consonántico del yühú de SMA.	40
Tabla 10. Patrones tonales	42
Tabla 11. Patrones tonales en verbos bisilábicos.	42
Tabla 12. Pronombres que indican número de persona (V&E, 1985: 150).....	48
Tabla 13. Número de la 3a persona gramatical.	52
Tabla 14. Alineamiento en yühú de SMA.	62
Tabla 15. Clasificación de las oposiciones de TAM.	65
Tabla 16. Tipos de situación y sus rasgos aspectuales (Smith, 1997: 20).....	67
Tabla 17. Situaciones aspectuales de los verbos del yühü de SMA.	68
Tabla 18. Pasado vs. perfecto (Givón, 2001)	71
Tabla 19. Organización del sistema de TAM del otomí de SMA	100
Tabla 20. Proclíticos verbales del imperfectivo.	104
Tabla 21. Proclíticos que indican tiempo presente en otras lenguas otomíes vs proclíticos de imperfectivo en SMA.	105
Tabla 22. Proclíticos verbales del presente progresivo.	106
Tabla 23. Proclíticos verbales del pasado imperfectivo	107
Tabla 24. Marcas de TAM del pre-hodiernal imperfectivo.....	108
Tabla 25. Marcas de TAM de pasado perfectivo.....	110
Tabla 26. Marcas de TAM del perfectivo irrealis.	111
Tabla 27. Marcas de TAM/P de presente perfecto.	112
Tabla 28. Proclíticos verbales de pasado perfecto.....	113
Tabla 29. Marcas de TAM/P de perfecto irrealis.	114

Tabla 30. Proclíticos TAM del yühú de SMA.....	117
Tabla 31. Conjugaciones y subclases (del verbo) del yühú de SMA.	119
Tabla 32. Proclíticos verbales de la Conjugación II.....	121
Tabla 33. Proclíticos verbales de la Conjugación III.....	122
Tabla 34. Proclíticos verbales de la CIVa.	123
Tabla 35. Proclíticos verbales de la CIVb.	124
Tabla 36. Categorías de TAM/P en donde hay mutación consonántica.....	127
Tabla 37. Mutación de consonantes en aspecto perfectivo (y perfecto).....	128
Tabla 38. Verbos antipasivos derivados.....	139
Tabla 39. Verbos medios derivados.....	139
Tabla 40. Resumen de los alomorfos de proclíticos TAM.....	140
Tabla 41. Organización del sistema TAM del yühú de SMA.	142
Tabla 42. Clíticos verbales de irrealis (dependiente).....	145
Tabla 43. Clíticos verbales de pasado (dependiente).....	145
Tabla 44. Clíticos verbales de verbos de movimiento.....	146

Índice de ilustraciones

Ilustración 1. Ubicación geográfica (aproximada) de Santa María Apipilhuasco y San Antonio el Grande.	3
Ilustración 2. Paradigmas de TAM y persona del sujeto (Palancar, 2009: 170).	7
Ilustración 3. Categorías de modo y aspecto (Hernández-Green, 2018).	8
Ilustración 4. Representación del tiempo (Comrie, 1985).	9
Ilustración 5. Tiempo y anclaje temporal (Givón, 2001).	9
Ilustración 6. Clasificación de las oposiciones aspectuales (Comrie, 1976).	11
Ilustración 7. Aspecto perfectivo (Givón, 2001).	12
Ilustración 8. Aspecto imperfectivo (Givón, 2001).	12
Ilustración 9. Base de datos en Excel (sub-paradigmas verbales en imperfectivo).	25
Ilustración 10. Distribución de las lenguas otomíes (Wright Carr, 2005).	30
Ilustración 11. Región otomí del sur de la Huasteca (Galinier, 1978).	32
Ilustración 12. Estructura del verbo del yühú de SMA.	45
Ilustración 13. Aspecto imperfectivo según Givón (2001: 289)	72
Ilustración 14. Subdivisión típica del imperfectivo (Comrie, 1976)	72
Ilustración 15. Aspecto perfectivo (Givón, 2001)	84
Ilustración 16. Presente perfecto (Givón, 2001).	91
Ilustración 17. Pasado perfecto (Givón, 2001)	95
Ilustración 18. Futuro perfecto (Givón, 2001).	97

Abreviaturas

1	primera persona
2	segunda persona
3	tercera persona
A	agente
ADVZR	adverbializador
AFEC	afectivo
BEN	benefactivo
CIT	citativo
DET	determinante
DEP	dependiente
DISC	discurso
DIST	distal
DOM	domesticable
DU	dual
EXCL	exclusivo
FOC	foco
FN	frase nominal
IPFV	imperfectivo
INCL	inclusivo
LEN	lenición
LOC	locativo
MED	medio (voz media)
NDOM	no domesticable
NEG	negación
NAS	prefijo nasal; nasalización
NOM	nominalización
NV	no visible
OBJ	objeto
PAL	palatalización
PEY	peyorativo

P	paciente
PL	plural
POS	posesivo
PROX	proximal
PRS.PROG	presente progresivo
PSD.IPFV	pasado imperfectivo
PREH.IPFV	pre-hodiernal imperfectivo
PSD.PFV	pasado perfectivo
PFV.IRR	perfectivo irrealis
PRS.PRF	presente perfecto
PSD.PRF	pasado perfecto
PRF.IRR	perfecto irrealis
S	sujeto
SG	singular
SUB	subordinador
SMA	Santa María Apipilhuasco
TOP	topónimo
V	vocal
V&E	Voigtlander y Echegoyen

Capítulo 1. Introducción general

1.1. Introducción

En la actualidad se manejan las etiquetas “otomí” o “hñähñü” para denominar a un grupo de lenguas que se hablan en el centro de México, pero en realidad cada comunidad de hablantes posee una autodenominación de su propia lengua. El otomí¹, el mazahua, el matlatzinca, el ocuilteco, el pame y el chichimeco conforman las lenguas otopames, que a su vez provienen del tronco lingüístico otomangue. Bartholomew (1965) ha propuesto una división de la familia otopame en dos subgrupos: el otomiano y el pameano; las lenguas del grupo pameano son el pame del norte, el pame del sur y el chichimeco; el grupo otomiano se subdivide a su vez en otomiano central, compuesto por el otomí y el mazahua, y otomiano del sur, que incluye al matlatzinca y al ocuilteco. El INALI (2014) reporta que el otomí se habla en ocho estados de la República Mexicana: Guanajuato, Querétaro, Michoacán, Edo. de México, Hidalgo, Puebla, Tlaxcala y Veracruz.

Palancar (2013) señala que el número de lenguas otomíes aún está por definirse, ya que se ha usado el término otomí para designar a todas ellas y esto ha causado confusión en el público y crea la idea de un “otomí” unificado. El mismo autor tipifica a las lenguas otomíes y afirma lo siguiente:

Las lenguas otomíes se pueden taxonomizar *grosso modo* en tres grandes grupos dialectales dependiendo del grado de conservadurismo morfológico que presentan. Existe, por un lado, el grupo innovador conformado por las variantes septentrionales: los otomíes de Amealco, como el otomí de San Ildefonso

¹ En este trabajo usaré esta etiqueta para referirme al grupo de lenguas en general, pero para referirme específicamente a la variante o lengua de estudio usaré el término *yühü* o *ñuhü*, la cual es la forma en que se autodenominan los habitantes de Santa María Apipilhuasco.

Tultepec; el otomí del Valle del Mezquital, junto con su dialecto distintivo de San Ildefonso Chantepec, y las del norte del Estado de México. Por otro lado, se tiene el grupo semiconservador, con las lenguas otomíes del centro del Estado de México y las del Valle de Toluca; y por último, las lenguas conservadoras de la zona meridional, como el otomí de Santiago Tilapa y el de Ocoyoacac (Acazolco, Atlapulco), en el Estado de México; el otomí de Ixtenco en Tlaxcala, y posiblemente todas las variantes de la Sierra Madre oriental enclavadas entre los estados de Hidalgo, Puebla y Veracruz, salvo, aparentemente, la variedad de Texcatepec e Ixhuatlán de Madero, que parece ser semiconservadora (Palancar, 2013: 383).

La lengua de estudio tratada aquí es el *yühú/ñuhú* hablado en la comunidad de Santa María Apipilhuasco (SMA), municipio de Ixhuatlán de Madero, Veracruz (zona norte del estado). Este estudio es una descripción del sistema de tiempo, aspecto y modo (TAM) de esta lengua *yühú*. Entre los estudios anteriores sobre lenguas otomíes vecinas se encuentra el de Voigtlander & Echegoyen (1985), una gramática del otomí hablado en la comunidad de San Antonio el Grande, Huehuetla, Hidalgo. También están los trabajos de Palancar (2011), donde se reanaliza el modelo de conjugaciones verbales que proponen V&E (1985), y el trabajo de tesis de maestría de Palacios Sámano (2011), donde se analiza la cuestión de alternancia de valencia en los verbos del otomí de la Sierra.

El estudio del TAM en el *yühú* de SMA contribuye a la descripción de TAM de una de las variantes lingüísticas del otomí actual, sus usos y la morfología asociada. Ello aporta un panorama más amplio para entender y visualizar mejor los contrastes existentes dentro de este grupo de lenguas. Esta tesis muestra que hay diferencias en cuanto a la marcación del

TAM del yühú de SMA con respecto de otras variantes de otomí. Para plantear el problema se usará de ejemplo el contraste de marcación de TAM existente entre el yühú de SMA y el yühú de San Antonio el Grande (Huehuetla, Hidalgo). Ambas variedades de otomí son muy cercanas geográficamente y son consideradas dentro del grupo de lenguas otomíes de la Sierra². Véase el siguiente mapa donde se muestra la ubicación geográfica de SMA.



Ilustración 1. Ubicación geográfica (aproximada) de Santa María Apipilhuasco y San Antonio el Grande³.

Las diferencias en la marcación de TAM en comparación con la variante de San Antonio El Grande (variante otomí vecina) se muestran a continuación: en el yühú de San Antonio se analizan seis oposiciones temporales del otomí (modo indicativo) y cinco tipos de modo: circunstancial, infinitivo, potencial, subjuntivo e imperativo (Véase la Tabla 1).

² V&E (1985: 11) y Ethnologue (2019).

³ Mapa realizado por Noel Pérez Pérez.

TIEMPO	MODOS
Presente	Circunstancial
Imperfecto	Infinitivo
Pretérito (pasado)	Potencial
Futuro	Subjuntivo
Perfecto	Imperativo
Pluscuamperfecto	

Tabla 1. Categorías TAM del Otomí de San Antonio el Grande (V&E, 1985).

En cambio, el otomí de SMA presenta nueve oposiciones tempo-aspecto-modales básicas en la lengua⁴: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo, pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. Observe que algunas oposiciones de TAM en San Antonio se analizan bajo el dominio de tiempo, mientras que en SMA algunas oposiciones fusionan aspecto-modo y otras tiempo-aspecto. Referente a los datos de la Tabla 2, se propone que esta lengua es aspecto-modal, ya que la mayoría de las categorías TAM fusionan aspecto (A) y modo (M), y no todas fusionan tiempo (T). Véase la Tabla 2.

	T	A	M
Imperfectivo	n/a	imperfectivo	realis
Presente progresivo	presente	progresivo	realis
Pasado imperfectivo	pasado	imperfectivo	realis
Pre-hodiernal imperfectivo	pre-hodiernal	imperfectivo	realis
Pasado perfectivo	pasado	perfectivo	realis
Perfectivo irrealis	n/a	perfectivo	irrealis
Presente perfecto	presente	perfecto	realis
Pasado perfecto	pasado	perfecto	realis
Perfecto irrealis	n/a	perfecto	irrealis

Tabla 2. Oposiciones de TAM del yühú de SMA.

En tanto que la lengua yühú de San Antonio El Grande se ha descrito como una lengua tempo-modal (V&E, 1985), Hernández Green (2018) señala que hay lenguas otomíes donde el

⁴ Hace referencia a un tipo de categorías que implican una morfología flexiva de alto rendimiento en la lengua, ya que también hay morfología flexiva que implica movimiento y morfología flexiva que indica aspecto de localización (sobre aspecto de localización, véase en V&E, 1985: 123). Las dos últimas no se tratan en esta tesis.

tiempo y el modo son primarios, mientras que en otras el aspecto y el modo son primarios. Este contraste de marcación de TAM entre las variedades de otomí que se han presentado da pautas en el estudio de sistemas de TAM de lenguas otomíes. Este trabajo tiene dos objetivos principales, una es describir el sistema de tiempo aspecto y modo del yühú y la morfología asociada a él. Y un segundo objetivo es describir el uso de las oposiciones de TAM. La aportación que da al campo de la lingüística otomí no es menor, contribuye al entendimiento del funcionamiento del sistema TAM de este grupo de lenguas, ya que son temas que falta investigar. Por otro lado, esta tesis constituye un aporte a la misma comunidad de SMA, pues los resultados del estudio de su lengua podrían ser de utilidad para la enseñanza del yühú en la educación básica, así como para el desarrollo, preservación y difusión de la lengua.

1.2. Estructura de la tesis

La tesis está integrada por seis capítulos y tiene la siguiente estructura: dentro del Capítulo 1, en §1.1 se ofrece una introducción breve sobre el funcionamiento del sistema de TAM de Santa María Apipilhuasco y cómo se diferencia de otras lenguas otomíes; en §1.3 se presenta la estructura general de la tesis; en §1.3.1 encontramos un marco teórico que contiene antecedentes de trabajos sobre TAM en otomí; en §1.4 se tratan algunos conceptos afines al tema central de la tesis; y en §1.5 se describe la metodología usada para este trabajo de tesis. En el Capítulo 2 se ofrece información sobre la ubicación y distribución actual de los otomíes, también algunas características de la región a la que pertenece la comunidad de estudio. El Capítulo 3 presenta un esbozo gramatical del yühú de SMA. En el Capítulo 4 se describe el uso de las oposiciones de TAM de la lengua. El Capítulo 5 describe la morfología de las categorías de TAM y otros fenómenos que se observan en la flexión básica del verbo. Por

último, en el Capítulo 6 se ofrecen las conclusiones y se mencionan algunos temas no descritos en esta tesis, pero que podrían tratarse en futuros trabajos.

1.3. Marco teórico

1.3.1. Antecedentes

En trabajos anteriores en donde ya se ha estudiado el TAM ha sido en algunas variantes del otomí y se ha considerado que el tiempo, el aspecto y el modo están indicados morfológicamente por medio de proclíticos verbales posicionados justo antes del tema verbal (Echegoyen & Voigtlander, 1985; Palancar, 2009; Hernández-Green, 2015, 2018). En cuanto a trabajos que tratan el TAM en el otomí de la Sierra, aquí me auxilio principalmente de dos trabajos: *Luces contemporáneas del otomí* de V&E (1985) y *Revisiting the conjugation classes of Eastern Highlands Otomi* de Palancar (2011). Algunos trabajos recientes referentes al estudio de TAM, pero que son de otras variantes del otomí, son los trabajos de Palancar (2009), para el otomí de San Ildefonso Tultepec en el estado de Querétaro, el de Hernández-Green (2015, 2018), para el otomí de Acazulco en el Estado de México, y Yolanda Lastra (1997) para el otomí de Ixtenco.

Hernández-Green (2018) menciona que todos los trabajos que han descrito el TAM en lenguas otomíes todos coinciden en que la morfología del aspecto se encuentra fusionada con la del tiempo y el modo, y que se marcan por medio de morfemas *portmanteau* que también fusionan persona gramatical. En V&E (1985) el otomí de la Sierra tiene los siguientes modos: indicativo, circunstancial, potencial, imperativo, subjuntivo e infinitivo. Para el indicativo se tienen los tiempos de presente, pretérito, imperfecto, futuro, perfecto y pluscuamperfecto.

Lastra (1997) propone nueve oposiciones tempo-aspectuales en el otomí de Ixtenco: presente, pretérito, imperfecto, perfecto, pluscuamperfecto, futuro, irrealis, presente continuativo e

imperfecto continuativo. Palancar (2009), en la variante de otomí de San Ildefonso Tultepec, señala la existencia de tres modos: el Realis (también conocido como indicativo), el Irrealis y el Subjuntivo. Cada modo posee sus propias categorías de TAM, el Realis incluye presente, presente de lejanía, pasado (completivo), pasado endocéntrico, perfecto, perfecto endocéntrico y pluperfecto; el Irrealis incluye presente, perfecto e imperfecto; y el Subjuntivo incluye: el presente, perfecto e imperfecto. A continuación, se muestra un cuadro con las categorías TAM que se acaban de mencionar y a la derecha del cuadro se muestran los clíticos verbales correspondientes.

		1 ^a	2 ^a	3 ^a
Realis	Presente	<i>dí</i>	<i>gí</i>	\emptyset
	Presente de Lejanía			<i>bí</i>
	Pasado (Completivo)	<i>dá</i>	<i>gá</i>	<i>bi</i>
	Pasado Endocéntrico			<i>ba</i>
	Perfecto	<i>(x_)tá</i>	<i>(x_)ká</i>	<i>xi</i>
	Perfecto Endocéntrico			<i>(x_)pa</i>
	Plu-perfecto			<i>xki</i>
	Imperfecto	<i>n-dí</i>	<i>n-gí</i>	<i>mí</i>
	Imperfecto Dependiente	<i>n-dá</i>	<i>n-gá</i>	<i>mí</i>
	Imperfecto Endocéntrico Dependiente			<i>m-ba</i>
	Irrealis	Presente	<i>ga</i>	<i>gi</i>
Perfecto		<i>x_ka</i>	<i>x_ki</i>	<i>x_ta</i>
Imperfecto		<i>n-ga</i>	<i>n-gi</i>	<i>n-da</i>
Subjuntivo	Presente	<i>gár</i>	<i>gír</i>	<i>dí</i>
	Perfecto	<i>x_kár</i>	<i>x_kí(r)</i>	<i>x_tí</i>
	Imperfecto	<i>n-gár</i>	<i>n-gír</i>	<i>n-dí</i>

Ilustración 2. Paradigmas de TAM y persona del sujeto (Palancar, 2009: 170).

Hernández-Green (2015, 2018) describe que el otomí de Acazulco presenta un sistema de TAM más centrado en el aspecto, tanto en la morfología como en la pragmática; el aspecto tiene un papel primario, mientras que el tiempo tiene un papel secundario. Con esto refiere a que hay más categorías gramaticales de aspecto y modo en la lengua, mientras que las categorías gramaticales de tiempo son menores. Referente a las categorías específicas, hay

cuatro categorías modales (realis, irrealis, imperativo, optativo) y cuatro categorías aspectuales (perfectivo, immediativo, imperfectivo, habitual). En cuanto a categorías de tiempo solo hay un tiempo ‘pasado’. Véase las categorías de aspecto y modo en la Ilustración 3.

	REALIS	IRREALIS	IMPERATIVO	OPTATIVO
PERFECTIVO				
IMPERFECTIVO				
HABITUAL				
INMEDIATIVO				

Ilustración 3. Categorías de modo y aspecto (Hernández-Green, 2018).

1.4. Marco conceptual

Como se mencionó en los apartados anteriores, el tema que se propone es referente al sistema de tiempo, aspecto y modo en el otomí de Santa María Apipilhuasco. En este apartado veremos los conceptos relevantes para el entendimiento del tema de tesis que se propone y así dar el sustento teórico pertinente. Se ha optado por presentar los conceptos por subapartados en donde se trata de manera individual el concepto y citando a los respectivos autores y trabajos en donde ha sido abordado el tema. Los conceptos relevantes para conocer son los de tiempo, aspecto (aspecto gramatical y aspecto léxico), modo y modelo palabra-paradigma. Se abordan a continuación con sus respectivas definiciones desde la literatura en el ámbito de la lingüística.

1.4.1. Tiempo

La idea clásica de representar el tiempo (absoluto), y más en lenguas europeas, es que el tiempo sigue una línea recta. Comrie (1985), en su libro *Tense*, adopta la postura de representar el tiempo como una línea recta en donde el pasado se presenta en el lado izquierdo

y el futuro en el lado derecho de la línea, mientras que el momento actual está representado como el punto cero (ver Ilustración 4).

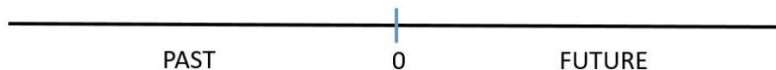


Ilustración 4. Representación del tiempo (Comrie, 1985).

Comrie (1976) señala que el tiempo es una categoría déctica, lo cual quiere decir que localiza situaciones en el tiempo con respecto a un punto de referencia que generalmente es el tiempo presente. Por otro lado, Givón (2001) dice que el tiempo es fundamentalmente un fenómeno semántico-pragmático, más que propositivo, pues está anclado a un punto temporal fuera de sí mismo. En el caso del tiempo absoluto, una cláusula, tal como se pronuncia, está anclada al momento de habla actual realizada por un hablante. Una muestra gráfica de lo anterior se ve en el diagrama de la Ilustración 5, en donde se muestran tres divisiones del tiempo y que pueden ser ancladas a un punto de referencia.

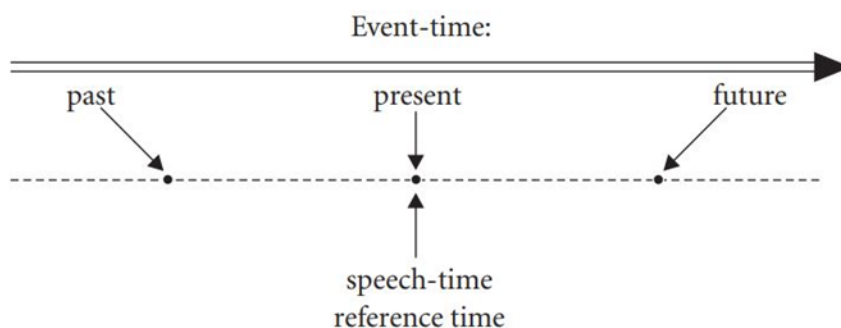


Ilustración 5. Tiempo y anclaje temporal (Givón, 2001).

Comrie (1985) afirma que el tiempo absoluto localiza situaciones con base en un punto de referencia (el presente), es decir, localiza situaciones ya sea en el mismo momento presente, antes del momento presente o después del momento presente. Ambos autores coinciden en

que el tiempo localiza eventos antes y después del momento de la enunciación o tiempo de referencia. En esta tesis seguiré la definición de tiempo que brinda Comrie (1985).

1.4.2. Aspecto

Comrie (1976) menciona que el *aspecto* es diferente del *tiempo*, ya que el *tiempo* es una categoría deíctica y el aspecto no. El aspecto tiene que ver con la estructura temporal interna de los eventos denotados por el verbo (Comrie, 1976; Bogard, 2005; Timberlake, 2007). El término “aspecto” se ha usado normalmente para aludir a la información (o al conjunto de informaciones) que un predicado proporciona sobre la manera en que se desarrolla y distribuye un evento en el tiempo (De Miguel, 1999).

“Aspect is not concerned with relating the time of the situation to any other time-point, but rather with the internal temporal constituency of the one situation; one could state the difference as one between situation-internal time (aspect) and situation-external time (tense)” (Comrie, 1976: 5).

En los estudios sobre el aspecto se ha hecho una distinción entre lo que se conoce como aspecto gramatical y aspecto léxico. Por mencionar algunos, Smith (1997) menciona que los componentes básicos de un sistema aspectual son el aspecto de punto de vista⁵ y el aspecto de la situación,⁶ también llamados respectivamente aspecto gramatical y aspecto léxico en la literatura sobre aspecto. Comrie (1976), en su libro *Aspect*, trata dos tipos de aspecto: un primer tipo es donde habla de las propiedades semánticas inherentes de los verbos o predicados, que proviene de las diversas clases léxicas (lo que es conocido

⁵. Traducción propia.

⁶. Traducción propia.

tradicionalmente como *Aktionsart* o aspecto léxico) y un segundo tipo refiere a lo que él llama aspecto morfológico, o las manifestaciones formales del aspecto.

Aspecto gramatical

‘Aspecto gramatical’, ‘aspecto morfológico’ o ‘aspecto de punto de vista’ son algunas etiquetas que se usan para mostrar contrastes aspectuales entre lo imperfectivo y lo perfectivo, entre otros. Comrie (1985: 18) señala que lo perfectivo indica una situación completa (que abarca el inicio, medio, final de la situación), es decir, todas las partes de una situación se presentan como un todo. En cambio, lo imperfectivo se describe como aquello que hace referencia a la estructura interna de una situación. También menciona que muchos idiomas tienen un solo modo para expresar la imperfectividad, así como hay también idiomas en donde la imperfectividad se subdivide en categorías distintas. En la Ilustración 6 se puede observar la oposición entre perfectivo e imperfectivo y las subdivisiones de categorías del imperfectivo.

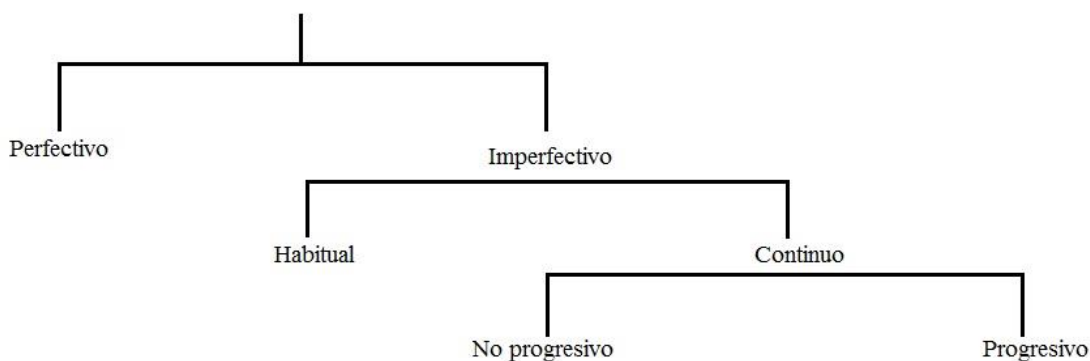


Ilustración 6. Clasificación de las oposiciones aspectuales (Comrie, 1976).

Givón (2001), a modo de metáfora, nos muestra el concepto de aspecto (gramatical) mediante un sencillo ejemplo, el de la lente de una cámara. Menciona que este es muy útil para explicar el contraste entre la perspectiva comunicativa de aspectos perfectivos e imperfectivos. El

aspecto perfecto es como observar un evento desde la lente de una cámara sin *zoom*, es decir, el evento visto desde lejos se ve pequeño, compacto y bien delimitado.

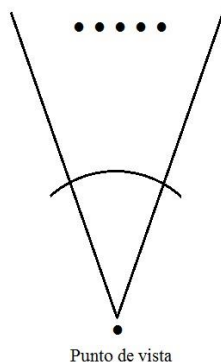


Ilustración 7. Aspecto perfecto (Givón, 2001).

En el caso del aspecto imperfecto, este es como observar el evento desde la lente de una cámara, pero con un buen *zoom*, entonces el evento se mira con un ángulo amplio y está tan cerca que a la lente de la cámara se le escapan los límites del evento, todo transcurre sin inicio y sin fin.

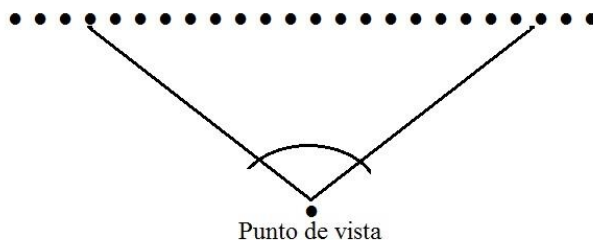


Ilustración 8. Aspecto imperfecto (Givón, 2001).

Sobre la misma base, también es importante referir en esta sección los conceptos de aspecto progresivo y aspecto perfecto, que también se tratarán en esta tesis. Bybee *et al.* (1994) señalan que el aspecto progresivo indica eventos en curso en el momento de referencia, y es usado típicamente para eventos dinámicos (eventos que requieren suministro de energía

constante) y no para eventos estativos. Para Smith (1997) el perfecto⁷ es una construcción con carácter temporal y significado aspectual (puede no involucrar tiempo). Esta categoría tiempo-aspectual transmite significados como: a) la situación precede a la del tiempo de referencia, b) la construcción tiene un resultado de valor estativo, c) tiene aspecto perfectivo y d) atribuye una propiedad especial al sujeto, debido a su participación en la situación.

Aspecto léxico

De Miguel (1999) refiere que el aspecto léxico es la información sobre el evento (por ejemplo, si este es delimitado o no delimitado) proporcionado por unidades léxicas que actúan como predicados y en tanto que el aspecto también puede expresarse en la morfología. Arche (2016) señala que el aspecto léxico refiere al hecho de que las propiedades asociadas o descritas devienen de la raíz léxica de los verbos, que son parte de la oración y tienen un contenido que describe situaciones que pueden ser acciones o estados en donde participan los individuos. Entre los trabajos más citados con relación a aspecto léxico está el de Vendler (1957), quien propone una clasificación de cuatro tipos de eventos o eventualidades: actividades, realizaciones, logros y estados. A modo de referencia, algunos autores que trataron el aspecto léxico después de Vendler son Dowty (1979), Bach (1986) y Smith (1997). Arche (2016) describe la clasificación de Vendler de la siguiente manera:

- Actividades: eventos sin punto final inherente (nadar, llorar, amasar el pan, acariciar al perro).

⁷ Smith (1997: 106) pone de manifiesto que hay una distinción semántica entre los términos 'perfecto' y 'perfectivo'. Menciona que lo perfecto se refiere a una construcción con características temporales y aspectuales, mientras que lo perfectivo refiere a un punto de vista aspectual cerrado (ambos vienen de la misma raíz latina).

- Realizaciones: eventos dinámicos con un punto limitativo (nadar doscientos metros, dibujar un castillo, leer un mensaje).
- Logros: eventos instantáneos que denotan un punto culminante (llegar, reconocer a alguien, explotar, despertarse).
- Estados: eventualidades no dinámicas (ser verde, estar enfermo, pertenecer, amar, detestar).

Smith (1997) agrega una quinta categoría, que ella denomina semelfactivos. La semántica que presenta esta clase de eventualidades es que son puntuales (lugar en un punto) y atélicas (sin final inherente). Se asemejan un tanto a los logros, pero se diferencian en la telicidad, ya que los logros son télicos (tienen final inherente). Algunos verbos que se consideran en esta clase de eventualidad son toser, estornudar, golpear el escritorio, etc. Es decir, son verbos atélicos que ocurren en una sola etapa, pero pueden tener lecturas iterativas.

Los estudiosos del tema de aspecto léxico han propuesto y usado diversas pruebas lingüísticas para la definición de los distintos tipos de eventualidades. Para más detalles véase el Capítulo 4, donde se usan este tipo de pruebas para el caso del otomí de SMA. Un resumen de las características temporales de los tipos de situación y sus rasgos se presentan en la Tabla 3.

	Dinamicidad	Duratividad	Telicidad
Actividad	[+]	[+]	[-]
Realización	[+]	[+]	[+]
Logro	[+]	[-]	[+]
Estado	[-]	[+]	[-]
Semelfactivos	[+]	[-]	[-]

Tabla 3. Tipos de situación (Vendler, 1957; Smith, 1997).

1.4.3. Modo

Bybee *et al.* (1994) mencionan que el modo y la modalidad no se definen de forma fácil como el tiempo y el aspecto. Dice que una definición tradicional de la modalidad es la gramaticalización de las actitudes y opiniones (subjetivas de los hablantes), pero que esta definición se queda corta, ya que las nociones de modalidad van más allá de esta definición.

Para Timberlake (2007: 315),

“la modalidad tiene que ver con las alternativas: cómo llegamos a conocer y hablar del mundo, cómo el mundo llegó a ser como es, si puede ser de otro modo, qué es lo que hay que hacer con el mundo para que sea lo que queremos. Las alternativas son clasificadas y evaluadas por algún tipo de autoridad. La modalidad entonces es la consideración de realidades alternativas mediadas por una autoridad.”⁸

Según Bybee (1985), citado en Hernández-Domínguez (2015), “la modalidad es un dominio conceptual o semántico” que se puede expresar por medio de “la gramaticalización de la actitud y de las opiniones del hablante”. Por otro lado, Givón (2001), dice que la modalidad codifica la actitud del hablante hacia la propuesta. Por actitud se pueden entender principalmente dos tipos de juicios (juicio epistémico y juicio deóntico) hechos por el hablante con respecto a la información proposicional llevada en la cláusula. El juicio epistémico tiene que ver con la verdad, la probabilidad, la certeza, la creencia, la evidencia. En cuanto al juicio deóntico, este refiere a la conveniencia, preferencia, intención, capacidad, obligación y manipulación.

⁸ Traducción propia.

Para Bybee *et al.* (1994: 179), “la modalidad epistémica se aplica a las afirmaciones e indica el grado de que el orador está comprometido con la verdad de la proposición”. Esto refiere que el hablante tiene un compromiso total con la verdad de la propuesta, coincide con lo que nos dice Givón más arriba. Referente al juicio epistémico, Givón (2001) hace una redefinición de las modalidades del juicio epistémico, para ello propone cuatro modalidades: supuesto, afirmación real, afirmación irreal y afirmación negativa. Así también, Bybee *et al.* (1994: 177-180) hablan de cuatro tipos de modalidad: modalidad orientada al agente, modalidad orientada al hablante, modalidad epistémica y modalidad subordinada, modalidades relacionadas con lo deóntico y epistémico. En el caso de la modalidad deóntica, Palmer (2001: 9) afirma que lo deóntico denota factores externos al individuo en cuestión, dicha modalidad se relaciona con obligación o permiso que emana de una fuente externa. Palmer cita a Searle (1983: 186) y refiere a la modalidad deóntica como “donde tratamos de que [los demás] hagan cosas”. Estos son algunos referentes que se siguen en este trabajo para tratar el modo en el yühú de SMA.

1.4.4. Modelo palabra-paradigma

Los conceptos tratados en el apartado anterior tienen una manifestación en la morfología de las lenguas del mundo, principalmente en la de los verbos (paradigmas). Una definición básica de paradigma, de acuerdo con Stump (2016: 29), él señala que son un conjunto de celdas, que pueden caracterizarse por emparejamiento, estas fusionan forma y contenido en las realizaciones de flexión de un lexema. Se trata de un proceso que es posible gracias a la flexión. Booij (2007) menciona que la flexión es la marcación morfológica de propiedades de un lexema que resulta en una cantidad de formas para un lexema, es decir, un conjunto de palabras gramaticales. También menciona que una de las categorías de palabra que

desempeña un papel destacado en la flexión son los verbos y estos a menudo seleccionan categorías como tiempo, aspecto y modo.

En Hualde *et al.* (2010) se menciona que en la flexión no hay cambio de lexema, ya que el referente básico no cambia, es decir, la flexión no crea nuevas palabras a partir de otras sino más bien contribuyen a formar el paradigma de un lexema. El siguiente fragmento muestra el marcado morfológico del verbo ‘cantar’ y después se obtiene el paradigma de este.

Así decimos, por ejemplo, que canto, cantábamos, cantarías, cantasen constituyen parte del paradigma flexivo del verbo cuya raíz es cant- /kant-/, y que /-o/, /-ábamos/, /-arías/, /-ásen/ son todos sufijos flexivos (o, en varios de estos casos, combinaciones de sufijos flexivos) añadidos a la raíz verbal (Hualde *et al.*, 2010: 130).

Stump (2016) señala que “los paradigmas de los lexemas varían ampliamente en forma y tamaño. En un lexema la realización es sensible a una gran cantidad de propiedades morfosintácticas transversales, su paradigma comprende un número correspondiente grande de formas de palabras”. Stump (2016) dice que hay dos tipos de análisis morfológico (o teorías): teorías de flexión basadas en el morfema y teorías de flexión basadas en el paradigma. Este estudio pretende seguir un análisis morfológico de tipo no morfémico (flexión basada en el paradigma), es decir, un análisis que se basa en la palabra. Lizárraga Navarro (2018) parafrasea a Matthews (1965) diciendo “que el modelo palabra y paradigma es el más adecuado para describir lenguas que tipológicamente se clasifican como flexivas”. Además, el modelo palabra-paradigma ayuda satisfactoriamente en la descripción de un fenómeno lingüístico presente en la lengua de estudio, como es el fenómeno lingüístico que aquí se denomina ‘mutación consonántica’ (presentada en el Capítulo 5), igual como se hace en otros estudios de lenguas otomíes como V&E (1985) y Palancar (2009).

1.5. Metodología

En este apartado hablaré sobre la metodología usada en este trabajo de tesis. Los datos provienen de una comunidad de hablantes de lengua yühú. El objetivo principal del proyecto consiste en describir cómo funciona el sistema de tiempo, aspecto y modo del otomí de Santa María Apipilhuasco (SMA). El trabajo de campo tuvo una duración de un lapso temporal de 2 meses y medio (octubre-diciembre de 2018). Los instrumentos de investigación utilizados fueron:

- Elicitación de paradigmas verbales (1^a, 2^a y 3^a persona singular)
- Grabación de textos (narraciones, instrucciones, descripciones y conversaciones).
- Elicitación de pruebas semánticas (juicios de gramaticalidad y adecuación).

Se trabajó con siete personas de la comunidad para la obtención de dichos datos. A continuación, se describe el proceso de trabajo en campo.

1.5.1. Los colaboradores y permisos de autoridades

Una de las primeras actividades en campo fue la solicitud de permisos de las autoridades para trabajar en la comunidad. Se acudió al Agente Municipal, quien fue informado sobre las actividades y la duración de estas. Una segunda actividad fue ubicar a los colaboradores, es decir, las personas que brindaron los datos lingüísticos. La selección fue de acuerdo con la disponibilidad de tiempo de las personas y, evidentemente, que hablasen la lengua de estudio. Hay que estar conscientes de que las personas trabajan y posiblemente no tienen tiempo durante el día, y por lo tanto se optó por un horario en la tarde. De acuerdo con lo observado en la comunidad, por la tarde las personas vuelven de la milpa o simplemente están en sus casas. En el momento de contactar al colaborador, se aplicó un protocolo a seguir basado en tres puntos:

- 1) Presentación del investigador
- 2) Exposición de motivos y fines de la investigación: se explica al colaborador para qué se graba y para qué se utilizarán los datos.
- 3) Se inicia la grabación.

Respecto al punto 3) al iniciar la grabación, un primer bloque de grabación con el colaborador fue para la obtención de metadatos según el siguiente formato (se hizo cada que se inició a grabar un género de texto diferente).

Ficha de metadatos (ejemplo):

1. Investigador: Hoy 23 de octubre del año 2018, nos encontramos en la comunidad (X), vamos a grabar una narración sobre (X) en la lengua (X), con el señor(a) (X) (a continuación, se piden algunos datos al colaborador).
2. ¿Cuál es su nombre?
3. ¿Cuál es su edad?
4. Iniciamos a grabar el texto.

Se usó el siguiente equipo de grabación:

- 1 grabadora TASCAM DR07MKII
- Cámara Nikon p530 (para evidencias)
- 1 tripié SOLIDEX (soporte)

1.5.2. Los datos

Para la recolección de textos se contó con la colaboración de cuatro personas de la comunidad. Con cada una de las personas se tuvo una sesión de trabajo con duración de una

hora, lo que dio un total de 4 horas de texto y posteriormente los textos obtenidos se transcribieron con el programa informático *Saymore*⁹.

Colaborador	Hrs. de trabajo	Transcripción
1) Felipe Rodríguez (77 años)	1 hr.	1 hr.
2) Raymundo López (68 años)	1 hr.	1 hr.
3) Pedro Santos (75 años)	1 hr.	1 hr.
4) Modesta Francisco (72 años)	1 hr.	1 hr.

Tabla 4. Colaboradores, horas de trabajo y transcripción.

Los textos grabados se clasificaron en cuatro tipos de géneros textuales: a) narraciones, b) instrucciones, c) descripciones y d) conversación espontánea. A continuación, se describe cada género de texto y el uso que tiene.

a) **Narraciones:** Se trata de la narración de sucesos ocurridos en el pasado, pueden ser historias sobre la construcción de algún edificio importante en la comunidad, sucesos importantes en la historia de la comunidad, historias de vida, etc. Lo que se pretende al recabar datos de este tipo es que encontrar formas verbales con categorías de tiempo o aspecto distintas.

b) **Descripciones:** Los datos buscados tienen que ver con: la realización de la fiesta patronal, el día de muertos, el carnaval, rituales agrícolas, rituales de curación, etc. Esto con la finalidad de encontrar formas verbales en el tiempo presente, aspecto imperfectivo o habitual.

c) **Instrucciones:** Con este tipo de datos lo que se busca es encontrar verbos conjugados en tiempo futuro o presente, o bien, con en algún modo distinto al *realis* o indicativo. El tipo de discurso buscado consiste en instrucciones o imperativos.

⁹ Sitio web del software: <https://software.sil.org/saymore/>.

d) *Conversación espontánea*: Con la conversación espontánea se persigue el fin de complementar la información cada uno de los tipos de discursos explorados en a), b) y c); en definitiva, ayuda para observar el contexto donde ocurren los verbos en el discurso.

1.5.3. Transcripción y evaluación

La transcripción de datos se realizó con el programa *Saymore*. Consistió en analizar los datos por medio del programa mencionado. La evaluación es una actividad que consistió en la revisión de los datos recabados con el fin de saber qué datos teníamos y qué datos eran faltantes. Cuando faltaron datos, se planearon sesiones de elicitación.

1.5.4. Elicitaciones

Las elicitaciones dependieron en gran medida de las evaluaciones de los datos en los géneros textuales; de los géneros textuales se obtuvo una lista de verbos y a partir de ella se planearon sesiones de elicitación con los colaboradores. Estas consistieron básicamente en la obtención de paradigmas verbales (1ª, 2ª y 3ª persona singular) y pruebas semánticas. Aquí es importante puntualizar que no se hicieron elicitaciones de las personas gramaticales en sus formas de dual ni plural, porque las marcas de número podrían inducir cambios de tono, como menciona Hernández-Green (2019). A continuación, se presentan los valores flexivos (proclíticos verbales en negritas) utilizados para elicitación de paradigmas verbales. Se presenta un sub-paradigma del verbo *tsoke* ‘encender, prender’.

(1) Morfemas flexivos usados en la elicitación de verbos.

Imperfectivo

di=tsóke ‘lo enciendo’
gi=tsóke ‘lo enciendes’
e=tsoke ‘lo enciende’

Pre-hodiernal imperfectivo

dna=tsóke ‘lo encendía’
gna=tsóke ‘lo encendías’
na=tsoke ‘lo encendía’

Presente progresivo*dri=tsóke* ‘lo estoy encendiendo’*gri=tsóke* ‘lo estas encendiendo’*di=tsóke* ‘lo está encendiendo’**Pasado imperfectivo***dmi=tsóke* ‘lo encendía’*gmi=tsóke* ‘lo encendías’*mi=tsóke* ‘lo encendía’**Pasado perfecto***do=tsóke* ‘lo encendí’*go=tsóke* ‘lo encendiste’*bi=tsóke* ‘lo encendió’**Perfectivo irrealis***ga=tsóke* ‘lo encenderé’*gi=tsóke* ‘lo encenderás’*di=tsóke* ‘lo encenderá’**Presente perfecto***xto=tsóke* ‘lo he encendido’*xko=tsóke* ‘lo has encendido’*xü=tsóke* ‘lo ha encendido’**Pasado perfecto***xtä=tsóke* ‘lo había encendido’*xke=tsóke* ‘lo habías encendido’*xe=tsóke* ‘lo había encendido’**Perfecto irrealis***xtä=tsóke* ‘lo habré encendido’*xke=tsóke* ‘lo habrás encendido’*xe=tsóke* ‘lo habrá encendido’

La obtención de los paradigmas verbales fue a veces complicada para los hablantes, lo que provocaba una extensión en la duración de la sesión de trabajo a 3 horas máximo. Para los colaboradores era muy tedioso participar en la elicitación de los paradigmas verbales, y hubo que dividir cada sesión en dos partes, lo que implicó una visita al colaborador por la mañana y otra por la tarde. Para ellos fue más satisfactorio esta dinámica de trabajo, lo que antes eran 3 horas, ahora fueron 1.5 horas. Para esta actividad se trabajó con las siguientes personas hablantes del yühú de SMA:

- 1) Esteban Pérez (25 años)
- 2) Modesta Francisco Aguirre (72 años)
- 3) Octavia Pérez Vázquez (47 años)
- 4) Esteban Pérez Francisco (54 años)

Después de las elicitaciones vino la sistematización de los datos, lo que consistió prácticamente en escuchar las elicitaciones y transcribirlas. Se creó una base de datos de

paradigmas verbales en el programa Excel de Microsoft. La base de datos se ordenó por medio de columnas y cada columna se etiquetó con cada una de las siguientes características:

- a) **Verbo yühú:** la forma de cita¹⁰ del verbo en la lengua de estudio.
- b) **Valencia del verbo:** Si es transitivo o intransitivo.
- c) **Tipo de conjugación:** Refiere a qué tipo de conjugación pertenece el verbo o clase flexiva a la que pertenece el verbo (Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III, Conjugación IVa o IVb).
- d) **Forma independiente:** El verbo no está en contexto sintáctico (en posición final dentro de una oración). El verbo en esta forma solo presenta el proclítico verbal y el tema verbal, es decir, sin más carga morfológica del tipo sufijos de persona o enclíticos de número de persona.
- e) **Tipo de proclítico verbal:** Refiere al morfema que indica el TAM y también la persona gramatical (puede ser 1ª, 2ª y 3ª persona).
- f) **Tono:** Analiza el tipo tono que presenta la primera sílaba del tema verbal.
- g) **Mutación consonántica:** señala la mutación de la primera consonante que ocurre en algunos temas verbales, casilla solo disponible en el aspecto perfectivo y aspecto perfecto.
- h) **Forma dependiente (1ª, 2ª y 3ª):** la forma dependiente del verbo es cuando está en contexto sintáctico (en posición media dentro de una oración). El verbo tiene una forma apocopada, es decir, puede mantener solo su raíz verbal, pero complementada por sufijos y enclíticos.

¹⁰ Se propone que la forma de cita de un verbo sea en 3ª persona del aspecto imperfectivo.

A continuación, se presenta una captura de pantalla sobre cómo se visibilizan los datos en la base de datos con el programa Excel (con el imperfectivo). Cada oposición de TAM fue representada con los tipos de información desglosados anteriormente. La organización de los datos en Excel fue de gran ayuda al momento de hacer el análisis morfológico de la estructura del verbo, ayudó a ver de forma clara la morfología verbal.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q
#	VERB	VAL	Con	GLOSA	1a (índe)	proclítico	tono	2a (índe)	proc	3a (índe)	IMPERFECTIVO	toi	1a (dependiente)	2a (dep)	3a (dep)	
11	má	VT	1	decir	di má	di	A	gi má	gi	A	'e má	'e C/B	di man'á ndo bethián	gi man'á ndo bethián	'e man'á ndo bethián	
12	ená	VI	1	decir	di 'éna	di	A	gi 'éna	gi	A	'e 'éna	'e B	di 'énga ga mbáa	gi 'énga gi mbáe	'e 'éna da bá	
13	fudí	VI	1	empezar	di fudí	di	A	gi fudí	gi	A	'e fudí	'e B	di fú'na hwáhi	gi fú'na hwáhi	'e fú'na hwáhi	
14	roki	VI	4b	engordar	di rókí	di/dri	A	gi rókí	gi/gri	A	'e rókí	'e B	di rókpu ma ngú	gi rókpu ni ngú	'e rókpu ró ngú	
15	tómi	VT	1	esperar	di tómi	di	A	gi tómi	gi	A	'e tómi	'e B	di tó'ma ndo 'yé	gi tó'ma ndo 'yé	'e tó'ma ndo 'yé	
16	ot'e	VT	1	hacer	di 'ot'e	di	A	gi 'ot'e	gi	A	'e 'ot'e	'e B	di 'ot'á thülmé	gi 'ot'á thülmé	'e 'ot'á thülmé	
17	ho'ts'é	VT	1	hervir	di ho'ts'e	di	A	gi ho'ts'e	gi	A	'e ho'ts'e	'e B	di ho'ts'á mü	gi ho'ts'á mü	'e ho'ts'á mü	
18	pá	VI	1	ir	di pá	di	A	gi pá	gi	A	'e pá	'e C/B	di pá m'bondá	gi pá m'bondá	'e pá m'bondá	
19	ju'ts'i	VT	1	cargar 1	di ju'ts'i	di	A	gi ju'ts'i	gi	A	'e ju'ts'i	'e B	di ju'ts'á déhé	gi ju'ts'á déhé	'e ju'ts'á déhé	
20	pot'e	VT	4b	mojar	di pot'é	di/dri	A	gi pot'é	gi/gri	A	'e pot'é	'e B	di pot'á ma hé	gi pot'á ni hé	'e (di) pot'á ró hé	
21	ndé	VI	2	querer	di n-dé	di	A	gin dé	gin	A	'e n-dé	'e B	di ndé thülmé	gi ndé thülmé	'e nde thülmé	
22	thánts'í	VT	4b	mezclar	di thánts'í	di/dri	A	gi thánts'í	gi/gri	A	'e thánts'í	'e B	di thánts'á juní	gi thánts'á juní	'e thánts'á juní	
23	tühü	VT	1	sembrar	di tühü	di	A	gi tühü	gi	A	'e tühü	'e B	di tüh'á dethá	gi tüh'á dethá	'e tüh'á dethá	
24	iwadí	VT	4b	terminar	di iwadí	di/dri	A	gi iwadí	gi/gri	A	'e iwadí	'e B	di iwáte na ngó	gi iwáte na ngó	'e iwate na ngó	
25	hómmi	VT	1	tumbar	di hómí	di	A	gi hómí	gi	A	'e hómí	'e B	di hómá ndo dápó	gi hómá ndo dápó	'e hómá ndo dápó	
26	tsi	VI	1	tomar	di tsi	di	A	gi tsi	gi	A	'e tsi	'e C	di tsi déhé	gi tsi déhé	'e tsi déhé	
27	hyúni	VT	1	acompañar	di hyúni	di	A	gi hyúni	gi	A	'e hyúni	'e B	di hyún'ro ngú	gi hyún'ro ngú	'e hyun'ro ngú	
28	oi	VI	1	acostarse	di 'oi	di	A	gi 'oi	gi	A	'e 'oi	'e B	di 'ópu ma t'ots'í	gi 'ópu ni t'ots'í	'e 'ópu ró t'ots'í	
29	nzái	VI	4b	acostrubrar	di nzái	di/dri	A	gi nzái	gi	A	'e nzái	'e B	di nzán'há 'befí	gin nzán'há 'befí	'e nzán'há 'befí	
30	mbent'í	VT	2	agarrar	di mbent'í	di	A	gin bent'í	gin	A	'e bent'í	'e B	di bent'á tsünfo	gin bent'á tsünfo	'e bent'á tsünfo	
31	'émei	VI	1	agonizar	di 'émei	di	A	gi 'émei	gi	A	'e 'émei	'e B	di 'émei bu ma ngú	gi 'émei bu ni ngú	'e 'émei bu ró ngú	
32	'uspi	VT	1	agregar	di 'uspi	di	A	gi 'uspi	gi	A	'e 'uspi	'e B	di 'úspá 'ú 'á ni nts'í	gi 'úspá 'ú 'á ni nts'í	'e 'úspá 'ú 'á ni nts'í	
33	húts'í	VI	1	anotar	di húts'í	di	A	gi húts'í	gi	A	'e húts'í	'e B	di húx'ú já'í	gi húx'ú já'í	'e húx'ú já'í	
34	nekí	VI	4b	aparecer	di nekí	di/dri	A	gi nekí	gi/gri	A	'e nekí	'e B	di nekí bu ngopá	gi nekí bu ngopá	'e nekí bu ngopá	
35	hokí	VT	4b	reparar	di hokí	di/dri	A	gi hokí	gi/gri	A	'e hokí	'e B	di hoká 'bida	gi hoká 'bida	'e hoká 'bida	
36	'ei	VT	1	aventar	di 'ei	di	A	gi 'ei	gi	A	'e 'ei	'e B	di 'én'á ndo dó	gi 'én'á ndo dó	'e 'én'á ndo dó	
37	xudí	VT	1	bañar	di xudí	di	A	gi xudí	gi	A	'e xudí	'e B	di xú'á t'uhmi	gi xú'á t'uhmi	'e xú'á t'uhmi	
38	hi	VI	3	bañarse	di hí	di	A	gi hí	gi	A	'e hí	'e B	di hí bu ma ngú	gi hí bu ni ngú	'e hí bu ró ngú	
39	ngó	VI	4b	barrer	di n-gó	di/dri	A	gi n-gó	gi/gri	A	'e n-gó	'e B	di ngóbu ma thi	gi ngóbu ni thi	'e ngóbu ro thi	

Ilustración 9. Base de datos en Excel (sub-paradigmas verbales en imperfectivo).

1.5.5. Pruebas semánticas

Algunas pruebas semánticas se usaron para ver las distinciones de tiempo y aspecto en la lengua. Este tipo de pruebas se plantearon al hablante de yühú y se le preguntó si las construcciones eran aceptables. Se usaron adverbios de tiempo en la oración como en los ejemplos de (2). En (2a) la oración funciona bien indicando un evento actual, pero con el uso de adverbios de tiempo que proyectan situaciones a futuro como *ni xüdi* ‘mañana’ en (2b) y *ni hyäto pa* ‘dentro de ocho días’ en (2c) la situación se torna agramatical. En (3) se presenta un ejemplo de prueba de aspecto del pasado perfectivo con lecturas perfectivas: en (3a) con el verbo de estativo *hüdi* ‘estar sentado’ resulta un cambio de estado, y en (3b) con el verbo de logro *póni* ‘salir’ resulta en un evento completo. Para una discusión más a detallada véase el Capítulo 4.

- (2) a) **di wákwa ma thi**
di=wá-kwa ma=thi
1.IPFV=chapear-LOC 1POS=patio
‘chapeo mi patio (ahora)’
- b) *ge **di wákwa ma thi ni xüdi**
ge di=wá-kwa ma thi ni=xüdi
DISC 1.IPFV=chapear¹¹-LOC 1POS patio ADVZR:futuro=mañana
Lectura buscada: ‘chapeo mi patio mañana’
- c) *ge **di wákwa ma thi ni hyäto pa**
ge di=wá-kwa ma=thi ni=hyäto pa
DISC 1.IPFV=chapear-aquí 1POS=patio ADVZR:futuro=ocho día
Lectura buscada: ‘chapeo mi patio dentro de ocho días’
- (3) a) *do hüdi* ‘me senté’ (cambio de estado)
b) *do póni* ‘salí’ (evento completo)

¹¹ Refiere a tumbar maleza o monte; aplica cuando se limpia una milpa.

1.5.6. Formato de los ejemplos

En esta sección se presenta el formato de cómo serán mostrados los ejemplos en esta tesis y los alfabetos que se siguen en la escritura de la lengua de estudio. Para la escritura de la lengua yühú se sigue *La norma de escritura de la lengua hñähñüü* (otomí) del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2014). En cuanto cuestiones de la representación fonética de los sonidos del otomí se hace uso del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

Ortografía convencional	Correspondencia fonética (AFI)	Ortografía convencional	Correspondencia fonética (AFI)
	[b]	<a>	[a]
<d>	[d]	<ä>	[ã]
<g>	[g]	<a>	[ɔ]
<h>	[h]	<e>	[e]
<j, kj,>	[k ^h]	<ë>	[ẽ]
<k>	[k]	<e>	[ɛ]
<k'>	[k']	<i>	[i]
<l>	[l]	<î>	[ĩ]
<m>	[m]	<o>	[o]
<n>	[n]	<ō>	[ə]
<ñ>	[ɲ]	<u>	[u]
<p>	[p]	<ü>	[ũ]
<f>	[p ^h]	<u>	[i]
<rr>	[r]		
<r>	[ɾ]		
<s>	[s]		
<t>	[t]		
<th>	[t ^h]		
<t'>	[t']		
<ts>	[ts]		
<ts'>	[ts']		
<x>	[ʃ]		
<y>	[j]		
<w>	[w]		
<z>	[z]		
' (glotal)	[ʔ]		

Tabla 5. Alfabeto yühú de SMA (propuesta).

En el glosado de los ejemplos se siguen las reglas de glosado de Leipzig, glosas interlineares con correspondencia de morfema-morfema. Cabe hacer una aclaración importante, los

ejemplos que se mostrarán a lo largo de la tesis provienen de texto [text] y elicitaciones. En la gran mayoría de los casos, se ha optado por no glosar los ejemplos que provienen de elicitaciones, ya que estos presentan una morfología muy básica del complejo verbal: consisten simplemente en un clítico que indica el TAM y un tema verbal, como se muestra en (4). En esta tesis se glosan aquellos ejemplos que presentan morfología adicional al proclítico de TAM más tema verbal. Por ejemplo, en (5) el verbo *johya* ‘estar feliz, alegre’ tiene el enclítico =*wi* ‘DU’, y por lo tanto se glosa.

(4) *di tühü*
 di=tühü
 1.IPFV=cantar
 ‘canto’

(5) *di johyawī*
 di=johya=wī
 1.IPFV=alegrarse=DU
 ‘Estamos (tú y yo) felices/alegres’

Respecto a los ejemplos de texto, estos sí se glosarán con glosas interlineares con correspondencia de morfema por morfema. Véase el ejemplo de (6)

(6) *ya xä ndäpo ’ä ma hwähī*
 ya xä=n-däpo=’ä ma=hwähī
 ? 3.PRS.PRF=NAS-monte=DET.SG.NV 1.POS=milpa
 ‘ahora se ha hecho monte mi milpa’ [text]

Referente a la representación de los tonos: el tono alto se representa como $\acute{}$, el tono bajo se representa como $\grave{}$, y el tono ascendente se representa como $\check{}$. El tono alto flotante se presenta o está asociado a los proclíticos verbales y esta se representará con una A mayúscula en superíndice junto al proclítico verbal: $di^A=$ ‘1.IPFV’.

Capítulo 2. Otomíes

Este segundo capítulo ofrece una breve mirada sobre la distribución actual del pueblo otomí en el territorio mexicano y así también algunos datos particulares de la región otomí ubicada en el sur de la Huasteca, una región que geográficamente abarca porciones de tres estados: Hidalgo, Puebla y Veracruz. Dentro de esta región conocida como ‘sur de la Huasteca’ se encuentra la comunidad de estudio, la comunidad yühú de Santa María Apipilhuasco (SMA). De SMA se dan algunas características de la lengua y cultura, para así brindar al lector un contexto general sobre esta lengua de estudio.

2.1. Otomíes: distribución actual

El otomí es una lengua de la familia otopame, del tronco lingüístico otomangué. El otomí pertenece al grupo otomiano. Se agrupa inmediatamente con el mazahua y estas dos lenguas a su vez se relacionan con el matlatzinca-ocuilteco para constituir el grupo otomiano. Este grupo está emparentado con el pameano (formado por el pame del norte, el pame del sur y el chichimeco) y constituyen la familia otopame (Lastra, 1992).

Según el INALI (2014), en la actualidad el otomí se habla en ocho estados de la República Mexicana: Hidalgo, Veracruz, Puebla, Estado de México, Tlaxcala, Querétaro, Michoacán y Guanajuato. Wright Carr (2005) señala que, si nos guiamos por la inteligibilidad, el otomí puede clasificarse en cuatro grupos dialectales: 1) el otomí occidental, hablado desde el valle de Toluca hasta la Sierra Gorda, pasando por el Valle del Mezquital; 2) el otomí oriental, hablado en la Sierra Madre; 3) el otomí de Tilapa, hablado en un pueblo del sureste del Valle de Toluca; 4) el otomí de Ixtenco, hablado en la falda oriental del volcán La Malinche. En la Ilustración 10 se muestra un mapa sobre la distribución de las lenguas otomíes en el siglo pasado con la representación de los cuatro grupos dialectales antes citados.



Ilustración 10. Distribución de las lenguas otomíes (Wright Carr, 2005).

De acuerdo con el INEGI (2010), el conteo de población suma un total de 284,992 personas hablantes de esta lengua. En Lastra (2006), se manejan los siguientes datos según los censos 1990 y 2000 (ver Tabla 6):

	<i>Año 1990</i>	<i>Año 2000</i>
Hidalgo	117, 393	114,043
México	99, 864	104,357
Querétaro	17, 254	22, 077
Veracruz	15, 986	17, 584
Puebla	7, 688	8, 225
Tlaxcala	855	834
Guanajuato	864	1, 019
Michoacán	543	732

Tabla 6. Hablantes otomíes de 5 años o más en 1990 y 2000 (Lastra, 2006).

Los estados de la República Mexicana mencionados en la Tabla 6 aún representan la distribución actual o los estados en donde ha habido grupos otomíes tradicional e históricamente, pero cabría mencionar que también hay migración. Un trabajo que refleja la migración otomí a las ciudades es el Martínez Casas y De la Peña (2004), quienes estudian

el tema de la construcción social de la pertenencia territorial con migrantes otomíes. Otro ejemplo de ello, y como vivencia personal¹², por ejemplo, los yühú de SMA también migran a otras entidades del país. Tienen como destino principal la Ciudad de México (CDMX) o el Estado de México. Otros sitios son la ciudad Poza Rica, Ver. y la ciudad de Tuxpan, Ver. Los lugares donde se concentra el mayor número de migrantes son: el pueblo de Santa Cruz Acalpixca, en la alcaldía de Xochimilco, CDMX (Colonia San José Obrero), en San Pedro La Mesa, en el municipio de Ecatepec de Morelos¹³, Edo. de México, y San Juan Ixhuatepec (San Juanico), en el municipio de Tlanepantla, Edo. de México.

Entre la población migrante de SMA, los hombres se dedican comúnmente a la albañilería; otros oficios comunes son: jardinería, comerciantes de comida, despachadores o cargadores en los mercados. En cuanto a las mujeres, algunos de los trabajos más comunes que tienen en la ciudad son laborar como empleadas domésticas, cocineras o tortilleras en puestos de comida. Muchos van por temporadas a conseguir algo de dinero y luego regresan a la comunidad; otros simplemente ya viven de manera permanente en la ciudad (ya han comprado terrenos o ya tienen casa propia). Cabe mencionar que una buena parte de la población de SMA se encuentra en la ciudad, los jóvenes de secundaria o de bachillerato migran de inmediato al concluir sus estudios, aunque a veces por la falta de recursos económicos desertan de sus estudios y prefieren irse a trabajar a la ciudad antes de terminar sus estudios básicos.

¹² La información que brindo aquí es obtenida a partir de vivencias personales (de familiares y conocidos de que viven en estos lugares).

¹³ En este lugar los otomíes de SMA junto con otras localidades otomíes de Veracruz e Hidalgo se organizan cada año para festejar el carnaval yühú, traen el trío huapanguero, al tamborero-flautista y a la banda de viento a la ciudad.

2.2. Otomíes del sur de la Huasteca

Galinier (1987) refiere como ‘otomíes del sur de la Huasteca’ a la población otomí o yühú que ocupa una zona que se extiende desde las faldas del altiplano central hasta la gran planicie costera veracruzana. Se trata de una zona donde coexisten cinco lenguas: náhuatl, totonaca, tepehua, otomí y español¹⁴. En la Ilustración 11 se muestra un mapa de la región sur de la huasteca con poblados otomíes.

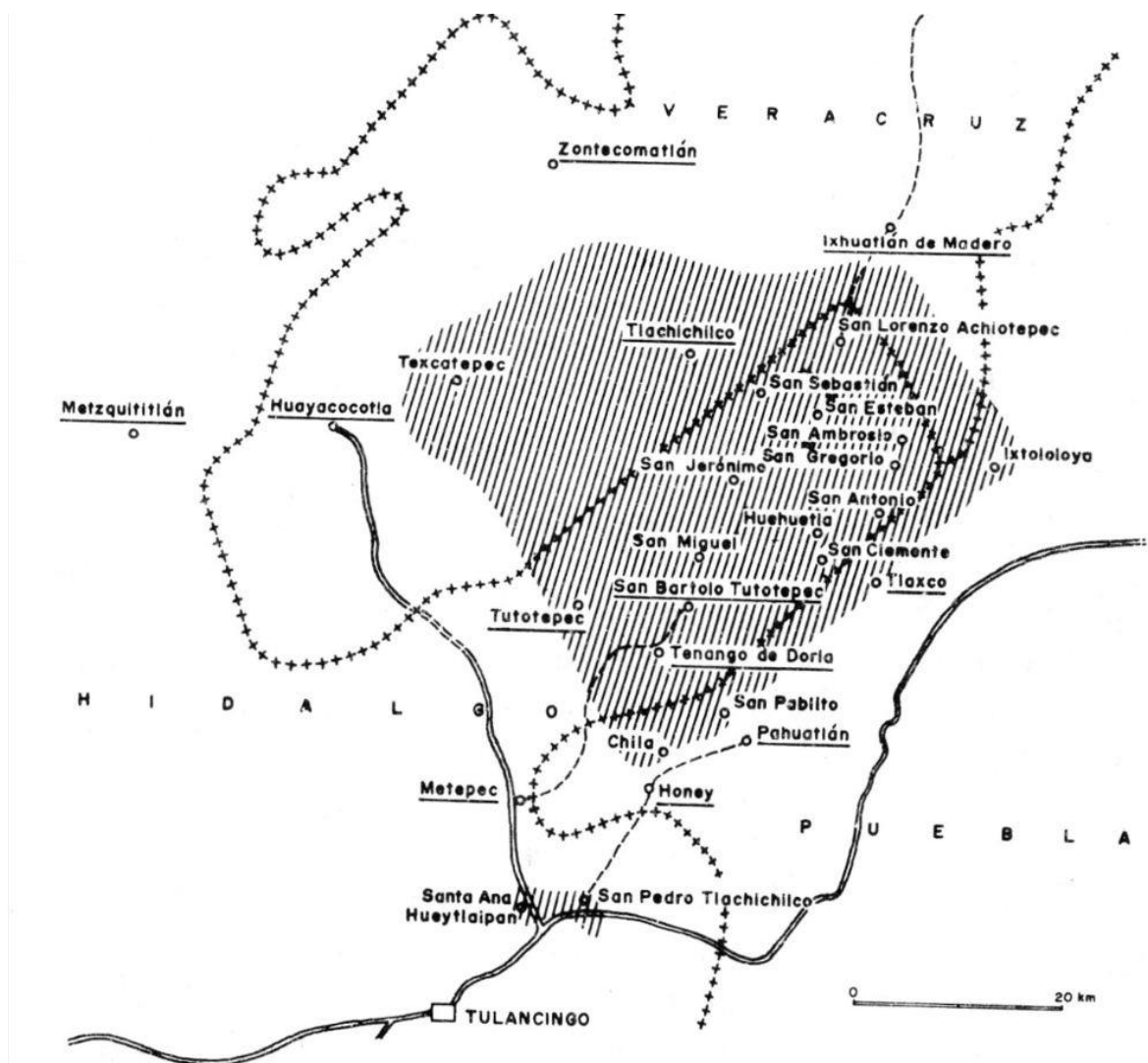


Ilustración 11. Región otomí del sur de la Huasteca (Galinier, 1978).

¹⁴ También podría contarse la lengua *tének* o huasteco como una lengua vecina geográficamente, pero se contempla fuera del área que se cita aquí.

La población otomí de esta región se dedica principalmente a la agricultura (una agricultura de subsistencia); entre sus productos encontramos: maíz (principal cultivo), café, chile, frijol, yuca, papaya, calabaza, entre otros. Galinier cita a Dow (1974), quien hace un intento de clasificar a los otomíes del sur de la huasteca, para proponer una clasificación que comprende cuatro zonas:

- *Los otomíes de la zona de Tulancingo*: Comprende Santa Ana Hueytlalpan y San Pedro Tlachichilco. Ambas pertenecen a un área de transición entre las culturas del Mezquital y de la Sierra.
- *Los otomíes de la sierra alta*: Comprende la región de Tenango de Doria (Hidalgo) y San Pablito (Puebla). Estos pueblos de la región montañosa practican una agricultura de subsistencia. Cabe señalar que ahí se celebran fervientes cultos católicos.
- *Los otomíes de la zona de Tutotepec*: Es zona vecina de la sierra alta, se extiende hacia el norte hasta Santa María Hueytepec. Tutotepec funciona como centro histórico y religioso.
- *Los otomíes de la sierra baja*: ocupan un territorio situado al este de la línea Cuaxtla-San Lorenzo Achiotepic-Ixhuatlán de Madero, en contacto con totonacas, tepehuas y nahuas. La región, dedicada al cultivo de café, comercia con la planicie veracruzana.

El mismo Galinier propone una región más, “la región otomí de Texcatepec”. Es una región poblada sólo por comunidades otomíes, y además su región meridional posee un santuario conocido como *mayonikhä* ‘iglesia vieja’, un centro ceremonial muy importante para los otomíes entre Tulancingo e Ixhuatlán de Madero. Otra región muy cercana es, conocida como ‘la Huasteca poblana’ mencionada Garrido Cruz (2015). En esta región convergen en el

aspecto geográfico tres estados, Hidalgo, Puebla y Veracruz, y traslapa culturalmente con la franja sur de la Huasteca veracruzana.

2.3. Los yühú o ñuhú de Santa María Apipilhuasco

La comunidad de estudio

Santa María Apipilhuasco (SMA) o *hnini*¹⁵ ‘el pueblo’ es una comunidad rural situada sobre cerros al sur de la cabecera municipal de Ixhuatlán de Madero en el norte del estado de Veracruz.¹⁶ La comunidad tiene un total aproximado de 700 habitantes y colinda con las siguientes comunidades: Acalmancillo, Pantepec, Puebla (al sur, una comunidad otomí llamada *Ndexthi* ‘lugar de carrizos’); San Francisco, Ixhuatlán de Madero (al oeste una comunidad totonaca llamada *Kúnthe*, un sustantivo compuesto por el verbo *kui* ‘se mete’ y por el sustantivo *-the* (o *dehé*) ‘agua’);¹⁷ Tenextongo, Ixhuatlán de Madero (al noroeste otra comunidad otomí llamada *Ndemúza* ‘lugar de plátanos’); y al este una comunidad tepehua, San Pedro Tziltzacuapan, conocida en yühú como *Nsánpedru*.

La comunidad está constituida por cinco barrios: Centro, Laguna, La Pahua, San Antonio y La Joya. El centro de la comunidad consta de una iglesia construida enteramente de piedra, un auditorio (o salón de usos múltiples en donde se realizan eventos deportivos o bailes), una agencia municipal (lugar donde se tratan temas de justicia local y conciliación de asuntos problemáticos entre vecinos) y algunas tiendas de abarrotes. En el barrio Laguna hay una cancha de futbol y un segundo salón de usos múltiples. En lo referente a educación, hay desde preescolar hasta el nivel secundaria. Los caminos con los que conecta a las comunidades

¹⁵ La comunidad es conocida por otras comunidades otomíes como *nsántamaria* o *hnini* ‘el pueblo’.

¹⁶ Una región conocida como Huasteca baja.

¹⁷ El nombre en yühú describe la condición geográfica donde está asentada la localidad de San Francisco (sobre un cerro), como un lugar donde resbala o se mete el agua.

vecinas son de terracería. Las casas se construyen tradicionalmente con paredes de tablas y con techado de cartón o lámina, aunque en la actualidad hay más casas de cemento y bloc.

Lengua y cultura

La gente de la comunidad de SMA se dedica principalmente a la agricultura: se siembra maíz, frijol, calabaza, chile, yuca, café, caña, entre otros productos que son para el autoconsumo. El maíz y el café son básicamente productos que ayudan a la economía familiar. Otros oficios son la albañilería, el comercio y, en menor proporción, la ganadería (comúnmente son las personas con buen nivel económico quienes practican esta última). La población mayoritaria es creyente de la fe católica, pero también aún hay mucha vitalidad de los sistemas de creencias propios (locales) como la realización de rituales agrícolas, rituales de pedimento de lluvia y rituales curación acompañados de la medicina herbolaria.

En SMA tienen por tradición en las fiestas ayudarse unos a otros, en las fiestas es donde cobra mucho sentido la colectividad. Por ejemplo, cuando alguien hace una fiesta, el organizador invita a las personas para que le ayuden en la realización de actividades. Las mujeres se encargan de hacer la comida, hacer tortillas, acarrear agua y los hombres hacen actividades como partir leña para la cocción los alimentos, traer la bebida, acomodar espacios (poner bancos, poner sillas, barrer, recoger basura) y muchas otras actividades de trabajo colectivo.

Otra de las actividades donde existe trabajo el colectivo es en la faena, el agente municipal (autoridad) es el encargado de organizar las faenas. Una faena se hace cuando hay algo que reparar o trabajar para el bien común, toda la gente adulta participa. Un ejemplo es la limpieza de calles, los hombres llevan sus machetes y cortan la maleza. Hay ocasiones en que las

mujeres también participan para juntar basura y barrer las calles. La población joven tiene obligaciones con la comunidad a partir de los 18 años.

La población aún mantiene muy vital el uso de la lengua yühú en los espacios privados y públicos (por adultos, en su mayoría). Hoy en día se observa la emergencia de nuevas generaciones empiezan a ser monolingües en español, aunque en menor proporción. Cabe decir que la educación que reciben los jóvenes ha sido tradicionalmente con el enfoque de una educación que no tiene nada que ver con comunidad, es decir, no ha sido una educación en donde se enseñe a valorar la lengua y cultura propias. Con esto hay que referir que los jóvenes han adoptado actitudes de no aprecio a su cultura y su lengua. La tarea de una concientización hacia la valoración de la cultura y la lengua aún no inicia en la comunidad, y es un terreno con muchas áreas de oportunidad.

Capítulo 3. Esbozo gramatical

En este tercer capítulo se tratan algunas características gramaticales básicas de la lengua yühú de Santa María Apipilhuasco (SMA). Iniciaré mencionando que la lengua otomí forma parte del grupo de lenguas conocidas como lenguas otopames, que a su vez se desprenden del tronco lingüístico otomangue. Los datos que se revisarán proceden del habla de la comunidad yühú de SMA. El capítulo aborda puntos muy básicos sobre la gramática de la lengua, esto con el fin de tener una base o punto de apoyo para los ejemplos que se verán en los capítulos centrales de esta tesis.

Se inicia con la fonología de la lengua que trata sobre las vocales, las consonantes y tonos existentes en el sistema de la lengua en cuestión. Después hay una sección sobre la morfología verbal, donde se pone principal atención a la estructura morfológica del verbo; la marcación del TAM en verbos y en otras clases de palabras. Otros temas tratados son: la mutación consonántica en los verbos, sistema de persona y número gramatical, la marcación en el núcleo, el orden de los constituyentes y el tipo de alineamiento existente en el yühú de SMA.

El capítulo se organiza de la siguiente manera: en §3.1 se revisa la fonología de la lengua, en la §3.2 se trata el tema de la morfología verbal, en la §3.3 encontramos el tema de la mutación consonántica en los verbos, en §3.4 se aborda la marcación en el núcleo, en §3.5 se revisa el orden de constituyentes en la cláusula simple, en §3.6 se ve el tema del alineamiento morfosintáctico de la lengua y finalmente en la §3.7 se ofrece un resumen.

3.1. Fonología

La lengua yühú de SMA presenta un complejo inventario de vocales. Cuenta con 13 segmentos vocálicos, de los cuales nueve son orales y cuatro son nasales. En lo que refiere a

las consonantes, esta lengua cuenta con 26 segmentos consonánticos. En la fonología suprasegmental se observa la existencia de tres patrones tonales: bajo, alto y ascendente.

3.1.1. Vocales

Las vocales orales son nueve /a, e, i, o, u, a, e, o, u/ y las vocales nasales son cuatro /ã, ë, ï, ü/. Siguiendo la norma de escritura otomí propuesta por el INALI (2014), en la Tabla 7 se muestra la representación ortográfica de las vocales orales de la lengua (entre corchetes angulares < >) junto con su equivalente en el Alfabeto Fonético Internacional (AFI).

	anterior	central	posterior
alta	i <i>	ï <u>	u <u>
media	e <e>	ə <o>	o <o>
baja	ε <e>	a <a>	ɔ <a>

Tabla 7. Vocales orales

Las vocales nasales son [ã] baja central no redondeada, [ë] media anterior no redondeada, [ï] alta anterior no redondeada y [ü] alta posterior redondeada. Podemos entender como vocales nasales a los segmentos en los que la articulación se acompaña de expulsión de aire por las fosas nasales. En la Tabla 8 se representan las vocales nasales en alfabeto práctico y en el AFI.

	anterior	central	posterior
alta	ĩ <i>		ũ <ü>
media	ë <ë>		
baja		ã <ä>	

Tabla 8. Vocales nasales

A continuación, veremos algunos contrastes entre vocales orales en (1) y de vocales nasales en (2).

- | | | | | |
|-----|--|--|---|--|
| (1) | e-e
'ye 'lluvia'
'ye 'mano' | a-a
'ya 'podrido'
'ya 'ganas de vomitar' | o-o
'yo 'perro'
'yo 'espanto, mal agujero' | |
| | i-u
<i>it</i> 'i 'enchilar'
<i>ut</i> 'i 'depositar (granos)' | u-u
<i>tsu</i> 'hembra, madre'
<i>tsu</i> 'mamar' | | |
| (2) | a-ä
<i>ta</i> 'papá'
<i>tä</i> 'madura' | e-ë
<i>nde</i> 'la tarde'
<i>ndë</i> 'mecapal' | i-ï
<i>hmi</i> 'prestar'
<i>hmi</i> 'rostro' | u-ü
<i>tsu</i> 'madre, hembra'
<i>tsü</i> 'temer' |

3.1.2. Consonantes

Esta es una propuesta preliminar del sistema consonántico¹⁸ para la variante dialectal del otomí de SMA. Cuenta con un inventario consonántico que consta de 24 segmentos propios del yühú y más dos que ocurren en préstamos léxicos del español: la vibrante múltiple /r/ o /rr/ y la aproximante lateral /l/, en préstamos como *karro* 'carro' y en nombres de persona como Laura, Lalo, Lucía, etc.

Más abajo en la Tabla 9 se presenta el cuadro de consonantes en Alfabeto Fonético Internacional con sus respectivas representaciones o correspondencia en la ortografía práctica. De entrada, podemos encontrar las series de oclusivas /p/, /t/, /k/ y la glotal /ʔ/. Las consonantes /p/, /t/ y /k/ tienen la posibilidad de hacer una distinción con sus correspondientes aspiradas /p^h/, /t^h/ y /k^h/. En las oclusivas eyectivas /t'/ y /k'/ cabe notar la ausencia de la eyectiva bilabial /p'/. Con lo anterior cabe decir que el sistema presenta tres series de oclusivas sordas: las simples, las aspiradas y las eyectivas. Los segmentos oclusivos sonoros

¹⁸ Esta es una propuesta preliminar, falta un análisis más profundo. Puede que haya más consonantes en el sistema.

/b/, /d/ y /g/ fonéticamente se pronuncian como fricativas, excepto cuando les precede una nasal o una glotal.

En lo referente a los segmentos africados, el sistema presenta dos: la africada sorda /ts/ y la africada eyectiva /ts'/. Entre los fricativos hay sonoros y sordos: los sordos son la fricativa alveolar sorda /s/, la fricativa palatal sorda /ʃ/ y la fricativa glotal sorda /h/; como sonoro está la fricativa alveolar sonora /z/. Entre los segmentos nasales encontramos /m/, /n/ y /ɲ/. En el sistema también encontramos la vibrante simple /r/.

Respecto a las aproximantes, encontramos la labiovelar aproximante /w/ y la aproximante palatal sonora /j/. Todos estos son los segmentos que podrían definirse como propios del otomí de SMA. En el cuadro de consonantes también se incluyen los segmentos /r/ y /l/, que aparecen solo en préstamos del español.

	labial	dental-alveolar	palatal	velar	glotal
Oclusiva sorda	p <p>	t <t>		k <k>	ʔ <ʔ>
Ocl. aspirada sorda	p^h <f>	t^h <th>		k^h <j, kj,>	
Ocl. eyectiva sorda		t' <t'>		k' <k'>	
Oclusivas sonoras	b 	d <d>		g <g>	
Africada sorda		ts <ts>			
Africada eyect.		ts' <ts'>			
Sorda					
Fricativa sorda		s <s>	ʃ <x>		h <h>
Fricativa sonora		z <z>			
Nasales	m <m>	n <n>	ɲ <ɲ>		
Vibrante múltiple		(r) <rr>			
Vibrante simple		r <r>			
Aprox. Lateral		(l) <l>			
Aproximantes	w <w>		j <y>		

Tabla 9. Inventario consonántico del yühú de SMA.

A continuación, en (3) se ilustran algunos pares mínimos para justificar el análisis fonológico de las consonantes.

(3)	p-b <i>po</i> ‘contiene’ <i>bõ</i> ‘limpio’	p- f <i>pats’i</i> ‘calentar’ <i>fats’i</i> ‘colar’	b-w <i>’bi</i> ‘excremento’ <i>’wi</i> ‘soñar’	t-d <i>tai</i> ‘mercado’ <i>dai</i> ‘comprador’
	t-th <i>tä</i> ‘se cuece’ <i>thä</i> ‘mazorca’	t-t’ <i>tòhó</i> ‘bastón’ <i>t’òhó</i> ‘cerro’	th -t’ <i>tho</i> ‘explota’ <i>t’o</i> ‘vara’	k-g <i>kähä</i> ‘tuna’ <i>gähä</i> ‘zurdo’
	k- j <i>kóni</i> ‘árbol de jonote’ <i>joní</i> ‘arrimar’	k-k’ <i>kú</i> ‘contiene’ <i>k’ú</i> ‘balbuceo’	j-k’ <i>jú</i> ‘frijol’ <i>k’ú</i> ‘balbuceo’	s-z <i>nsút’i</i> ‘desbaratado’ <i>nzüt’i</i> ‘tostada’
	s- x <i>sáhá</i> ‘nudillo’ <i>xahá</i> ‘tortuga’	ts-ts’ <i>tsáni</i> ‘inventar’ <i>ts’ani</i> ‘pahua’	m-n <i>mü</i> ‘chayote’ <i>nú</i> ‘ver’	n- ñ <i>nani</i> ‘cal’ <i>ñani</i> ‘problema’
	’-h <i>’o</i> ‘empolla’ <i>ho</i> ‘lo mata’	r-d <i>ro</i> ‘3.pos’ <i>do</i> ‘piedra’		

3.1.3. El tono

A diferencia de otras lenguas otomíes y otopames, el sistema de tono¹⁹ del otomí de SMA se describe más claramente si se presenta en forma de patrones tonales. Los tres patrones tonales de la lengua, A , B y C , que corresponden respectivamente a los tonos léxicos alto, bajo y ascendente de otras variantes,²⁰ se muestran en la Tabla 10. Los tonos de superficie en bisílabos pueden ser alto (A) o bajo (B), pero cada palabra bisílaba presenta distinto patrón de tonos de superficie dependiendo de si recibe o no un tono flotante desde la palabra que le precede; los tonos flotantes se describen con más detalle en la §3.1.4.

¹⁹ Según Yip (2002), una lengua es tonal cuando el tono de la palabra puede variar el significado de la palabra.
²⁰ Por ejemplo, los verbos *zófo* ‘hablar’, *hòni* ‘buscar’ y *pádi* ‘saber’ en otomí del Valle del Mezquital tienen respectivamente tono alto, bajo y ascendente, y sus correspondientes cognados en otomí de SMA pertenecen a los patrones A, B y C, respectivamente.

patrón tonal	tono flotante	tonos de superficie (en bisílabos)
A	A ₌	A A
	∅ ₌	B A
B	A ₌	A B
	∅ ₌	B B
C	A ₌	A B
	∅ ₌	B A

Tabla 10. Patrones tonales

Los patrones tonales mostrados en la Tabla 10 pueden ser observados en los siguientes ejemplos de verbos bisilábicos de la Tabla 11. Cada verbo está en su forma de 1ª persona²¹ y 3ª persona. Los tres verbos mostrados presentan un patrón tonal distinto.

patrón tonal	clítico de TAM	ejemplos	tonos de superficie
A	<i>din</i> ^A ₌	<i>din zòfó</i> ‘le hablo’	A A
	<i>e</i> ₌	<i>en zòfó</i> ‘le habla’	B A
B	<i>di</i> ^A ₌	<i>di hòni</i> ‘lo busco’	A B
	<i>e</i> ₌	<i>e hòni</i> ‘lo busca’	B B
C	<i>di</i> ^A ₌	<i>di pàdì</i> ‘lo sé’ ²²	A B
	<i>e</i> ₌	<i>e pàdì</i> ‘lo sabe’	B A

Tabla 11. Patrones tonales en verbos bisilábicos.

En verbos monosilábicos, los mismos patrones tonales mostrados arriba se manifiestan cuando se hace uso de frases marco (o marcos de sustitución), construcción de frases cortas o construcción de paradigmas (Pike, 1948; Cruz & Woodbury, 2014). En este esbozo no se presentará este tipo de ejemplos.

3.1.4. Tono flotante

Los contrastes tonales del yühú de SMA muestran que no sólo funcionan para la realización de contrastes léxicos, sino que también pueden implicar contrastes gramaticales. Una característica observada en el yühú de SMA es que los clíticos verbales y la marca de

²¹ Se omite el uso de la 2ª persona en los ejemplos, ya que este tiene el mismo patrón tonal que la 1ª persona. El uso de 1ª y 3ª personas ayuda ver la distinción de los patrones tonales.

²² El verbo *pàdì* en yühú de SMA también puede significar ‘conocer’ o ‘aprender’.

posesión de tercera persona poseen tonos flotantes que se propagan a la sílaba que les sucede²³. Esto puede ocurrir en verbos y sustantivos. Véase el ejemplo mostrado en (4): en (4a) los nominales poseen los tonos superficiales BA en *jùnì* ‘bigote, barba’ y BB en *jùnì* ‘masa’. Pero en (4b) estos mismos poseen otros tonos superficiales cuando les precede *ro*^{A=}, una marca de posesión de tercera persona²⁴. En este caso tienen los tonos superficiales AA en *ro jùnì* ‘su bigote’ y AB en *ro jùnì* ‘su masa’.

- (4) Tonos flotantes en nominales
- | | | | |
|----|----------------|-------------|----|
| a) | <i>jùnì</i> | ‘bigote’ | BA |
| | <i>jùnì</i> | ‘masa’ | BB |
| b) | <i>ro jùnì</i> | ‘su bigote’ | AA |
| | <i>ro jùnì</i> | ‘su masa’ | AB |

Algo similar ocurre en el caso de los verbos, como en los datos de (4), ahora con ejemplos del par mínimo tonal *tùhù* ‘cantar’ (con tonos superficiales BA) y *tùhù* ‘sembrar’ (tonos superficiales BB) de (5). Estos verbos al ser flexionados en 1ª y 2ª persona de ciertas categorías de TAM (como imperfectivo, imperfectivo pre-hodiernal, pasado perfectivo y presente perfecto) donde los proclíticos verbales tiene un tono flotante asociado, este se propaga a la primera sílaba del tema verbal, resultando en nuevos tonos superficiales. Véanse los ejemplos en (6).

- (5) Par mínimo tonal
- | | | | |
|----|---------------|--------------|--|
| a) | <i>e tùhù</i> | ‘canta’ | |
| b) | <i>e tùhù</i> | ‘lo siembra’ | |
- (6) Tonos flotantes en verbos
- | | | | |
|----|----------------|---------------|----|
| a) | <i>di tùhù</i> | ‘canto’ | AA |
| | <i>di tùhù</i> | ‘lo siembro’ | AB |
| b) | <i>gi tùhù</i> | ‘cantas’ | AA |
| | <i>gi tùhù</i> | ‘lo siembras’ | AB |

²³ Es un tema que no se tratará en esta tesis.

²⁴ En esta tesis se propone que aquellos clíticos con una A en superíndice tienen asociado un tono (alto).

En otras lenguas otomíes, el tono alto asociado a los proclíticos verbales (para 1ª y 2ª personas) se manifiesta sobre estos mismos, como es el caso del otomí de Huehuetla, Hidalgo (V&E, 1985), o el de San Idelfonso Tultepec (Palancar, 2009); en el yühú de SMA este tono alto no se ancla en los proclíticos verbales, sino que son tonos flotantes asociados al clítico verbal. Compárense los proclíticos de (7a) y (7b) con los proclíticos cognados correspondientes del otomí de SMA en (7c).

- (7) a) Otomí de la Sierra (V&E, 1985)
dí= ‘1.PRS’
gí= ‘2.PRS’
i= ‘3.PRS’
- b) Otomí de San Idelfonso (Palancar, 2009)
dí= ‘1.PRS’
gí= ‘2.PRS’
 \emptyset = ‘3.PRS’
- c) Otomí de SMA
dí^A= ‘1.IPFV’
gí^A= ‘2.IPFV’
e= ‘3.IPFV’

3.2. Morfología verbal

3.2.1. Complejo verbal

La estructura del verbo en la variante de otomí de la comunidad de SMA mínimamente consiste en un proclítico verbal y un tema verbal. En este trabajo se utilizará la etiqueta de ‘proclítico’ para hacer referencia al morfema que va a la izquierda del verbo y que puede expresar el TAM y persona gramatical. Se ha optado por usar la etiqueta ‘proclítico’ ya que así se ha nombrado este morfema en la literatura existente (Voigtlander & Echegoyen, 1985; Palancar, 2009; Hernández-Green, 2015).

La estructura morfológica del verbo presenta proclíticos verbales y prefijos (de lado izquierdo antes del tema verbal); el tema verbal se sitúa en el centro de la estructura. En lo referente a los sufijos y enclíticos, estos quedan agregados después del tema verbal. Voigtlander & Echegoyen (1985) los denominan pronombres y adverbios complementarios del verbo; se trata de partículas sufijales o enclíticos que se agregan al tema verbal y forman una unidad con estos. Los sufijos que se agregan al tema verbal son marcas de objeto y persona gramatical. Los enclíticos pueden ser número de persona y adverbios. Véase la estructura del verbo que se muestra en la Ilustración 12.

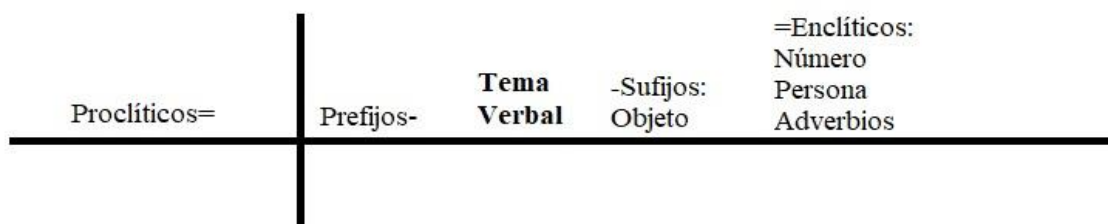


Ilustración 12. Estructura del verbo del yühú de SMA.

La tesis se centra en la morfología básica del verbo, entonces se pone principal atención a los proclíticos verbales, prefijos nasales y el tema verbal. Los ejemplos de (8) muestran la morfología básica de un verbo yühú (proclítico verbal + tema verbal). En el ejemplo de (8a) el proclítico *din=* indica la tercera persona singular de irrealis o ‘3.PFV.IRR’, y después le sucede el tema verbal *neí* ‘bailar’. En (8b) el proclítico *gi^A=* indica a la 2ª persona del aspecto imperfectivo, y enseguida tenemos el tema verbal *neí* ‘bailar’ con tono alto. Finalmente, en (8c) el verbo *peñi* ‘trabajar’, además de tener el proclítico verbal *di^A=* ‘1.IPFV’, también puede tener un prefijo nasal /n~m-/.

- (8) a) *din=nèi*
 3.PFV.IRR=bailar
 ‘bailará’

- b) gi=néi
2.IPFV=bailar
'bailas'
- c) di=m-péfi
1.IPFV=MED-trabajar
'yo trabajo'

En el contexto sintáctico es común que el tema verbal sufra apócope, es decir, pérdida (o cambio) de segmentos finales cuando recibe sufijos o enclíticos que lo complementan. Véanse los ejemplos en (9). En (9a) se muestra el verbo *neí* 'bailar' en su forma independiente, es decir, sin sufijos ni enclíticos. En (9b) el verbo sufre apócope de /i/ al recibir un enclítico de 1ª persona, en (9c) el verbo recibe un enclítico de locación =*pu* 'allá' y en (9d) el verbo recibe un determinante enclítico.

- (9) a) *di néi*
di=néi
1.IPFV=bailar
'bailo'
- b) *di né-ka wa ngú*
di=né-**ka** wa ngú
1.IPFV=bailar-1 LOC casa
'bailo aquí en la casa' [text]
- c) *e nepu ngunhnei na mario*
e=ne=**pu** ngu-nhnei=na Mario
3.IPFV=bailar=LOC casa-baile=DET.SG.PROX Mario
'Mario baila en el salón de baile' [text]
- d) *e ne'ä Toba*
e=ne='ä Toba
3.IPFV=bailar=DET.SG.NV Cristóbal
'Cristóbal baila' [text]

3.2.2. Sistema de persona y número gramatical

Siewierska (2004: 1) dice que a menudo se afirma que la categoría gramatical de persona hace distinciones en donde se señala que la primera persona es quien habla, la segunda

persona es a quien se le habla y la tercera persona es de quien se habla. La autora dice que no es del todo correcto, ya que tal afirmación le falta una noción de participante o papel en el discurso. Con ello pretende decir que la persona gramatical no simplemente tiene que ver con la persona que habla o el destinatario, sino más bien de los papeles de participante que tienen estos.

En el *juhú* de SMA la persona gramatical puede indicarse por medio de los proclíticos verbales y como sufijos o enclíticos. Para ilustrar esta característica de la lengua en (10) se usa el verbo *'bedí* 'perder'²⁵. En (10a) el proclítico verbal *di*^A= indica a la primera persona del aspecto imperfectivo; en (10b) el proclítico *gi*^A= indica a la segunda persona del aspecto imperfectivo y en (10c) *e*= es para indicar a la tercera persona del aspecto imperfectivo. Cada categoría TAM presenta un juego de proclíticos que exponen a las tres personas gramaticales como se verá en el Capítulo 5.

- (10) a) *di*= *'bedí*
1.IPFV=perder
'pierdo'
- b) *gi*= *'bedí*
2.IPFV=perder
'pierdes'
- c) *e*= *'bedí*
3.IPFV=perder
'pierde'

La persona gramatical también puede ser expresada por medio de sufijos (después del tema verbal). Se indica por medio de los sufijos de *-ga* ~ *-a* '1' para la primera persona, *-e* '2' y *-ä* '3SG' para la tercera persona. Véase los ejemplos en (11).

²⁵ El verbo *'bedí* 'perder' semánticamente hablando puede ser intransitivo (estoy perdiendo) o transitivo (lo estoy perdiendo) sin modificar su morfología. Puede tratarse como un verbo lábil.

- (11) a) *di=péts'-a*
1.IPFV=guardar-1
'guardo'
- b) *gi=péts'-e*
2.IPFV=guardar-2
'guardas'
- c) *e=nu-'ü*
3.IPFV=ver-3SG
've (él puede ver)'

La morfología asociada a la persona gramatical (singular) es básicamente lo que se muestra en los ejemplos (10) y (11). La cuestión del número de participantes en una acción es expresada por el dual (=dos) y el plural (=más de dos). V&E (1985: 150), para el otomí de la Sierra, identifican cinco series y señalan que “la tercera persona no hace distinción dual. Sólo se distingue entre singular y plural”. A continuación, en la tabla se exponen los enclíticos²⁶ que indican número de persona.

Número	Persona	Serie a.	Serie b.	Serie c.	Serie d.	Serie e.
		Clase A, C-III, C-IV, C-VII	B-I	B-II	C-II y C-Va	C-I, C-Vb, C-VI
DUAL	inclusivo 1a y 2a	-ui	-mi	-mi	-ui	-ui
	exclusivo 1a y 2a	-'be	-'be	-'be	-'be	-'be
PLURAL	inclusivo 1a y 2a	-hu	-mhu* ²⁷	-hbu	-hdu	-hbu
	exclusivo 1a	-he	-mbe*	-hbe	-hde	-hbe

Tabla 12. Pronombres que indican número de persona (V&E, 1985: 150).

²⁶ V&E los tratan como sufijos, en este trabajo se manejan como enclíticos.

²⁷ Esta marca *-mhu*, al igual que *-mbe* de 1ª persona exclusivo plural, no se encuentran en SMA, y parece que han adoptado las formas *-hbu* y *-hbe*, respectivamente, como en los ejemplos de (13).

Basado en los datos de V&E se hace una comparación con los datos de SMA. Los enclíticos de número de persona se colocan después del tema verbal. Las formas básicas de número de persona son las de la serie a; las demás series pueden considerarse alomorfos de esta serie (véase la Tabla 12). A continuación, veremos ejemplos de cómo se usan los enclíticos de número de persona en la estructura verbal del yühú de SMA. Como aclaración, en los ejemplos se usarán las etiquetas DU y PL en lugar de DU.INCL y PL.INCL, en contraste con la terminología de V&E (1985) de la Tabla 12. En (12) se usan los de la serie a; en (13) los de las series b y c (para el yühú de SMA no existen los alomorfos =*mhu* y =*mbe* del plural y el plural exclusivo de la serie b); en (14) los de la serie d y en (15) los de la serie e.

(12) Serie a

a) *di=xú=wi*²⁸ (1ª persona)

1.IPFV=leñar=DU

‘estamos leñando (tú y yo)’

b) *di= xú=’be*

1.IPFV=leñar=DU.EXCL

‘estamos leñando (él y yo)’

c) *di=xú=hu*

1.IPFV=leñar=PL

‘estamos leñando (yo y otros, tú también)’

d) *dí=xú=he*

1.IPFV=leñar=PL.EXCL

‘estamos leñando (yo y otros, menos tú)’

e) *gi=xú=wi*

(2ª persona)

2.IPFV=leñar=DU

‘ustedes (dos, tú y él) están leñando’

f) *gi=xú=hu*

2.IPFV=leñar=PL

‘ustedes están leñando’

²⁸ Hay que hacer mención que para la escritura del yühú, en este trabajo no se sigue la misma ortografía que usan V&E.

- (13) Series b y c (SMA)
- a) **di=túh=mí** (1ª persona)
1.IPFV=cantar=DU
'estamos cantando (tú y yo)'
- b) **di=tú='bé**
1.IPFV=cantar=DU.EXCL
'estamos cantando (él y yo)'
- c) **di=tú=hbú**
1.IPFV=cantar=PL
'estamos cantando (todos, tú también)'
- d) **di=tú=hbe**
1.IPFV=cantar=PL.EXCL
'estamos cantando (todos, menos tú)'
- e) **gi=túh=mí** (2ª persona)
2.IPFV=cantar=DU
'están cantando (tú y él)'
- f) **gi=túh=hbu**
2.IPFV=cantar=PL
'ustedes están cantando'
- (14) Serie d
- a) **di='án=wi** (1ª persona)
1.IPFV=preguntar=DU
'estamos preguntando (tú y yo)²⁹,
- b) **di='án='be**
1.IPFV=preguntar=DU.EXCL
'estamos preguntando (él y yo)'
- c) **di='án=hdu**
1.IPFV=preguntar=PL
'estamos preguntando (todos, tú también)'
- d) **di=án=hde**
1.IPFV=preguntar=PL.EXCL
'estamos preguntando (yo y otros, tú no)'

²⁹ El verbo 'gni 'preguntar' se toma de la propuesta de V&E para la serie d. Se ha adaptado al mismo verbo del yühú de SMA y se ha glosado.

- e) **gi='án=wi** (2ª persona)
2.IPFV=preguntar=DU
'están preguntando (tú y él)'
- f) **gi='án=hdu**
2.IPFV=preguntar=PL
'ustedes están preguntando'
- (15) Serie e
- a) **di=tán=wi** (1ª persona)
1.IPFV=comprar=DU
'le estamos comprando (tú y yo)'
- b) **di=tán='be**
1.IPFV= comprar=DU.EXCL
'lo estamos comprando (él y yo)'
- c) **di=tán=hbu**
1.IPFV=comprar=PL
'lo estamos comprando (todos, tú también)'
- d) **di=tán=hbe**
1.IPFV=comprar=PL.EXCL
'lo estamos comprando (yo y otros, tú no)'
- e) **gi=tán=wi** (2ª persona)
2.IPFV=comprar=DU
'ustedes (dos, tú y él) lo están comprando'
- f) **gi=tán=hbu**
2.IPFV=comprar=PL
'ustedes (todos) lo están comprando'

Los ejemplos anteriores dan muestra del uso de los enclíticos de 1ª y 2ª persona que indican el número de la persona gramatical en el verbo. En lo referente a la 3ª persona, V&E mencionan que el número de la tercera persona en el verbo se indica por medio de partículas demostrativas. En yühú de SMA se usan una serie de marcas morfológicas (singular y plural) que indican tercera persona y semánticamente expresan si la tercera persona está cerca, distante (a la vista a cuestión de metros) o ausente. Véase la Tabla 13.

Número	Persona	Proximal	Distal (a la vista)	No visible
singular	3 ^a	= <i>na</i>	-	= ' <i>ä</i>
plural	3 ^a	= <i>ya</i>	= <i>yü</i>	= ' <i>ü</i>

Tabla 13. Número de la 3a persona gramatical.

En (16) se presentan algunos usos de las marcas de número de la tercera persona.

- (16) a) *bi=zóh=na* Matí
 3.PSD.PFV=llegar=DET.SG.PROX Martín
 ‘llegó Martín’ [text]
- b) *ja bi=thó='ä* Magara
 apenas 3.PSD.PFV=pasar=DET.SG.NV Margara
 ‘apenas pasó Margara’ [text]
- c) *e=xü=ya* t'ühní
 3.IPFV=leñar=DET.PL.PROX niño
 ‘están leñando estos niños’ [text]
- d) *go bi=góh=yü* xitsu
 ? 3.PSD.PFV=quedarse=DET.PL.DIST mujer
 ‘las mujeres se quedaron’ [text]
- e) *bi=thín='ü* ndo dondo³⁰ 'na
 3.PSD.PFV=encontrar=DET.PL.NV DET malandro CIT
 ‘dicen que encontraron a los malandros’ [text]

3.2.3. Marcación del TAM

En otras descripciones de la lengua otomí se utiliza el término ‘proclítico’ para las partículas o morfemas que preceden al verbo. En la literatura comúnmente se habla de unas partículas que van antes y después del verbo; se dice que la marcación del tiempo-aspecto-modo está codificada por una serie de proclíticos verbales. Voigtlander & Echegoyen (1985), Hernández-Green (2015) y Palancar (2009) coinciden en que la marcación de TAM se indica en los proclíticos verbales y que estos siempre están en una posición antes del tema verbal.

³⁰ También tiene los significados de ‘travieso’, ‘alguien que obra mal’ o ‘persona infiel’.

La marcación del TAM en el yühú de SMA se expresa por medio de proclíticos verbales que tienen asociado un tono flotante (en la mayoría de los casos), es decir, el proclítico verbal actúa en conjunto con un tono alto (flotante) que se ancla en la primera sílaba del tema verbal. Esto es diferente en otras lenguas otomíes, donde este tono se manifiesta sobre el mismo proclítico verbal, como se mencionó más arriba. En consecuencia, en la flexión verbal a veces ocurre homofonía segmental en las formas verbales. Para ilustrar mejor esta característica, en (17) se presentan algunos ejemplos con los verbos *'bēdi* ‘perder’ y *pé't'i* ‘golpear’. En (17a) y (17b) el proclítico *di=* indica aspecto imperfectivo (este proclítico verbal puede usarse para indicar el aspecto imperfectivo para 1ª y progresivo para 3ª persona), hay homofonía segmental (tienen la misma forma) y aparentemente no se puede distinguir a la 1ª persona de la 3ª persona (en algunos verbos). Sin embargo, el contraste de las formas verbales ocurre gracias a la distinción tonal en el tema verbal, obsérvese el tono alto (acento agudo ´) en (17a) y el tono bajo (acento grave `) en (17b).

- (17) a) **di=’bēdi**
 1.IPFV=perder
 ‘lo pierdo’
- b) **di=’bèdi**
 3.PRS.PROG=perder
 ‘lo está perdiendo’

El caso de (18) es similar y consiste en que el proclítico verbal *gi=* en (18a) indica ‘2.IPFV’ (segunda persona del aspecto imperfectivo³¹) y en (18b) indica ‘2.PFV.IRR’ (segunda persona

³¹ Tiempo presente en otros estudios de lenguas otomíes.

del modo irrealis³²). Estas formas verbales se parecen mucho segmentalmente, pero el tono hace la distinción entre ambas formas también como en los ejemplos de (17).

- (18) a) **gi**=pé't'í
2.IPFV=golpear
'lo golpeas'
- b) **gi**=pè't'í
2.PFV.IRR=golpear
'lo golpearás'

Cabe mencionar que los proclíticos verbales de los ejemplos en (17) y (18) cumplen la función de la marcación del TAM en conjunto con el tono asociado a ellas. La presencia del proclítico verbal es necesaria ya que, gracias a él, es posible hacer la flexión del verbo en las oposiciones de TAM de la lengua. Todo lo referente a las oposiciones de TAM que existen en el yühú de Apipilhuasco se abordará en los capítulos centrales de esta tesis (Capítulo 4 y Capítulo 5).

3.2.4. Marcación del TAM en otras clases de palabra

La clase de palabra en donde comúnmente funcionan los proclíticos verbales del yühú es en los verbos, pero también en otras clases de palabras como sustantivos, numerales y algunos conceptos de propiedad. Los sustantivos pueden ser flexionados por los proclíticos verbales. Por ejemplo, en (19a) el proclítico *dmi*^A= '1.PSD.IPFV' (indica 1ª persona del pasado imperfectivo) flexiona el sustantivo 'yáxte 'peluquero' y en (19b) el proclítico *gan*= '1.PFV.IRR' (indica 1ª persona del modo irrealis) flexiona el sustantivo *ta* 'padre/papá'.

- (19) a) go **dmi**=yáxte-a
? **1.PSD.IPFV**=peluquero-1
'yo era peluquero'

³² Tiempo futuro en otros estudios de lenguas otomías.

- b) **gan**=ta-a 'na
1.PFV.IRR=papá-1 CIT
 'seré papá, dicen'

En (20) se puede observar que los proclíticos pueden flexionar numerales: en (20a) se hace flexión del número cinco y en (20b) y (20c) hay flexión con el número tres. En (21) se muestra la flexión de algunos conceptos de propiedad con el proclítico *mi*^A= '3.PSD.IPFV' con 'pequeño' y 'gordo'.

- (20) a) *gan kut'aghe ni xüdi*
gan=kut'a-a=he ni=xüdí
1.PFV.IRR=cinco-1=PL.EXCL ADVZR:futuro=mañana
 'seremos cinco (el día de) mañana (tú no eres parte de los cinco)' [text]
- b) *di hyü'ghu*
di=hyü=a=hu
1.IPFV=tres=1=PL
 'somos tres (incluido tú)' [text]
- c) *bin hyü'yu*
bin=hyü=yü
3.PSD.PFV=tres=3PL.DIST
 'fueron tres ellos' [text]
- (21) a) *mi gwé na ni kü*
mi=gwé=na ni kü
3.PSD.IPFV=pequeño=DET.SG.PROX 2POS hermana
 'era pequeña tu hermana' [text]
- b) *mi róho na Xuwa*
mi=róho=na Xuwa
3.PSD.IPFV=grande=DET.SG.PROX Juan
 'Juan era gordo' [text]

Se ha de mencionar que el uso de los proclíticos verbales con los conceptos de propiedad es de bajo rendimiento, pues solo funcionan con la marca de 3ª persona del pasado imperfectivo *mi*= '3.PSD.IPFV'; en otras categorías de TAM, los conceptos de propiedad reciben otros proclíticos que no se encuentran en verbos, y que no se verán en esta tesis.

3.3. Cambio o mutación de la consonante inicial

En los apartados anteriores se mencionó que el verbo sufre modificaciones morfológicas en su contexto sintáctico, se habló un poco de lo que se conoce como apócope o la reducción en la terminación del tema verbal y de los proclíticos verbales, morfemas que flexionan al verbo. Otra característica importante por señalar es el cambio o mutación de la consonante inicial que ocurre en los verbos (Voigtlander & Echevoyen, 1985; Hernández-Green, 2015). Cabe mencionar que no todos los verbos sufren la mutación de la consonante inicial y así también cabe decir que estos cambios no son condicionados por reglas fonológicas, sino de manera morfofonológica (se verá más a detalle en §5.6).

3.3.1. Mutación consonántica: persona gramatical y oposiciones de TAM

La mutación de la consonante inicial en los verbos se suscita principalmente en la 2ª y 3ª persona de las oposiciones de TAM: pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. No se registran cambios de consonante inicial en las categorías de aspecto imperfectivo, progresivo, pasado imperfectivo y pre-hodiernal imperfectivo. El cambio de consonante inicial se ilustra en los ejemplos de (22), donde se incluye con y sin mutación de cada verbo. Cada par de ejemplos está flexionado en la 3ª persona del imperfectivo (donde no hay mutación) en contraste con una forma de tiempo pasado perfectivo donde sí hay cambios en la consonante inicial.

- (22) a) /p/ → /b/³³
- | | | | |
|---------------|-----------|------------------|------------|
| <i>e p</i> ë | ‘lo roba’ | <i>e p</i> et’e | ‘lo techa’ |
| <i>bi b</i> ë | ‘lo robó’ | <i>bi b</i> et’e | ‘lo techó’ |
- b) /f/ → /b/
- | | | | |
|-------------------|------------|-----------------|-----------|
| <i>e f</i> ats’i | ‘lo ayuda’ | <i>e f</i> udi | ‘empieza’ |
| <i>bi b</i> ats’i | ‘lo ayudó’ | <i>bi b</i> udi | ‘empezó’ |

³³ La /b/ del yühú de SMA correspondería fonéticamente a una fricativa bilabial [β].

- c) /t/ → /d/
e t̥ai ‘lo compra’ *e t̥ühü* ‘lo siembra’
bi d̥ai ‘lo compró’ *bi d̥ühü* ‘lo sembró’
- d) /th/ → /d/
e th̥e ‘arde’ *e th̥ädi* ‘responde’
bi d̥e ‘ardió’ *bi d̥ädi* ‘respondió’
- e) /ts/ → /z/
e t̥si ‘lo come’ *e t̥s̥yi* ‘lo regaña’
bi z̥i ‘lo comió’ *bi z̥yi* ‘lo regañó’
- f) /k/ → /g/
e k̥ut̥'i ‘entra’ *e ko'mi* ‘lo cubre’
bi g̥ut̥'i ‘entró’ *bi go'mi* ‘lo cubrió’
- g) /j/ → /g/
e ju't̥s̥'i ‘lo carga’ *e joni* ‘lo arrima’
bi gu't̥s̥'i ‘lo cargó’ *bi goni* ‘lo arrimó’
- h) /s/ → /z/
e sagi ‘salta’
bi zagí ‘saltó’

Otros cambios de consonante inicial (igualmente son morfofonológicos) son los que ocurren con los verbos que inician con glotal más vocal (‘+V)³⁴ y los que inician con la consonante /h/ más vocal (h+V). Aquellos verbos que tienen por consonante inicial /h/ tienden a mutar a /hy/ y aquellos que inician con glotal más vocal cambian a /'y/ (cabe advertir que estas mutaciones no ocurren en todos los verbos, hay excepciones que se verán más a fondo en el Capítulo 5). Los cambios de consonante inicial en la 2ª persona se reducen a palatalizaciones, es decir, los cambios ejemplificados arriba en (22) nunca ocurren para la 2ª persona. Véanse algunos ejemplos de (23) donde el verbo inicia con glotal más vocal y muta a /'y/ y en (24) la consonante inicial es /h/ y muta a /hy/ en 2ª y 3ª personas.

³⁴ La glotal ante vocal al inicio de palabra no se representa en la ortografía práctica.

- (23) *do éna* ‘dije’
go ’yéna ‘dijiste’
bi ’yëna ‘dijo’
- (24) *do hómi* ‘lo tumbé’
go hyómi ‘lo tumbaste’
bi hyómi ‘lo tumbó’

3.4. Marcación en el núcleo

Nichols (1986), de acuerdo con el marcaje morfológico de las relaciones gramaticales, señala que tipológicamente las lenguas pueden ser divididas en dos grupos: aquellas con marcación en el núcleo y aquellas que tienen marcación en el dependiente. La marcación en el núcleo presenta los modificadores en el núcleo del constituyente, donde el núcleo puede ser un nominal poseído, sustantivo o adposición a nivel de frase. Por otro lado, la marcación en el dependiente se caracteriza por realizarse o manifestarse morfológicamente en el poseedor, adjetivo modificador, u objeto de adposición a nivel de frase. Nichols da ejemplos básicos en inglés y en húngaro para mostrar este fenómeno lingüístico. En (25) vemos la representación de los dos tipos de marcación antes expuestos donde los núcleos se indican con una H en super índice y los marcadores afijales con una M en superíndice.

- (25) a) inglés *the man-M's^Hhouse*
 b) húngaro *az ember^Hás-Ma*
the man house-3SG (Nichols, 1986: 57)

En (25a) se muestra que el inglés es de marcación en el dependiente, pues la marca afijal se encuentra en el poseedor; en (25b) el húngaro sería una lengua de marcación en el núcleo, ya que la marca afijal se presenta en el núcleo de la FN. A continuación, muestro la marcación del núcleo en otomí de SMA. Palancar (2008, 2013) señala que las lenguas otomíes son de marcación en el núcleo. El yühú de SMA comparte esta característica de marcación en el núcleo, lo cual es observable cuando tenemos sustantivos poseídos. La marca de poseedor se

hospeda en forma de clítico en el núcleo de la frase, en este caso el sustantivo. Véase los ejemplos en (26).

- (26) a) *ro fáni 'ä n 'yohu*
ro=fáni='ä n'yohu
 SG.3POS=caballo=DET.SG.NV hombre
 'el caballo del hombre'
- b) *ro géxu 'ä hmute*
ro=géxu='ä hmute
 SG.3POS=queso=DET.SG.NV muchacha
 'el queso de la muchacha'
- c) *ro hmíte na ndota*
ro=hmíte=na ndota
 SG.3POS=máscara=DET.SG.PROX abuelo
 'la máscara del abuelo'

En el caso de los verbos, el único argumento de un verbo intransitivo se marca en el verbo por medio de un clítico verbal como en (27a). En los verbos transitivos los argumentos de sujeto (S) y objeto (O) pueden ser expresados en el verbo. El S se indica en el clítico verbal y el O como un sufijo como en (27b-c).

- (27) a) **don**=tíhi
 1.PSD.PFV=correr
 'corrí'
- b) **go**=nú-**ga**
 2.PSD.PFV=ver-1OBJ
 'me viste'
- c) **do**=pép'i-'i
 1.PSD.PFV =golpear-2OBJ
 'te pegué'

3.5. Orden de constituyentes en la cláusula simple

Respecto al orden de constituyentes, Palancar (2013) menciona que las lenguas otomíes son de orden VO (verbo-objeto), que las lenguas otomíes conservadoras poseen un orden VOS (Verbo-Objeto-Sujeto), en tanto que las innovadoras tienden a tener SVO como orden básico.

Con relación al orden, el yühú de SMA presenta una estructura no marcada de tipo VOS (Verbo-Objeto-Sujeto). Hernández-Green (2015) señala que los argumentos centrales de la cláusula simple en otomí pueden hacerse explícitos por medio de frases nominales o pronombres. En (28) se presentan algunos ejemplos del orden básico de constituyentes del yühú de SMA del tipo VOS. En (28c) la oración puede generar ambigüedad en su significado, es decir, también puede interpretarse que fue el hermano quien llamó a la muchacha. V&E (1985: 31) mencionan que es posible evitar la ambigüedad del significado en este tipo oraciones expresando un elemento a la vez como en (29).

- | | | | | | |
|------|----|-------------------------------------|-----------------|-------------|-------------------|
| | V | | O | | S |
| (28) | a) | bi=zəkə | [ndə | za] | [na Mario] |
| | | 3.PSD.PFV=cortar | DET.N.DOM | palo | DET.SG.PROX Mario |
| | | 'Mario cortó el palo' | | | |
| | b) | bi=za | [ndə | ixi] | [na Rope] |
| | | 3.PSD.PFV=comer | DET.N.DOM | naranja | DET.SG.PROX Lupe |
| | | 'Lupe comió la naranja' | | | |
| | c) | bi=zo'=na | [ro kú] | [na hmüte] | |
| | | 3.PSD.PFV=llamar=DET.SG.PROX | SG.3POS hermano | DET.SG.PROX | muchacha |
| | | 'La muchacha le llamó a su hermano' | | | |
- (29) bi=ts'ó'=nä kü. nuna hmute bi=zóhni.
 3.PSD.PFV=llamar=DET.SG.PROX hermano. esta muchacha 3.PSD.PFV=llamar
 'le llamaron al hermano. La muchacha le habló.'

Existen otras posibilidades de orden, pero estos son marcados. Para mostrar esto se toma como oración base (30a); en el tipo SVO el sujeto adelantado refleja la focalización del sujeto (30b), en el tipo OVS se focaliza al objeto en (30c) y en el tipo VSO se consigue la focalización de la acción (30d). Con esto es posible sugerir que la lengua yühú de SMA posee un orden básico de VOS.

- | | | | | | |
|------|----|------------------------------------|----------|------|-------------------|
| | V | | O | | S |
| (30) | a) | [bi=zək][='ä | ndə | za] | [na Mario] |
| | | 3.PSD.PFV=cortar=DET.SG.NV | DET.NDOM | palo | DET.SG.PROX Mario |
| | | Lit: 'Lo cortó el palo este Mario' | | | |

- | | | | | | | |
|----|---------------------------------|---|----------------------------|-----------------|----------------------------|--------|
| | S | | V | | | O |
| b) | [ge'ä Mario] | | [bi=zək][='ä | | ndə | za] |
| | FOC Mario | | 3.PSD.PFV=cortar=DET.SG.NV | | DET.NDOM | palo |
| | 'Fue Mario quien cortó el palo' | | | | | |
| | | | | | | |
| | | O | | V | | S |
| c) | [ge'ä ndə | | za] | [bi=zək][='ä | | Mario] |
| | FOC DET.NDOM | | palo | | 3.PSD.PFV=cortar=DET.SG.NV | Mario |
| | 'Es el palo lo que cortó Mario' | | | | | |
| | | | | | | |
| | V | | | S | | O |
| d) | [bi=zək][='ä | | | Mario][='ä | ndə | za] |
| | 3.PSD.PFV=cortar=DET.SG.NV | | | Mario=DET.SG.NV | DET.NDOM | palo |
| | 'Lo cortó Mario el palo' | | | | | |

3.6. Alineamiento

El alineamiento se refiere a la manera en que los argumentos centrales se distinguen entre sí mediante la morfosintaxis (Zavala Maldonado, 2017). Las lenguas otomíes presentan un alineamiento nominativo-acusativo e intransitividad escindida (Palancar, 2008; Hernández-Green, 2017). En el alineamiento nominativo-acusativo el sujeto (S) de un verbo intransitivo y el agente (A) de un verbo transitivo son tratados de igual manera morfosintácticamente, en tanto que el paciente (P) es tratado de diferente manera (Vargas Bernal, 2013; Dixon, 1994).

El patrón de alineamiento nominativo-acusativo del yühú de SMA de la 1ª persona se ejemplifica en (31). En (31a) el proclítico $do^A = '1.PSD.PFV'$ codifica sujeto del (S) de un verbo intransitivo, en (31b) el mismo proclítico $do^A = '1.PSD.PFV'$ codifica el agente del (A) de un verbo transitivo y en (31c) el paciente (P) es marcado de manera diferente, es mediante el sufijo *-gi* '1OBJ'. El mismo patrón de marcación morfológica ocurre para la 2ª persona en (32) y la 3ª persona en (33); la única diferencia es que la 3ª persona u objeto es un morfema cero.

Persona	A=S	P	Alineamiento
1	<i>do</i> ^A =	- <i>gi</i>	nominativo-acusativo
2	<i>go</i> ^A =	- <i>'i</i>	nominativo-acusativo
3	<i>bi</i> =	- \emptyset	nominativo-acusativo

Tabla 14. Alineamiento en yühú de SMA.

(31) Alineamiento de 1ª persona

a) **do**=néi
1.PSD.PFV =bailar
'bailé'

S

b) **do**=tsá ro manxa
1.PSD.PFV=comer DET elote
'comí el elote'

A

c) **bi**=nü-**gi**
3.PSD.PFV=ver-1OBJ
'me vio'

P

(32) Alineamiento de 2ª persona

a) **go**=néi
2.PSD.PFV=bailar
'bailaste'

S

b) **go**=tsá ro manxa
2.PSD.PFV=comer DET elote
'comiste el elote'

A

c) **bi**=nü-**'i**
3.PSD.PFV=ver-2OBJ
'te vio'

P

(33) Alineamiento de 3ª persona

a) **bi**=nei
3.PSD.PFV=bailar
'bailó'

S

b) **bi**=za ro manxa
3.PSD.PFV=comer DET elote
'comió el elote'

A

c) **bi**=nü- \emptyset
3.PSD.PFV=ver-3OBJ
'lo vio'

P

El alineamiento de intransitividad escindida de (S) tiene que ver con verbos intransitivos que muestran dos tipos de alineamiento semántico: agente/paciente y activo/estativo (Palancar, 2008). Son verbos clasificados como verbos-O y codifican su argumento con sufijos de objeto. Otra característica es que son verbos en donde los participantes tienen poco control o ausencia de control. Véase los ejemplos de verbos no-agentivos en (34), nótese que el S está codificado por medio de un sufijo.

- (34) a) *e 'ya 'i*
e='ya-'i
 3.IPFV=pudrir-2OBJ
 'te pudres'
- b) *bi bogi*
bi=bo-gi
 3.PSD.PFV=estar.limpio-1OBJ
 'me quedé limpio'
- c) *bi 'yorki*
bi='yor-ki
 3.PSD.PFV=secar-1OBJ
 'me quedé seco'

3.7. Resumen

En este capítulo se presentaron algunas características generales de la gramática de la lengua yühú de Santa María Apipilhuasco. Esto es con la finalidad de presentar al lector un panorama general sobre algunos puntos esenciales que sirven de apoyo para entender los capítulos centrales de la tesis. Se inició con la presentación de una propuesta de inventario vocálico y consonántico. Sobre el mismo tema de fonología, también se muestran los patrones tonales de la lengua en cuestión. Se propone un sistema que presenta tres patrones tonales, que son paralelos a los tres tonos que encontramos en la mayoría de las lenguas otomíes.

Después se analiza brevemente la estructura básica del complejo verbal. Se menciona que la estructura se conforma así: proclítico verbal, prefijos verbales, tema verbal y que el tema verbal puede ser complementado por sufijos de persona gramática y objeto o por enclíticos de número de persona. Después se analizan por separado los elementos que conforman el complejo verbal, como los proclíticos verbales, sufijos y enclíticos; se alude a que la marcación del TAM se realiza en los proclíticos verbales y que estos a su vez flexionan los temas verbales. Otros temas tratados brevemente son la marcación en el núcleo, el orden de constituyentes y el alineamiento morfosintáctico.

Capítulo 4. Las oposiciones de TAM: descripción y uso.

4.1. Introducción

El presente capítulo trata sobre la descripción de las oposiciones de TAM de SMA y su uso. En este capítulo se propone que el yühú de SMA presenta nueve oposiciones tempo-aspecto-modales básicas en la lengua. El análisis propuesto indica que los clíticos verbales³⁵ pueden fusionar tiempo, aspecto y modo³⁶. Con base en esta característica, las oposiciones de TAM están clasificadas en función del significado aspectual con el que se fusionan. Obsérvese la organización aspectual que se propone y con ella la clasificación de las oposiciones de TAM en la Tabla 15.

Aspecto gramatical	Modo gramatical	Oposiciones de TAM
Imperfectivo	Realis	Imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo y pre-hodiernal imperfectivo
Perfectivo	Realis	Pasado perfecto
	Irrealis	Perfectivo irrealis
Perfecto	Realis	Presente perfecto y pasado perfecto
	Irrealis	Perfecto irrealis

Tabla 15. Clasificación de las oposiciones de TAM.

El yühú de SMA presenta la distinción de tres aspectos gramaticales; el imperfectivo, el perfectivo y el perfecto (este último presenta asociaciones de tiempo y aspecto). Dentro del aspecto imperfectivo se engloban las categorías que fusionan aspecto y tiempo: imperfectivo (solo es aspecto), presente progresivo (fusiona tiempo y aspecto), pasado imperfectivo (fusiona tiempo y aspecto) y pre-hodiernal imperfectivo (fusiona tiempo y aspecto); el perfectivo abarca pasado perfecto (tiempo y aspecto) y perfectivo irrealis (fusiona aspecto

³⁵ En la sección 3.2.3 se habla sobre los proclíticos verbales.

³⁶ También se codifica persona gramatical en los proclíticos verbales (1ª, 2ª y 3ª persona).

perfectivo y modo); el aspecto perfecto trata o incluye el presente perfecto (fusión de tiempo y aspecto), el pasado perfecto (fusión de tiempo y aspecto) y el perfecto irrealis (aspecto perfecto y modo).

Las secciones de este capítulo tratan cada una de las oposiciones de TAM que se presentan en la Tabla 15. Se hace la descripción de los usos y la semántica que transmiten, así también se hacen las pruebas correspondientes de aspecto y tiempo para justificar la existencia de las categorías en el sistema de TAM de la lengua yühü. Las pruebas de tiempo consisten en el uso de adverbios de tiempo para demostrar el valor temporal de cada categoría gramatical. Véase los ejemplos en (1). El uso de un adverbio de tiempo pasado como *ma xiüdi* ‘esta mañana’ en (1a) da una construcción gramatical con morfología de pasado perfectivo en el tema verbal, mientras que en (1b) el uso de un adverbio de tiempo futuro con morfología de pasado perfectivo resulta en una construcción agramatical. Esto muestra que el tiempo gramatical de las construcciones no es de tiempo futuro, sino tiempo pasado.

- (1) a) *bi zo 'ä Xuwa ma xiüdi*
 bi=zo='ä Xuwa ma=xüdi
 3.PSD.PFV=llegar=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=mañana
 ‘Juan llegó esta mañana’
- b) **bi zo 'ä Xuwa ni xiüdi*
 bi=zo='ä Xuwa ni=xüdi
 3.PSD.PFV=llegar=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=mañana
Lectura buscada: ‘Juan llegará mañana’

Para las pruebas de aspecto sigo a Givón (2001) y a Smith (1997). Estos autores proponen que para ver el aspecto inherente de los verbos es necesario hacerlos interactuar con diversos aspectos gramaticales, igual combinarlos en tiempo y con distintos adverbios de tiempo. De esto se desprende el tipo de pruebas que se usarán en los apartados correspondientes a pruebas de aspecto.

Smith (1997) menciona que las situaciones se pueden generalizar en eventos y estados. En las pruebas de aspecto que se presentan a lo largo del capítulo se usan principalmente verbos de estado y verbos dinámicos que se harán interactuar con el aspecto gramatical expuesto por los proclíticos verbales. Para ello hago una especie de pausa en este apartado para presentar los aspectos inherentes de los verbos que se usaran a lo largo del capítulo.

Para la definición de estado cito a De Miguel (1999) quien define los estados como sigue:

Un estado es un evento que no ocurre, sino que se da; y se da de forma homogénea en cada momento del periodo de tiempo a lo largo del cual se extiende. Un estado, por tanto, está léxicamente incapacitado para expresar una cambio o progreso durante el periodo de tiempo en el que se da; puesto que no avanza, no puede dirigirse hacia un límite ni alcanzarlo (De Miguel, 1999: 3012)

De Miguel también señala que, por el contrario, los eventos dinámicos sí ocurren y mientras ocurren, cambian o progresan en el tiempo (estos resultan en un cambio de estado). Comrie (1976: 49) dice que los eventos dinámicos requieren de energía constante para su funcionamiento. A continuación, en la Tabla 16 se presentan los rasgos aspectuales de los predicados que propone Smith (1997) con las tres oposiciones semánticas: estativos vs dinámicos, durativos vs puntuales y télicos vs atélicos.

Situaciones	Dinámicos	Durativos	Télicos
Estados	[-]	[+]	[-]
Actividades	[+]	[+]	[-]
Realizaciones	[+]	[+]	[+]
Semelfactivos	[+]	[-]	[-]
Logros	[+]	[-]	[+]

Tabla 16. Tipos de situación y sus rasgos aspectuales (Smith, 1997: 20).

Con base en esta clasificación de las situaciones de Smith (1997), se propone que algunos verbos del yühü de SMA presentan la siguiente clasificación aspectual en su semántica inherente.

Situación	Verbo yühü
Estados	<i>hüdi</i> ‘estar sentado’, <i>nt’ungi</i> ‘estar en cuclillas’, <i>’bui</i> ‘estar vivo’, <i>boka</i> ‘estar enfermo’, <i>’beni</i> ‘estar tirado’
Actividades	<i>nei</i> ‘bailar’, <i>mpefi</i> ‘trabajar’, <i>tühü</i> ‘cantar’, <i>’yo</i> ‘caminar’, <i>tih</i> ‘correr’
Realizaciones	<i>ku’ä n’da ngú</i> ‘pintar una casa’, <i>wet’ä n’da xijo</i> ‘coser un pantalón’, <i>nwä’ä n’da hwähi</i> ‘limpiar una milpa’, <i>’ot’ä n’da tsúkwa</i> ‘hacer un documento’, <i>hots’ä n’da óni</i> ‘hervir un pollo’
Logros	<i>pöni</i> ‘salir’, <i>tsöhö</i> ‘llegar’, <i>tü</i> ‘morir’, <i>tängi</i> ‘tropezar’

Tabla 17. Situaciones aspectuales de los verbos del yühü de SMA.

La clasificación anterior se justifica haciendo algunas pruebas para observar el aspecto inherente de los verbos. Para las pruebas de dinamicidad vs estaticidad se emplean los mismos verbos de la Tabla 17, se hace el uso de la frase [*bin hë e=*]_{+din} ‘dejó de’ para diagnosticar la estaticidad en los verbos. Nótese que todos los verbos de estado resultan en oraciones agramaticales debido a que son situaciones que por su semántica no pueden parar de darse o cesar mientras se dan (por ejemplo, eventos de morir).

- (2) a) Logros
- | | |
|------------------------|---|
| <i>bin hë e pön’ä</i> | ‘dejó de salir’ |
| <i>bin hë e tsö’ä</i> | ‘dejó de llegar’ |
| <i>bin hë e tänk’ä</i> | ‘dejó de caerse’ |
| <i>*bin hë e tü’ä</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de morir’ |
- b) Actividades
- | | |
|-----------------------|--------------------|
| <i>bin hë e nei</i> | ‘dejó de bailar’ |
| <i>bin hë e mpefi</i> | ‘dejó de trabajar’ |
| <i>bin hë e tühü</i> | ‘dejó de cantar’ |
| <i>bin hë e ’yo</i> | ‘dejó de caminar’ |
| <i>bin hë e tih</i> | ‘dejó de correr’ |

- c) Estados
- | | |
|--------------------------|--|
| <i>*bin hə e hüüdi</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de sentarse’ |
| <i>*bin hə e nt'ungi</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de acuclillarse’ |
| <i>*bin hə e 'bū'ä</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de vivir’ |
| <i>*bin hə e bōka</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de estar enfermo’ |
| <i>*bin hə e 'bēni</i> | <i>Lectura buscada:</i> ‘dejó de estar acostado’ |
- d) Realizaciones
- | | |
|---------------------------------|------------------------------|
| <i>bin hə e nwä'ä ro hwáhi</i> | ‘dejó de limpiar su milpa’ |
| <i>bin hə e 'ot'ä ro tsúkwä</i> | ‘dejó de hacer su documento’ |
| <i>bin hə e kü'ä ro ngú</i> | ‘dejó de pintar su casa’ |
| <i>bin hə e wet'ä ro xijo</i> | ‘dejó de coser su pantalón’ |
| <i>bin hə e hōts'ä ro óní</i> | ‘dejó de hervir su pollo’ |

Otra de prueba de aspecto inherente es el de duratividad vs puntualidad, para ello también se usarán los mismos verbos de la Tabla 17. Se usa la frase [*n'da semana e=*]_{+dur} ‘por (en) una semana se’. Las construcciones en (3) se presentan con la finalidad de identificar la puntualidad frente a la duratividad, la frase de prueba presenta compatibilidad con los verbos de las oraciones formando oraciones gramaticales. Con esta prueba esperaríamos que los verbos de logro resultaran en oraciones agramaticales ya que estos por naturaleza no poseen duración, pero la lengua en cuestión permite estas construcciones. En las construcciones de los verbos de logro, como *pōni* ‘salir’, por ejemplo, no es que la duración del evento de la salida del sujeto durara una semana, sino que ‘una semana’ es el tiempo que tardó en llegar su evento de salida; en otras palabras, tuvo que transcurrir todo el tiempo de una semana para que ocurriera el evento puntual de salir. Esto ocurre en todas las construcciones de verbos de logro presentados aquí en (3a).

- (3) a) Logro
- | | |
|-----------------------------|--|
| <i>n'da semana e bōn'ä</i> | ‘ después de una semana salió’ |
| <i>n'da semana e zō'ä</i> | ‘ después de una semana llegó’ |
| <i>n'da semana e dü'ä</i> | ‘ después de una semana murió’ |
| <i>n'da semana e dānk'ä</i> | ‘ después de una semana se tropezó’ |

b) Actividad	
<i>n'da semana e nei</i>	‘por una semana bailó’
<i>n'da semana e mpefi</i>	‘por una semana trabajó’
<i>n'da semana e tiihi</i>	‘por una semana cantó’
<i>n'da semana e 'yo</i>	‘por una semana caminó’
<i>n'da semana e tih</i>	‘por una semana corrió’
c) Estado	
<i>n'da semana e hiidi</i>	‘por una semana estuvo sentado’
<i>n'da semana e nt'ungi</i>	‘por una semana estuvo acucillado’
<i>n'da semana e 'bu'ä</i>	‘por una semana estuvo vivo’
<i>n'da semana e boka</i>	‘por una semana estuvo enfermó’
<i>n'da semana e 'beni</i>	‘por una semana estuvo acostado’
d) Realización	
<i>n'da semana e wä'ä ro hwähi</i>	‘por una semana limpió su milpa’
<i>n'da semana e 'ot'ä ro tsúkwä</i>	‘por una semana hizo su documento’
<i>n'da semana e ku'ä ro ngú</i>	‘por una semana pintó su casa’
<i>n'da semana e wet'ä ro xijo</i>	‘por una semana cosió su pantalón’
<i>n'da semana e hots'ä ro óní</i>	‘por una semana hirvió su pollo’

Las pruebas anteriores de aspecto inherente contribuyen a entender mejor las pruebas que se presentarán en cada propuesta de categoría de TAM del capítulo. Como se menciona al inicio de la introducción, el sistema aspectual de la lengua presenta la oposición de aspecto imperfectivo y aspecto perfectivo, consideradas en la literatura como aspecto gramatical o aspecto o aspecto punto de vista (Smith, 1997).

En (4) se presentan las distintas interacciones o combinaciones de aspectos: en (4a) la combinación del aspecto gramatical perfectivo con un verbo de logro da la interpretación de que el evento ocurre solo una vez, mientras en (4b) cuando un verbo de estado se combina con un aspecto gramatical perfectivo resulta un evento de cambio de estado. En (4c) la combinación de un aspecto gramatical imperfectivo con un verbo de logro resulta en lecturas habituales o iterativas, y en (4d) la interacción de un aspecto gramatical imperfectivo con un verbo de estado se interpreta como un estado.

- | | |
|--|---------------------------------|
| (4) Aspecto gramatical + aspecto léxico | Lectura o interpretación |
| a) perfectivo + verbo de logro | una vez |
| b) perfectivo + verbo de estado | evento de cambio de estado |
| c) imperfectivo + verbo de logro | habitual/iterativo |
| d) imperfectivo + verbo de estado | estado |

Para el caso del aspecto gramatical perfecto se usa como prueba de aspecto el contraste entre el aspecto perfectivo (tiempo pasado) y aspecto perfecto. Siguiendo a Givón (2001), existen diferencias y similitudes entre estos dos aspectos (perfectivo y perfecto), resumidas en la Tabla 18. Nótese que ambos aspectos comparten ‘anterioridad’ y ‘perfectividad’, el tiempo pasado presenta ‘referencia absoluta’ y ‘secuencialidad’, mientras que el aspecto perfecto no comparte estas características. El perfecto se caracteriza principalmente por tener interpretaciones de ‘pertinencia persistente’ en sus situaciones.

Características	Pasado	Aspecto perfecto
<i>anterioridad</i>	+	+
<i>referencia absoluta</i>	+	-
<i>perfectividad</i>	+	+
<i>terminación</i>	+	+/-
<i>pertinencia persistente</i>	-	+
<i>secuencialidad</i>	+	-

Tabla 18. Pasado vs. perfecto (Givón, 2001)

Después de una descripción general de lo que se abordará aquí, enseguida se presenta la organización del capítulo. En la sección 4.1 está la introducción del capítulo. En la sección 4.2 se da una introducción al tema de aspecto imperfectivo; a su vez contiene subsecciones en donde se habla del uso y semántica de las oposiciones de TAM que fusionan este aspecto: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo y pre-hodiernal imperfectivo. En la sección 4.3 se trata el aspecto perfecto, y en las subsecciones se habla sobre el uso del pasado perfectivo y el perfectivo irrealis. La sección 4.4 trata sobre el aspecto perfecto que engloba las categorías TAM de presente perfecto, pasado perfecto e irrealis perfecto.

4.2. Aspecto imperfectivo

Comrie (1976) señala que el aspecto imperfectivo se ha caracterizado por hacer referencia a la estructura temporal interna de una situación. Para Givón (2001: 289) el aspecto imperfectivo es mirar un evento tan de cerca que sus límites no son observables. En la Ilustración 13 se presenta una imagen sobre la representación del aspecto imperfectivo. La situación o evento es representada por la línea punteada y el ángulo representa el punto de vista que no alcanza a cubrir la totalidad del evento, de ahí la estructura temporal interna.

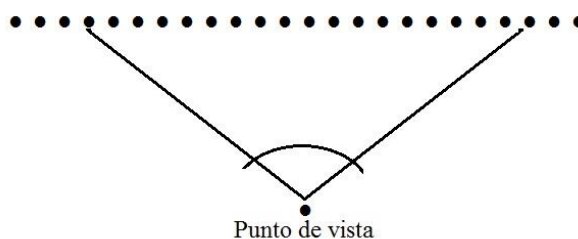


Ilustración 13. Aspecto imperfectivo según Givón (2001: 289)

Dentro del aspecto imperfectivo, Comrie (1976) refiere que muchos idiomas tienen una sola categoría para expresar la imperfectividad y que en otros idiomas la imperfectividad puede subdividirse en varias categorías. Estas pueden tener una clasificación aspectual, de acuerdo con las distinciones semánticas que existan en el idioma. En la Ilustración 14 está la subdivisión típica del imperfectivo.

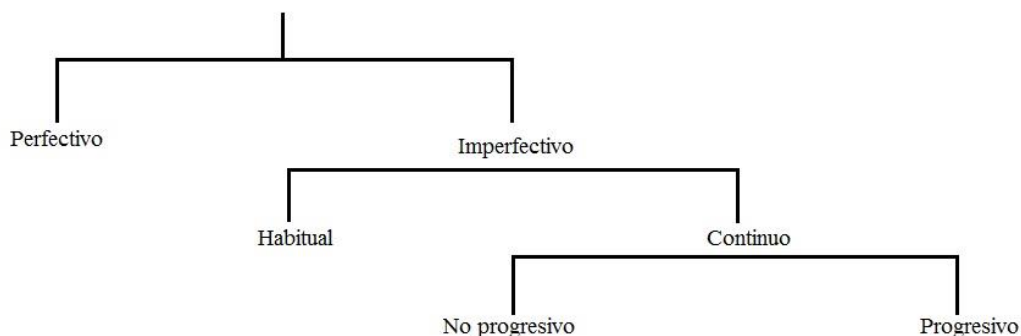


Ilustración 14. Subdivisión típica del imperfectivo (Comrie, 1976)

Bybee *et al.* (1994) señalan que el aspecto imperfectivo puede aplicar tanto al pasado, al presente o al futuro. Aquí se propone que las oposiciones de TAM del imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo y pre-hodiernal imperfectivo, todas coinciden en que fusionan gramaticalmente el aspecto imperfectivo.

4.2.1. Imperfectivo

El uso de la etiqueta “imperfectivo” en la lengua yühü de SMA se justificará en esta sección y se harán las pruebas necesarias para demostrarlo. En la tradición de la literatura sobre lenguas otomíes se usa la etiqueta “presente” aludiendo que se trata de tiempo que señala eventos en el momento presente; en este trabajo se opta por la etiqueta de “imperfectivo” y se señala que no se trata de tiempo (deíctico, Comrie, 1985), sino de una categoría aspectual. Bybee *et al.* (1994) dicen que el presente cubre varios tipos de situaciones imperfectivas con el momento de la enunciación como punto de referencia: progresivo, habitual o típicamente situaciones gnómicas. El uso más común del imperfectivo en el yühü SMA es para indicar situaciones en el momento de la enunciación, situaciones de aspecto habitual y situaciones en aspecto progresivo, no necesariamente anclados al momento del acto de habla. Véanse algunos ejemplos encontrados en textos sobre los usos del imperfectivo: su uso anclado en el momento de la enunciación en (5), una situación habitual en (6), y en (7) una situación progresiva.

(5) Momento de la enunciación

- a) *ge di kwε getho bi 'wäi*
 ge **di**=kwé getho bi='wäi
 FOC 1.IPFV=enojarse porque 3.PSD.PFV=lluvia
 ‘estoy enojado porque llovió’

- b) *ya gi tsúhma, pɛ tsétho gi xifi*
 ya **gi**=tsú-hma pɛ tsétho gi=xi-pi
 ? 2.IPFV=temer-? pero obligatorio 2.PFV.IRR=decir-3BEN
 ‘tienes miedo, pero es necesario que se lo digas’

(6) Habitual

- a) *nzäí di pákqhe bu nijä*
 nzäí **di**=pá-kq=he bu nijä
 siempre 1.IPFV=ir-1=PL.EXCL LOC iglesia
 ‘siempre vamos a la iglesia’

- b) *e pa na nzete 'bu ge xüdi'ä*
 e=pa na nzete 'bu ge xüdi='ä
 3.IPFV=ir NOM ayudar LOC SUB mañana=3SG.NV
 ‘va a ayudar (trabajar) por las mañanas’

(7) Progresivo

- ja di tsihmeq ¿tokpi na?*
 ja **di**=tsihme-a tok=pi na
 apenas 1.IPFV=comer.tortilla-1 esperar=1OBJ NEG
 ‘apenas estoy comiendo ¿me esperas no?’

Una característica que llama la atención de esta categoría de TAM es que parece no indicar tiempo gramatical, es decir, también puede usarse con sentido de pasado imperfectivo. Gracias al uso de adverbios de tiempo, lo que aquí se denomina categoría gramatical de imperfectivo puede referir a eventos en el pasado, lo cual apunta a que es una categoría gramatical de aspecto. Los ejemplos en (8) muestran esta característica: en (8a) el verbo *xu* ‘leñar’ es flexionado por el proclítico verbal imperfectivo y se prueba su compatibilidad con el adverbio de tiempo *ma nde* ‘ayer’, y en (8b) encontramos el verbo *nzete* ‘ayudar’ se hace combinar con el adverbio *ma ya 'bu* ‘hace mucho tiempo’. Ambas construcciones resultan gramaticales o compatibles con los adverbios de tiempo pasado.

- (8) a) *ge di xúhe 'bu ma nde nguya*
 ge **di**=xú-he 'bu ma nde, ngu ya
 FOC 1.IPFV=leñar-PL.EXCL LOC ADVZR:pasado tarde como ahora
 ‘Estábamos leñando ayer a esta misma hora’

- b) *di nzéteq ma ya'bu bu nwákáfe*
 di=nzete-a **ma** **ya'bu** bu nwákáfe
 1.IPFV=ayudar-1 ADVZR:pasado hace.años LOC cafetal
 'Ayudaba hace mucho tiempo en el cafetal'

Con los ejemplos de (8) es posible proponer que se trata de una categoría aspectual, más que temporal, es decir, la ubicación de eventos tanto en el presente como en el pasado es esencialmente imperfectiva. Entonces se justifica el uso de la etiqueta “imperfectivo”, ya que se trata de una categoría no temporal. En este sentido se habla de una distinción entre tiempo y aspecto. Es preciso mencionar también que esta categoría aspectual solo es posible trasladarla al pasado para ubicar eventos, ya que la ubicación de eventos en el futuro no es posible con ella. Los ejemplos de (9) demuestran que si se usan adverbios de tiempo que proyectan eventos a futuro, se obtienen oraciones agramaticales. En (9a) el uso del adverbio *ni xüdi* ‘mañana’ y en (9b) *ni hyäto pa* ‘dentro de ocho días’ tampoco es aceptable.

- (9) a) **ge di wäpu ma thi ni xüdi*
 ge di=wä=pu ma thi **ni** **xüdi**
 FOC 1.IPFV=chapear=LOC 1POS patio ADVZR:futuro mañana
Lectura buscada: ‘Chapeo/chapearé mi patio mañana.’
- b) **e ti 'ä Xuwa ni hyäto pa*
 e=ti-'ä Xuwa **ni** **hyäto** **pa**
 3.IPFV=correr=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro ocho día
Lectura buscada: ‘Juan corre/correrá dentro de una semana.’

A continuación, se muestran las pruebas de aspecto aplicadas a la categoría de imperfectivo. En (10) se flexionan un verbo télico y uno atélico con la categoría de TAM en cuestión. Se busca demostrar la imperfectividad con un verbo de estado y uno de logro, esto con la finalidad de observar cuál es la interacción entre el aspecto inherente del verbo (aspecto léxico) y el aspecto gramatical de la marca de TAM. En (10a) vemos el verbo estativo *hiidi* ‘estar sentado’ (atélico, afín con la imperfectividad) en interacción con aspecto gramatical de

la categoría de imperfectivo, resulta en lectura habitual y continuo. Por ejemplo, la lectura habitual de *di=húta* indica que la persona ‘ya está sentada nomas’ ello implica que ya no sale más (fiestas, bailes, viajes) y ahora permanece habitualmente en su casa sentada. La lectura continua infiere como que la acción ocurre de manera imperfectiva en el tiempo de referencia (al que refiere la oración), es una construcción que refiere al momento presente. En (10b) se aplica la prueba al verbo de logro *póni* ‘salir’ (téllico, afin con la perfectividad). El proclítico³⁷ verbal de imperfectivo *di^A=* en interacción con el tema verbal resulta en lecturas de habitual/progresivo; la lectura habitual sugiere que el sujeto habitualmente sale (fiestas, paseos) y la lectura progresiva denota que el sujeto está en el proceso de salida, imaginemos que hay una puerta y justo cuando el sujeto cruza por ella emite la enunciación del evento. Ambas lecturas sugieren que el aspecto gramatical es imperfectivo.

- (10) a) *di húta* ‘me siento, estoy sentado’ (habitual/continuo)
 b) *di pónga* ‘salgo, estoy saliendo’ (habitual/ progresivo)

4.2.2. Presente progresivo

Comrie (1976) refiere que lo progresivo tiene que ver con una acción en curso en el momento de referencia. En el caso del *yühú* de SMA el uso del progresivo refiere a una situación que está en proceso en el momento en que lo enuncia el hablante o en el momento presente. Para el *yühú* de SMA hay una restricción morfológica respecto a las marcas de progresivo³⁸, no todos los verbos pueden recibir proclíticos verbales de progresivo, sino que estos están

³⁷ Recordemos que los proclíticos verbales son morfemas que codifican el TAM en el *yühú* y están ubicados siempre antes del tema verbal.

³⁸ Las marcas de TAM para el presente progresivo son: *dri=* ‘1.PRS.PROG’, *gri=* ‘2.PRS.PROG’ y *di=* ‘3.PRS.PROG’. Algunos hablantes usan *tri=* ‘1.PRS.PROG’ y *kri=* ‘2.PRS.PROG’.

restringidos a la Conjugación IVb (ver más en §5.2.2). En (11) se muestran algunos verbos de la conjugación IVb flexionados en presente progresivo y 1ª persona.

- (11) a) *dri hóki* ‘lo estoy reparando’
 b) *dri pádi* ‘lo estoy cambiando’
 c) *dri n 'yóthe* ‘me estoy curando’
 d) *dri kúhu* ‘lo estoy pintando’
 e) *dri tsóke* ‘lo estoy encendiendo’

Los verbos presentados en (11) son todos dinámicos. Bybee *et al.* (1994: 126) señalan que el progresivo tiene un uso típico para acciones o eventos que requieren de energía constante para ser sostenidos. En (12) se presentan algunos ejemplos del uso del progresivo en el discurso y todos muestran un evento en progreso en el momento de la enunciación.

- (12) a) *ga mba m'banda di 'éna, ge dri hókma 'beni*
 ga=mba M'bonda ge³⁹ dri=hók=ma 'beni
 1.PRF.IRR=ir México SUB 1.PRS.PROG=arreglar=1POS carga/maleta
 ‘iré a México, estoy arreglando mi maleta’ [text]
- b) *¿ge gri n 'yóthe?*
 ge gri=n-'yóthe
 DISC 2.PRS.PROG=MED-curar
 ‘¿acaso estás curándote?’ [text]
- c) *me di nyánna zu 'ya 'iti*
 me di=nyän=na zu 'ya 'iti
 mucho 3.PRS.PROG=monologar=DET.SG.PROX AFEC PEY borracho
 ‘Está hable y hable el pobre méndigo borracho’

En (13) se presentan algunas pruebas de tiempo para el presente progresivo con el uso adverbios de tiempo pasado y de tiempo futuro, los cuales resultan en oraciones agramaticales. El uso del presente progresivo está restringido a indicar el proceso de una

³⁹ El morfema *ge* adopta diversos significados: a) cuando está a inicio de una oración puede indicar foco FOC ‘es X el que...’, b) cuando está en medio de una oración es un *subordinador* SUB ‘que, para que, es que’, c) puede ser *copula* COP ‘es’ y d) indica una marca *discursiva* DISC en preguntas “es que, acaso”, como en (12b).

situación en el momento de la enunciación. Ello sugiere que se trata de tiempo presente fusionado con aspecto imperfectivo, es una categoría tiempo-aspectual.

- (13) a) **dri kúká ma ngú ma nde*
 dri=ku-ka ma ngú ma=nde
 1.PRS.PROG=pintar-1 1POS casa ADVZR:pasado=tarde
Lectura buscada: ‘Estaba pintando mi casa ayer’
- b) **gri hóka ’bida⁴⁰ ni xüdi*
 gri=hóka ’bida ni=xüdi
 2.PRS.PROG=reparar radio ADVZR:futuro=mañana
Lectura buscada: ‘Estarás reparando la radio mañana’

La información gramatical dada por los proclíticos verbales de progresivo puede comprobarse por medio de algunas pruebas de aspecto. Se combina la información gramatical (expresada en la morfología, en este caso, los proclíticos verbales) con la información o aspecto léxico del verbo (tema verbal). En (14) se hacen algunas pruebas de aspecto y se observa la interacción entre aspecto gramatical y aspecto léxico tienen resultados imperfectivos. Se usa un verbo de logro (télico) *hwët’i⁴¹* ‘espantar’ y dos verbos de estado, *pädi* ‘saber’ y *nt’ungi* ‘acuclillarse’. Este último al interactuar con el aspecto gramatical progresivo tiende a tener una lectura imperfectiva, y la interacción entre ambos aspectos (gramatical y léxico) parece inyectar dinamicidad al verbo de estado. El verbo *pädi* ‘saber’ es incompatible con el proclítico de progresivo porque pertenece a la Conjugación I (para más información sobre las conjugaciones, véase la §5.5 del Capítulo 5).

⁴⁰ Este término refiere siempre a un instrumento musical ‘la guitarra’, pero en la actualidad ha sido adaptado para referir a una radio o a un estéreo.

⁴¹ En *yühü* es un verbo de logro, ya que si se le aplica la prueba de duratividad vs puntual. Donde se usa la frase [*n’da semana e=*]+dur ‘por una semana’: *n’da semana e hwët’i* ‘en una semana lo apagó’ o ‘tardo una semana en apagarlo’ (la traducción en español es cercano a la traducción en *yühü*,). No es que por una semana lo apagó, sino que tardó una semana en apagarlo. Una semana es el tiempo que transcurrió antes que ocurriera el momento de ejecutar el evento de apagar.

- (14) a) *dri hwét'ì* 'lo estoy espantando' (progresivo-continuo/habitual)
 b) **dri pädi* 'lo estoy sabiendo' (incompatible)
 c) *dri nt'úngi* 'me estoy poniendo en cuclillas' (progresivo)

4.2.3. Pasado imperfectivo

El pasado imperfectivo (llamado por algunos autores “imperfecto”) en SMA refiere a eventos ocurridos en el tiempo pasado, pero con aspecto imperfectivo, es decir, eventos progresivos o habituales. En términos de Comrie (1976), señala que refiere a situaciones con referencia explícita en su estructura interna. Bybee *et al.* (1994: 125) resumen que una situación imperfecta es el progreso de una referencia particular en el pasado, en el presente o de uno que puede incluir la hora de referencia, como situación habitual. En (15) se muestran ejemplos del uso habitual del pasado imperfectivo y en (16) encontramos ejemplos de uso progresivo en el yühú de SMA.

(15) Habitual

- a) *dmi xúqhe ma ya'bu*
dmi=xú-a=he ma=ya'bu
 1.PSD.IPFV=leñar-1=1PL.EXCL ADVZR:pasado=hace.años
 'leñábamos hace años' [text]

- b) *mi 'yápu Káti 'u jä'í*
mi'yá=pu Káti='u jä'í
 1.PSD.IPFV=acarrear-agua=LOC TOP=DET.PL.NV gente
 'la gente acarreaba agua de Kati' [text]

(16) Progresivo

- a) *hindo nú, dmi híq*
 hin=do=nú **dmi**=hí-a
 NEG=1.PSD.PFV=ver 1.PSD.IPFV=bañarse-1
 'no lo vi, porque me estaba bañando (cuando ocurrió)' [text]

- b) *pē ge ja mi 'búkwa 'ä jeyo kwó*
 pē ge ja **mi**'bú-kwa='ä Jeyo kwó
 pero SUB apenas 1.PSD.IPFV=vivir-aquí=DET.SG.NV Rogelio ?
 'pero es que Rogelio apenas estaba aquí' [text]

En (17) se ejemplifican algunas oraciones anómalas, es decir, el uso de algunos adverbios de tiempo como ‘ayer’ o ‘anteayer’ provoca agramaticalidad en las construcciones. En (17a) el uso del adverbio *ma nde* ‘ayer’ y en (17b) el uso de *ma ngunde* ‘anteayer’ no permiten que funcione bien la oración. Los resultados esperables son eventos en progreso en el pasado, pero el uso de los adverbios ‘ayer’ y ‘anteayer’ no son aceptables para ubicar eventos cercanos en progreso para el pasado imperfectivo. En (18a) el uso del pasado imperfectivo con adverbios de tiempo más lejanos en el pasado como *ma ya’bu* ‘hace años’, ya no resulta en oraciones anómalas y los eventos tienden a ser más habituales que progresivos. En (18b) el uso de un adverbio de tiempo de pasado cercano como *ma hë’bu* ‘hace rato’ no provoca ninguna agramaticalidad, la construcción funciona bien.

- (17) a) **dmi xú_a bu Tsethé ma nde*
dmi=xú-a bu Tsethe **ma**=nde
 1.PSD.IPFV=leñar-1 LOC TOP ADVZR:pasado=tarde
Lectura buscada: ‘yo leñaba en Agua Fría ayer’
- b) **gmi mpéke ’bu ma ngunde bu hwähi*
gmi=m-pék-e ’bu **ma**=ngunde bu hwähi
 2.PSD.IPFV=MED-trabajar-2 LOC ADVZR:pasado=anteayer LOC milpa
Lectura buscada: ‘trabajabas en la milpa anteayer’
- (18) a) *dmi xú_a bu Tsethé ma ya’bu*
dmi=xú-a bu Tsethe **ma**=ya’bu
 1.PSD.IPFV=leñar-1 LOC TOP ADVZR:pasado=hace.años
 ‘yo leñaba en Agua Fría hace años’ [text]
- b) *bi thopu dmi ’báka ma hë’bu’ü*
 bi=tho=pu dmi=’ba-ka ma=hë’bu=’ä
 3.PSD.PFV=pasar=LOC 1.PSD.IPFV=pararse=1 ADVZR:pasado=hace.rato=3SG.NV
 ‘pasó donde yo estaba parado hace rato’ [text]

Con las pruebas anteriores es posible decir que esta categoría gramatical no permite el uso de adverbios temporales recientes pre-hodiernales (antes del día de hoy). Sobre los ejemplos de (17), las oraciones transmiten bien el mensaje codificado, pero el problema es con el uso

de la morfología flexiva de pasado imperfectivo provoca la agramaticalidad, pero hay otras estrategias que usan los hablantes para comunicar el mismo mensaje del ejemplos en (17a). Esto se soluciona cuando el hablante usa la morfología flexiva de la categoría de imperfectivo o el uso de las formas flexivas del pre-hodiernal imperfectivo, como las construcciones que se presentan en (19).

- (19) a) **di=xú-a** **bu** **Tsethe**⁴² **ma=nde**
 1.IPFV=leñar-1 LOC TOP ADVZR:pasado=tarde/ayer
 ‘estaba leñando en Agua Fría ayer’
- b) **dna=xú-a** **bu** **Tsethe** **ma=nde**
 1.PREH.IPFV=leñar-1 LOC TOP ADVZR:pasado=tarde/ayer
 ‘estaba leñando en Agua Fría ayer’

A continuación, se muestran las pruebas de aspecto para la categoría de pasado imperfectivo. En (20a) el aspecto gramatical de pasado imperfectivo interactúa con un verbo de estado y se obtiene una lectura habitual y continuo. En (20b) aspecto gramatical de imperfectivo interacciona con un verbo de logro y se obtiene una lectura iterativa y habitual. De acuerdo con Givón (2001), en el español cuando el aspecto imperfectivo interacciona con un verbo de logro se produce una interpretación habitual-iterativa. Esto es justo lo que ocurre con el verbo de logro *poni* ‘salir’ en (20b), se puede interpretar que ‘yo solía salir’ como lectura habitual y dentro de esta habitualidad se puede inferir que fueron muchas salidas que refieren a algo iterativo. Las interpretaciones de las interacciones entre aspecto gramatical (pasado imperfectivo) y aspecto léxico (verbo de logro y estado) en (20) resultan en lecturas imperfectivas.

- (20) a) **dmi hítq** ‘me sentaba, estaba sentado’ (habitual/continuo)
 b) **dmi póni** ‘salía’ (habitual/iterativo)

⁴² *Tsethe* es un topónimo en la geografía local de SMA que significa ‘lugar de agua fría’.

4.2.4. Pre-hodiernal imperfectivo

Lo que aquí se denomina pre-hodiernal imperfectivo refiere a una categoría tiempo-aspectual que indica eventos en progreso o habituales en el pasado, que puede ser de ayer, anteayer, hace una semana o años atrás, pero no hoy. Con el término pre-hodiernal nos referimos a situaciones en las que las acciones expresadas por el verbo han ocurrido antes del día de hoy < Lat. *pre* ‘antes’ + *hodie* ‘hoy’ > (Kempas, 2006). Los ejemplos de (21) muestran tendencia a lecturas habituales cuando se usan adverbios de tiempo lejano como *ma ya ’bu* ‘hace años’ y en (22) se presentan ejemplos del uso del pre-hodiernal imperfectivo con eventos en progreso. En (22a) el uso del adverbio *ma ndé* ‘ayer’ da como resultado lecturas progresivas y en (22b) también se da una construcción con lectura progresiva.

(21) Habitual

a) *dna túkafəqhe ma ya ’bu*

dna=tú-káfe-a=he

ma=ya ’bu

1.PREH.IPFV=cortar.frutos-café-1=PL.EXCL ADVZR:pasado=hace.años
‘cortábamos café hace años’ [text]

b) *ge ’ä ndo ’we Mingo, na podähmi ’ä*

ge=’ä

ndo ’we Mingo

na=podähmi=’ä

FOC=DET.SG.NV tío Domingo 3.PREH.IPFV=vender.telas=3SG.NV
‘el tío Domingo que vendía telas/ropa (hace años)’ [text]

(22) Progresivo

a) *dna ’át ’a ma bamhmiq ’bu mandé*

dna=’át ’a

ma bamhmi-a ’bu ma=ndé

1.PREH.IPFV=llenar-1 1POS tinaja-1 LOC ADVZR:pasado=tarde
‘llenaba mi tinaja (con agua) ayer’ [text]

b) *’ëna gna wähī ’bu ma nu ’i*

’ëna gna=wähī

’bu ma=nu-’i

parece 2.PREH.IPFV=chapear LOC 1.PFV.DEP=ver-2OBJ
‘parece que estabas chapeando cuando te vi’ [text]

La categoría tiempo-aspectual descrita aquí debe su nombre a que solo puede ubicar eventos antes del día de hoy. En (23) hay ejemplos sobre el tiempo-aspecto que indica realmente esta

categoría de TAM/P. En (23a) se hace referencia a un evento en progreso en el pasado, se hace uso del adverbio de tiempo *ma nde* ‘ayer’ y la construcción es aceptable. El (23b)⁴³ se usa el adverbio *ma xüdi* ‘esta mañana’ y (23c) el adverbio *ma hë’bu* ‘hace rato’. En estos dos últimos casos, vemos construcciones inaceptables por la restricción que existe en esta categoría gramatical sobre la imposibilidad de reportar eventos que ocurrieron hoy en este día.

(23) Pruebas con adverbios de tiempo

a) *dna xút’bohí ’bu ma nde mi zokwa*
dna=xút’-bohí ’bu ma=nde mi=zokwa
 1.PREH.IPFV=lavar-plato LOC ADVZR:pasado=tarde 3.PFV.DEP=llegar-aquí
 ‘estaba lavando platos ayer cuando llegó aquí (Juan)’

b) **ge dna xü ’bu ma xüdi*
 ge dna=xü ’bu ma=xüdi
 DISC 1.PREH.IPFV=leñar LOC ADVZR:pasado=mañana
Lectura buscada: ‘estaba leñando esta mañana’

c) **gna xít’e káfe ma hë’bu*
 gna=xít’-e káfe ma=hë’bu
 2.PREH.IPFV=servir-2 café ADVZR:pasado=rato
Lectura buscada: ‘servías café hace rato’

En (24) se emplean dos verbos para demostrar la imperfectividad del pre-hodiernal imperfectivo: 1) el verbo estativo *hüdi* ‘estar sentado’ y 2) el verbo de logro *poni* ‘salir’. La combinación del aspecto gramatical con la del aspecto inherente (aspecto léxico del verbo) da los siguientes resultados: las lecturas obtenidas en (24a) son de tipo habitual y continuo, mientras que en (24b) son lecturas de tipo habitual y progresivo. Los resultados de las interacciones aspectuales son afines con la imperfectividad.

(24) a) *dna hütq* ‘me sentaba, estaba sentado’ (habitual/continuo)
 b) *dna póni* ‘salía, estaba saliendo’ (habitual/progresivo)

⁴³ El proclítico *dna=* del ejemplo de (23b) podría confundirse con un clítico de aspecto de nivel que existe en la lengua, los cuales indican la altura a la que se desarrolla la acción con respecto a lugar donde se encuentra el hablante: abajo, arriba o al mismo nivel (V&E,1985: 123).

4.3. Aspecto perfectivo

Smith (1997) señala que lo perfectivo representa situaciones completas o terminadas (cerradas), es decir, es una situación en su conjunto, algo que incluye el punto *Inicial* y *Final* de la situación. En (25) se da un esquema general de lo perfectivo según esta autora.

(25) Esquema general de lo perfectivo: *Inicio ... Final*

Otra forma de ilustrar el aspecto perfectivo es la que nos ofrece Givón (2001) cuando menciona que este aspecto es como mirar un evento desde lejos, tanto que el evento parece pequeño, compacto y bien delimitado. Si nos ponemos a comparar dichas definiciones, ambas coinciden en que el aspecto perfectivo representa situaciones/eventos cerrados y que es posible ver el inicio y final del evento. En la Ilustración 15 se muestra la representación del aspecto perfectivo según Givón.

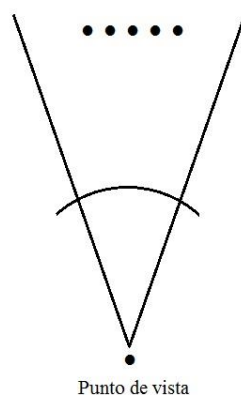


Ilustración 15. Aspecto perfectivo (Givón, 2001)

4.3.1. Pasado perfectivo

Comrie (1985) refiere que el tiempo pasado localiza una situación en cuestión antes del momento presente y que este no dice nada si la situación ocupa un solo punto antes del momento presente o tiene una extensión de periodo de tiempo. En el yühú de SMA el uso del “pasado perfectivo” ubica eventos en tiempo pasado, pero también informa que los eventos

han finalizado o están completados en el momento de la enunciación. Es una categoría gramatical que combina aspecto perfectivo y tiempo pasado. En (26) se dan algunos ejemplos del uso básico de esta categoría de tiempo-aspecto.

- (26) a) *do 'wíngg 'ä ma bixi*
do=wín-ga 'ä ma=bixi
 1.PSD.PFV=alimentar-1 DET.SG.NV 1POS=gato
 'alimenté a mi gato'
- b) *bi wá 'ä ro hwáhì*
bi=wä='ä ro=hwáhì
 3.PSD.PFV=chapear=3SG.NV SG.3POS=milpa
 'él chapeó/limpió su milpa'

En (26) se presentan algunas pruebas con adverbios de tiempo, con el fin de mostrar qué tiempo indica la categoría gramatical en cuestión. En (26a) se emplea el adverbio *ma nhyäto pa* 'hace ocho días', el cual es compatible totalmente con el tiempo pasado. En contraste, en (26b) se usa *nuya* 'ahora' y en (26c) *ni hë'bu* 'dentro de un rato', los cuales dan resultados agramaticales, es decir, son adverbios de tiempo que presentan una incompatibilidad con esta categoría de tiempo. Ello ayuda a saber que los eventos no pueden ser trasladados al presente, ni al futuro. Todo indica que estamos ante una categoría de tiempo que no es presente ni futuro.

- (27) Pruebas de adverbios de tiempo
- a) *bi mpe 'ä Xuwa ma nhyäto pa*
bi=m-pe='ä Xuwa **ma=nhyäto pa**
 3.PSD.PFV=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=ocho día
 'Juan trabajó hace ocho días'
- b) **bi mpe 'ä Xuwa nuya*
bi=m-pe='ä Xuwa **nuya**
 3.PSD.PFV=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ahora
Lectura buscada: 'Juan trabajó ahora'

- c) **bi mpe'ä Xuwa ni hë'bu*
bi=m-pe='ä Xuwa **ni=hë'bu**
 3.PSD.PFV=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=rato
Lectura buscada: 'Juan trabajó dentro de un rato'

La asociación o flexión del aspecto gramatical perfectivo con un verbo de estado puede interpretarse como un evento de cambio de estado y se focaliza el punto inicial de un evento (Givón, 2001; Smith, 1997). En las pruebas de (28) se hace una asociación del aspecto gramatical perfectivo *do^A=* con el aspecto léxico (tema verbal) y se obtienen lecturas perfectivas: en (28a) con el verbo de estado *hüdi* 'estar sentado' resulta en un cambio de estado, su uso refiere a que el sujeto inició el evento de estar sentado, pero a su vez ese evento en el momento de la enunciación ya está completo (ya no está sentado). En (28b) con el verbo de logro *pöni* 'salir' resulta un evento completo.

- (28) a) *do hüdi* 'me senté' (evento de cambio de estado)
 b) *do pöni* 'salí' (evento completo)

4.3.2. Perfectivo irrealis

Lo que aquí se denomina "perfectivo irrealis" es una categoría gramatical que fusiona aspecto perfectivo y modo irrealis. Comrie (1985: 45) explica que algunos idiomas tienen una distinción modal básica entre *realis* e *irrealis* "donde *realis* refiere a situaciones que han tenido o están teniendo lugar, mientras que *irrealis* se utiliza para situaciones más hipotéticas, incluidas las situaciones que representan generalizaciones inductivas, y también predicciones, incluyendo también predicciones sobre el futuro"⁴⁴. En otomí de SMA el *irrealis*⁴⁵ se usa para localizar eventos que aún no ocurren, esperar a que ocurran situaciones, pronosticar eventos o tener la intención hacer que ocurra una situación. Más adelante se

⁴⁴ Traducción propia.

⁴⁵ Tradicionalmente en la literatura sobre lenguas otomíes tiene la etiqueta de "tiempo futuro".

b) **dmí ndépi di mpehna Jetsu**
dmí=nde=pi **di**=m-péh=na Jetsu
 1.PSD.IPFV=querer=3BEN 3.PFV.IRR=MED-trabajar=DET.SG.PROX Jesús
 ‘yo quería que Jesús trabajara’ [text]

c) **di ndepi da zixhna Xuwa ’ä**
di=ndé=pi **da**=zixh=na⁴⁷ Xuwa=’ä
 1.IPFV=querer=3BEN 3.PFV.IRR=llevar= DET.SG.PROX Juan=3SG.NV
 ‘quiero que Juan se lo lleve (el puerco)’ [text]

(31) ***da hyü ’ä Xuwa ma ndé**
 da=hyü=’ä Xuwa ma=ndé
 3.PFV.IRR=sentarse=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=tarde
Lectura buscada: ‘Juan se sentará ayer’

Los ejemplos de (32) nos pueden dar información sobre el tiempo en que se ubican los eventos. En (32a) el uso del adverbio de tiempo *ni hë’bu* ‘dentro de un rato’ y en (32b) el uso de *ni hyäto pa* ‘dentro de ocho días’ no afectan la gramaticalidad de la oración y es aceptable usarlos, mientras que en (32c) la aplicación de un adverbio de pasado como *ma nhyäto pa* ‘hace ocho días’ vuelve agramatical la construcción. Esto conlleva a confirmar que se trata de una situación irreal.

(32) a) **di mpe ’ä Xuwa ni hë’bu**
di=m-pe=’ä Xuwa **ni=hë’bu**
 3.PFV.IRR=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=rato
 ‘Juan trabajará dentro de un rato’

b) **di mpe ’ä Xuwa ni hyäto pa**
di=m-pe=’ä Xuwa **ni=hyäto** **pa**
 3.PFV.IRR=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=ocho día
 ‘Juan trabajará dentro de ocho días’

c) ***di mpe ’ä Xuwa ma nhyäto pa**
di=m-pe=’ä Xuwa **ma=nhyäto** **pa**
 3.PFV.IRR=MED-trabajar=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=ocho día
Lectura buscada: ‘Juan trabajará hace de ocho días’

⁴⁷ El verbo *tsits’i* ‘llevar’ en *yühü* tiene una semántica enfocada al efecto de llevar personas o animales. No es posible su uso en objetos inanimados, con excepción a objetos intrínsecamente relacionados con entes sobrenaturales o dioses.

La interacción entre el aspecto gramatical perfectivo y el aspecto inherente de los verbos en (33) resultan en lecturas perfectivas. Con el verbo de estado *hüdi* ‘sentarse’ en (33a) se obtiene una lectura de cambio de estado, es decir, el sujeto pasará de no estar sentado a estar sentado; en otras palabras, la lectura se enfoca en el inicio del evento. Con el verbo de logro *pöni* ‘salir’ en (33b) resulta una lectura de evento completo y cerrado.

- (33) a) *ga hüdi* ‘me sentaré’ (cambio de estado)
b) *ga pöni* ‘saldré’ (evento completo)

4.4. Aspecto Perfecto

El perfecto, según Smith (1997: 106), son construcciones que aparecen en muchos idiomas del mundo. “Tradicionalmente, el término se refería a un tiempo del griego antiguo. Ahora se usa para construcciones que tienen un cierto significado temporal y aspectual, ya sea que involucren o no un tiempo”.⁴⁸ También menciona que “de manera general, el perfecto transmite los siguientes significados: a) es una situación que precede al tiempo de referencia (TR); b) la construcción tiene un valor estativo; c) su aspecto es perfectivo; d) al sujeto se le atribuye una propiedad esencial por su participación en la situación”.

Para Comrie (1976), lo perfecto expresa dos puntos temporales: uno corresponde al tiempo del estado resultante de una situación anterior (Tiempo de referencia) y el segundo corresponde al momento de esa situación previa (Tiempo de la situación). También dice que este difiere de los demás aspectos (perfectivo/imperfectivo) ya que no dice nada directamente sobre la situación en sí misma, sino que solo relaciona algún estado con una situación anterior. Smith (1997) nos brinda un contraste de terminología respecto a perfecto *vs* perfectivo. Aunque ambas etiquetas provienen de la misma palabra latina, ella señala que lo

⁴⁸ Traducción propia.

perfecto es una construcción con características temporales y aspectuales particulares, y que lo perfectivo es solo un punto de vista aspectual cerrado.

El perfecto puede dividirse en tres tiempos posibles: presente perfecto, pasado perfecto y futuro perfecto (Comrie, 1985; Smith, 1997; Givón, 2001). En (34) se muestran algunas construcciones en inglés del aspecto perfecto tomados de Smith (1997). (34a) ilustra el presente perfecto (expresa una relación entre el estado actual y la situación pasada), (34b) el pasado perfecto (expresa una relación entre un estado pasado y una situación anterior a este) y en (34c) se representa el futuro perfecto (expresa una relación entre un estado futuro y una situación anterior a este).

- (34) a) *Now John has arrived*
b) *Last Saturday John had (already) arrived.*
c) *Next Saturday John will have already arrived.* (Smith, 1997: 107)

Para definir el perfecto en yühú de SMA se sigue la división anterior. Con referencia a las categorías de TAM del yühú de SMA englobadas aquí, se opta por seguir etiquetas similares a las que usan Smith y Comrie: presente perfecto, pasado perfecto e irrealis perfecto (este último toma la etiqueta de *irrealis*). Esta elección es debido a que estas representan muy bien la semántica tempo-aspectual de las categorías en yühú de SMA. Smith (1997) también menciona que el valor de perfecto a menudo es expresado en forma de tiempo perifrástico. Con respecto a esto, Voigtlander & Echegoyen (1985: 95) dicen que el perfecto y el pluperfecto en español son tiempos compuestos porque se forman a partir del verbo auxiliar ‘haber’, pero que en otomí las categorías de perfecto no son tiempos compuestos.

4.4.1. Presente perfecto

De acuerdo con Smith (1997), la característica principal del perfecto es que el momento de habla (*speech time*) funciona como tiempo de referencia (TR), y se entiende que el presente

cubre un intervalo que se extiende desde el momento de habla (TR = momento de la enunciación). En la Ilustración 16 se da un esquema sobre el funcionamiento del tiempo-aspecto en cuestión. Imaginemos que el tiempo es una línea horizontal en forma de flecha, el tiempo del evento (*event time*) ocurrió en el pasado, pero el momento de habla (*speech time*) y el tiempo de referencia (*reference time*) se contemplan como un periodo general del presente.

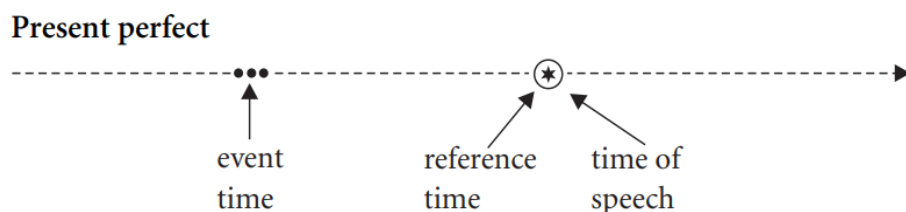


Ilustración 16. Presente perfecto (Givón, 2001).

La caracterización anterior a partir de la literatura cumple de manera general la definición de lo que llamo presente perfecto en el yühú de SMA. Ahora veamos ejemplos sobre los usos de esta categoría TAM en (35). En (35a) la oración ‘he comido’ podemos entenderla que la estoy enunciando ahora (momento de habla) e informo que me encuentro en el estado de haber en el momento presente (tiempo de referencia). La misma situación ocurre en (35b), pero ahora con la segunda persona.

- (35) a) *xto ntsihmea*
 xton=tsihme-a
 1.PRS.PRF=comer.tortilla-1
 ‘he comido (tortilla)’
- b) *xko ntsihmee*
 xkon=tsihme-e
 2.PRS.PRF=comer.tortilla-2
 ‘has comido (tortilla)’

Aunque aún cabe la posibilidad de hacer un análisis más semántico de dicha categoría TAM, Comrie (1976: 56) analiza la existencia de algunas manifestaciones específicas del aspecto

perfecto y menciona los siguientes tipos: perfecto de resultado, perfecto experiencial, perfecto de situación persistente y perfecto de pasado reciente.⁴⁹ En lo referente a los significados de los tipos de perfecto que analiza Comrie, el perfecto en el yühú de SMA parece presentar dos de ellos: puede tomar el sentido de un perfecto de pasado reciente, y también de un perfecto experiencial. Comrie (1976) dice que el perfecto de pasado reciente refiere a la situación del pasado que es muy reciente, si bien aclara que no siempre puede ser una situación del pasado reciente, ya que la pertinencia actual no implica necesariamente lo reciente (es decir, varía en cada idioma).

El uso del perfecto reciente en yühú de SMA solo permite el uso de adverbios temporales recientes, es decir, la persona puede reportar situaciones que ocurrieron en la noche anterior⁵⁰, en la mañana y hace un rato (por ejemplo, hace 1 hora, o hace 20 minutos). A este respecto, Comrie cita el caso de la gramática del francés del siglo XVII y menciona que había una regla empírica, denominada “la regla de veinticuatro horas”, donde el perfecto podía ser utilizado para situaciones ocurridas dentro de las veinticuatro horas antes del presente. En el caso del yühú de SMA, parece que presenta una característica muy similar al caso del francés, pues con adverbios temporales como *ma xüi* ‘anoche’, *ma xüdi* ‘esta mañana’ y *ma hē’by* ‘hace un rato’ son compatibles con verbos flexionados con presente perfecto, y están justamente dentro del intervalo de tiempo de veinticuatro horas antes del momento del acto de habla. Otros adverbios como *ma nde* ‘ayer’ o *ma ya’by* ‘hace años’ quedan fuera de las veinticuatro horas, y por lo tanto son incompatibles con construcciones del presente perfecto. A continuación, se presentan algunos ejemplos con interpretación semántica de perfecto de

⁴⁹ Traducción propia.

⁵⁰ La concepción de noche en la comunidad de SMA puede decirse que entre 10:00 pm y 11:00 pm *ndäxüi* ‘noche grande’(noche intensa). Mientras que 8:00 pm es *nxüi* ‘noche’ (noche no intensa).

pasado reciente. En (36) el uso de adverbios de tiempo como *ma xüdi* ‘esta mañana’, *ma xüi* ‘anoche’ y *ma hë’bu* ‘hace rato’ forman construcciones gramaticales (el momento de la enunciación es por la tarde). En contraste, en (37) el uso de adverbios temporales que refieren al día anterior provoca construcciones agramaticales.

- (36) a) *xto mpékq ma xüi*
xto=m-mpé-ka **ma=xüi**
 1.PRS.PRF=MED-trabajar-1 ADVZR:pasado=noche
 ‘he trabajado anoche’
- b) *ge xto báq hwähí ma xüdi*
 ge **xto=bá-a** hwähí **ma=xüdi**
 DISC 1.PRS.PRF=ir-1 milpa ADVZR:pasado=temprano
 ‘es que he ido a la milpa hoy en la mañana’
- c) *xä zq’ma hë’bu’ä Mawe*
xä=zq’=ma **hë’bu’=’ä** Mawe
 3.PRS.PRF=llegar=ADVZR:pasado rato=DET.SG.NV Manuel
 ‘llegó hace rato el Manuel’
- (37) **ge xto bá hwähí ma nde*
 ge **xto=bá** hwähí **ma=nde**
 DISC 1.PRS.PRF=ir milpa ADVZR:pasado=tarde
Lectura buscada: ‘es que he ido a la milpa ayer’

El perfecto experiencial señala que una situación se ha mantenido por lo menos una vez en el pasado hasta el presente (Comrie, 1976: 58)⁵¹. El uso del perfecto experiencial en el yühü de SMA refiere que en el pasado se realizó una situación (o más veces) pero que en el presente se tiene la experiencia de haberse efectuado, por lo tanto, ya se sabe hacer o efectuar esa acción. El uso del adverbio *ja’bu* ‘a veces/alguna vez’ antes de la frase verbal da un sentido de presente perfecto experiencial. Véase los ejemplos de (38).

⁵¹ Traducción propia.

- (38) a) *ja'bu xto péka'ä ngubu*
 ja'bu xto=pé-ka='ä ngübu
 alguna.vez 1.PRS.PRF=trabajar-1=3SG.NV similar
 'Alguna vez he trabajado eso'
- b) *ja'bu xton xúá*
 ja'bu xton=xú-a
 alguna.vez 1.PRS.PRF=leñar-1
 'Alguna vez he leñado'

En (39) se muestran algunas pruebas semánticas del aspecto perfecto vs el aspecto perfectivo. Para esto se usa el verbo estativo *hiidi* 'sentarse' (atélico). Las lecturas obtenidas a partir de la comparación de los aspectos gramaticales en (39) marcan la distinción entre los dos aspectos: en (39a) la lectura es que esa situación terminó o finalizó con el verbo *bi hiidi* 'se sentó', mientras que en (39b) pueden obtenerse tres interpretaciones semánticas como pasado reciente, experiencial o de estado persistente. La lectura de pasado reciente refiere a que el evento pudo haber ocurrido dentro un tiempo de 24 horas; la lectura persistente refiere a que el evento aún tiene relevancia en el presente, es decir, la persona se ha sentado, y puede que aún esté sentada; y la tercera lectura es experiencial, es decir, el sujeto que se sentó alguna vez en el tiempo pasado y este evento forma parte de sus experiencias. Estas lecturas son esperables para categorías gramaticales de aspecto perfecto, y distinguen al aspecto perfecto del otomí de SMA del aspecto perfectivo (pasado simple).

- (39) a) *bi hiidi* 'se sentó (evento completado)
 b) *xa hiidi* 'se ha sentado' (reciente)
 'se sentó (y aún sigue sentado)' (estado persistente)
 'se ha sentado alguna vez' (experiencial)

4.4.2. Pasado perfecto

El pasado perfecto expresa la relación entre tres puntos temporales: el primer punto sería el tiempo de la situación (tiempo del evento), el segundo punto es el tiempo de referencia (TR)

y el tercer punto es el momento de la enunciación. Givón (2001) nos ofrece un esquema muy ilustrativo sobre esta categoría tiempo-aspectual. Véase la Ilustración 17.

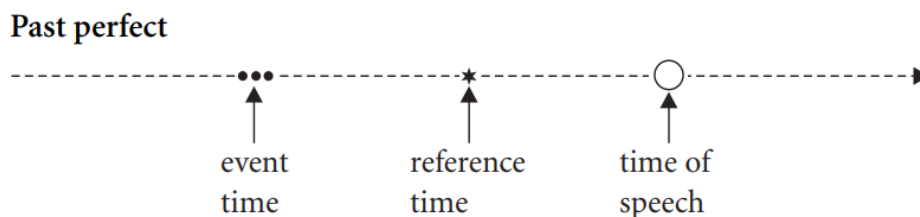


Ilustración 17. Pasado perfecto (Givón, 2001)

El uso básico del pasado perfecto en el discurso de la lengua yühú de SMA se muestra en los ejemplos de (40). Los ejemplos reflejan la descripción que se hace al inicio de esta sección, en (40a) el tiempo del evento es *ya xtä 'óts'e* ‘ya me había caído’, el tiempo de referencia es *'bu mi núgi* ‘cuando me vio’ y el momento de la enunciación será cada que vuelva a citar esta situación, que siempre va ser en el momento del acto de habla. En cuanto a (40b), el tiempo del evento es *xke ndúni* ‘ya te habías rodado’, el tiempo de referencia es *'bu ma nu'i* ‘cuando te vi’ y el tercer punto es momento de la enunciación.

- (40) a) *ya xtä 'óts'e 'bu mi núgi*
 ya **xtä**=’óts’e ’bu mi=nú-gi
 ? 1.PSD.PRF=caer LOC 3.PFV.DEP=ver-1OBJ
 ‘ya me había caído cuando me vio’
- b) *xke ndúni 'bu ma nu'i*
xke=n-dúni ’bu ma=nu-’i
 2.PSD.PRF=MED-rodar LOC 1.PFV.DEP=ver-2OBJ
 ‘ya habías rodado cuando te vi’

En (41) los adverbios de tiempo son un útil dispositivo heurístico para discernir qué tiempo indica la categoría de pasado perfecto. En (41a) y (41b) el uso de adverbios temporales como *ma nhyätó pa* ‘hace ocho días’ y *ma ndé* ‘ayer’ denotan que las situaciones pertenecen al pasado; en contraste, cuando se aplica un adverbio de tiempo futuro *ni xüdi* ‘mañana’ en

(41c) la oración se torna agramatical. Esto sugiere que se trata de un estricto perfecto en el pasado, es decir, denota un estado pasado que resulta de un hecho anterior al tiempo de referencia.

(41) Pruebas con adverbios de tiempo

a) *xe dǎ'ä Xuwa ma nhyäto pa*

xe=dǎ='ä Xuwa *ma=nhyäto* *pa*

3.PSD.PRF=caer=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=ocho día

'ya se había caído Juan hace ocho días'

b) *xe dü'ä Xuwa 'by ma ndé*

xe=dü='ä Xuwa 'by *ma=ndé*

3.PSD.PRF=morir=DET.SG.NV Juan LOC ADVZR:pasado=tarde

'ya había muerto Juan ayer'

c) **xe nú'ä Xuwa ni xüdi*

xe=nu='ä Xuwa *ni=xüdi*

3.PSD.PRF=despertar=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=mañana

Lectura buscada: 'Juan ya había despertado mañana'

Las pruebas de aspecto más abajo en (42) y (43) ilustran el contraste entre el aspecto perfectivo y el aspecto perfecto. Las lecturas obtenidas de las situaciones en (42) son de eventos completos, mientras que en (43) la situación (evento completo) ocurrió antes de un tiempo de referencia en el pasado, y esa misma situación tiene una semántica de estado persistente. En (43a) la oración refiere que el sujeto de 3ª persona se sentó antes de la llegada del sujeto de 1ª persona, y la lectura de estado persistente es que el sujeto de 3ª persona sigue sentado al momento en que llega el sujeto de 1ª persona. La misma lectura se observa en (43b), donde el sujeto de 3ª persona salió antes de la llegada del sujeto de 1ª persona; la lectura de estado persistente es la ausencia ("ya había salido") del sujeto de 3ª persona en el momento de llegada del sujeto de 1ª persona.

(42) Aspecto perfectivo

a) *bi hyüdi* 'se sentó' (evento completo)

b) *bi böni* 'salió' (evento completo)

- (43) Aspecto perfecto
- a) *xe hyúdi 'b̥u ma tsóni*
xe=hyúdi 'b̥u ma=tsóni
 3.PSD.PRF=sentarse LOC 1.PFV.DEP=llegar.allá
 'ya se había sentado cuando llegué'
- b) *xe bóni 'b̥u ma tsóni*
xe=bóni 'b̥u ma=tsóni
 3.PSD.PRF=salir LOC 1.PFV.DEP=llegar.allá
 'ya se había salido cuando llegué'

4.4.3. Irrealis perfecto

El irrealis perfecto expresa una relación entre un estado futuro y una situación anterior de la que no hay especificación del tiempo absoluto (Comrie, 1976)⁵². Como puede verse en la Ilustración 18, se trata de una categoría tiempo-aspectual en donde el estado futuro es el tiempo de referencia, el tiempo del evento es la situación anterior al tiempo de referencia, ambos siempre acompañados por el momento de la enunciación (*time of speech*).

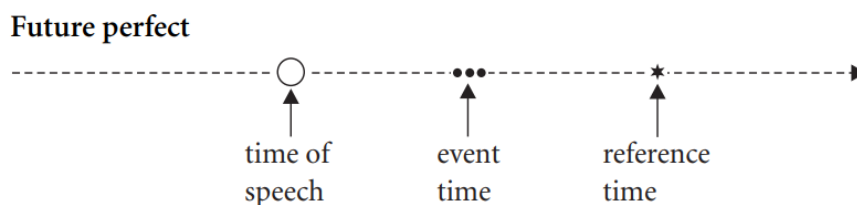


Ilustración 18. Futuro perfecto (Givón, 2001)

Los ejemplos de (44) ilustran la cuestión. En (44a) tenemos la forma básica del perfecto irrealis (una construcción sin información precisa del momento en que ocurrió) y en (44b, c) las construcciones de perfecto pueden ir acompañadas de adverbios temporales como *ni xúdi* 'mañana' y *ni jeya* 'dentro de un año' que especifican el tiempo de referencia.

- (44) a) *xte gút' b̥u go tsóho*
xte=gút'='b̥u go=tsóho
 3.PRF.IRR=pagar=LOC 2.IRR.DEP=llegar
 'habrá pagado cuando llegues'

⁵² Traducción propia.

- b) *xte mpéka 'bu ni xüdi*
xte=m-pé-ka 'bu **ni=xüdi**
 1.PRF.IRR=MED-trabajar-1 LOC ADVZR:futuro=temprano
 'habré trabajado para mañana'
- c) *xke jwáke 'bu ni jeya*
xke=jwá-ke 'bu **ni=jeya**
 2.PRF.IRR=terminar-2 LOC ADVZR:futuro=año
 'habrás terminado dentro de un año'

Los eventos enunciados en el momento actual usando el perfecto irrealis se espera que ya estén completados o finalizados en un momento en el futuro. En (45a), en el momento de la enunciación, hay una expectativa de que el evento esté completado en tiempo de referencia futuro (propuesto) correspondiente al adverbio *ni xüdi* 'mañana'; en (45b) se presenta un ejemplo acompañado con el adverbio temporal de pasado *ma nhyäto pa* 'hace ocho días', en cuyo caso la construcción se vuelve agramatical, debido a la restricción de eventos al tiempo futuro.

- (45) a) *xte nwá 'ä Xuwa ni xüdi*
xte=n-wá='ä Xuwa **ni=xüdi**
 3.PRF.IRR=MED-chapear=DET.SG.NV Juan ADVZR:futuro=mañana
 'Juan habrá chapeado para mañana'
- b) **xte dá 'ä Xuwa ma nhyäto pa*
xte=dá='ä Xuwa **ma=nhyäto pa**
 3.PRF.IRR=chapear=DET.SG.NV Juan ADVZR:pasado=ocho día
Lectura buscada: 'Juan habrá caído hace ocho días'

Para mostrar los rasgos aspectuales de esta categoría, en los ejemplos de (46) tenemos los verbos *hüdi* 'sentarse' y *poni* 'salir' flexionados en irrealis perfecto. Como vimos al inicio de esta sección, el irrealis perfecto tiene tres puntos temporales: el momento de habla, el tiempo del evento y el tiempo de referencia. El tiempo de referencia (TR) está proyectado en el tiempo futuro, el tiempo del evento ocurre antes del TR, y el momento de habla es cuando se enuncia la situación. Aunado a esto, el evento tiene una lectura persistente hasta el tiempo de

referencia. En (46a) el sujeto de 3ª persona se habrá sentado antes de que el sujeto de 1ª persona llegue en el futuro. Por lo tanto, cuando sujeto de 1ª persona llegue (en el futuro) el sujeto de 3ª persona ya estará sentado, y esto nos da la lectura de estado persistente o vigencia del evento en el tiempo de referencia. En (46b) también tenemos una lectura de estado persistente hasta el tiempo de referencia.

(46) Aspecto perfecto

a) *xte hyúdi 'bu do tsoni*
xte=hyúdi 'bu do=tsoni
 3.PRF.IRR=sentarse LOC 1.IRR.DEP=llegar.allá
 'ya se habrá sentado cuando yo llegue'

b) *xte bóni 'bu do tsoni*
xte=bóni 'bu do=tsoni
 3.PRF.IRR=salir LOC 1.IRR.DEP=llegar.allá
 'ya se habrá salido cuando yo llegue'

4.5. Resumen

El Capítulo 4 ha tratado sobre la propuesta de organización del sistema de tiempo-aspecto-modo (TAM) del yühü de SMA. Se propone el análisis de nueve oposiciones tempo-aspecto-modales. Referente a tiempo, presenta tres tiempos: 'pasado', 'presente' y 'pre-hodiernal' (estas siempre se combinan con algún aspecto y siempre están en modo *realis*). El sistema aspectual de la lengua comprende aspecto imperfectivo, aspecto perfectivo y aspecto progresivo (esta última, solo en combinación con el tiempo presente). Respecto al modo, presenta dos modos, *realis* e *irrealis*, siempre en combinación con algún aspecto. Por último, también hay una categoría de tiempo-aspecto, el perfecto (presente perfecto y pasado perfecto). En la Tabla 19 se puede visualizar la organización general del TAM propuesta en este capítulo.

Oposiciones TAM	T	A	M
Imperfectivo	n/a	imperfectivo	realis
Presente progresivo	presente	progresivo	realis
Pasado imperfectivo	pasado	imperfectivo	realis
Pre-hodiernal imperfectivo	pre-hodiernal	imperfectivo	realis
Pasado perfecto	pasado	perfectivo	realis
Perfectivo irrealis	n/a	perfectivo	irrealis
Presente perfecto	presente	perfecto	realis
Pasado perfecto	pasado	perfecto	realis
Perfecto irrealis	n/a	perfecto	irrealis

Tabla 19. Organización del sistema de TAM del otomí de SMA

Las oposiciones de TAM propuestas son: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo, pasado perfecto, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. Se justifica su existencia en el sistema de TAM de la lengua en base a las pruebas lingüísticas de tiempo y pruebas de aspecto realizadas a cada una de las oposiciones. Con las pruebas lingüísticas de tiempo y aspecto se pudo comprobar la información de la Tabla 19. Parece indicar que se trata de una lengua aspecto-modal, es decir, la mayoría de las oposiciones de TAM siempre fusionan aspecto y modo; caso contrario al tiempo, el cual no todas las oposiciones de TAM fusionan.

Capítulo 5. Morfología del TAM

5.1. Introducción

En este quinto capítulo se hace la descripción morfológica detallada de las oposiciones TAM del yühú de SMA. Aquí se tratará la morfología básica del verbo yühú, se pone principal enfoque en el análisis del clítico verbal (también llamado proclítico verbal), el prefijo nasal (un morfema asociado a alternancias de valencia) y finalmente el tema verbal. A modo de aclaración, los datos analizados en este capítulo provienen principalmente de elicitaciones de sub-paradigmas verbales. El sub-paradigma se define aquí como el análisis de las tres personas gramaticales en singular en la flexión del verbo, es decir, los verbos elicitados fueron en 1ª, 2ª y 3ª personas en singular. Las formas verbales de dual y plural no se contemplan en el análisis; la razón es que la flexión del verbo requiere de más carga morfológica y el enfoque del estudio consiste en el análisis principal del comportamiento de los proclíticos verbales y el tema verbal. También cabe recordar al lector que los ejemplos mostrados a lo largo del capítulo no se glosarán debido a que son formas verbales con una morfología básica, conformados por un proclítico verbal y un tema verbal. Es un esquema como el que se muestra en (1).

(1) *proclítico verbal=tema verbal*

Se propone la existencia de nueve oposiciones tempo-aspecto-modales gramaticales en esta variante de otomí, y se ha optado por agrupar las oposiciones TAM por el aspecto gramatical que fusionan en el proclítico verbal (como se vio en el Capítulo 4). Encontramos que el yühú presenta los siguientes aspectos: aspecto imperfectivo, aspecto perfectivo y aspecto perfecto. Dentro del aspecto imperfectivo se tratan el imperfectivo, el presente progresivo, el pasado imperfectivo y el pre-hodiernal imperfectivo. La razón de su agrupación es que presentan

aspecto imperfectivo y los verbos flexionados por estas oposiciones de TAM no presentan mutación consonántica, un tema que se verá en la §5.6. Dentro del aspecto perfectivo se agrupan el pasado perfectivo y el perfectivo irrealis. Estos presentan aspecto perfectivo, es el motivo de agrupación y además que los verbos flexionados por estos si presentan mutación consonántica. El tiempo-aspecto perfecto engloba presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. En esta agrupación de oposiciones, al momento de flexionar los verbos también se observan mutaciones consonánticas. Otros fenómenos que forman parte de la morfología básica del verbo son los tonos flotantes en los clíticos verbales y el prefijo nasal, el cual está asociado a alternancias de valencia.

Hay presencia de tonos altos flotantes en la mayoría de las oposiciones TAM, con excepción de la oposición TAM de perfectivo irrealis. Los tonos altos flotantes están asociados a los proclíticos verbales y se manifiestan anclándose en la primera sílaba del tema verbal. En otros estudios otomíes la distinción del TAM en los proclíticos verbales se hace por medio del tono alto anclado en estos mismos, pero en el yühú de SMA, como ya mencionamos, el tono alto no se manifiesta superficialmente sobre el proclítico verbal. Esto puede tomarse como una característica que diferencia al otomí de SMA de otras variantes de otomí. Un ejemplo claro de esto es la comparación de algunos datos del otomí de San Antonio El Grande,⁵³ del municipio de Huehuetla (Hidalgo) vs otomí de SMA. En (2) se muestran dos sub-paradigmas del mismo verbo *pe'ts'i* 'guardar'. Obsérvese lo antes mencionado en los proclíticos verbales (morfemas en negritas).

⁵³ Datos de V&E (1985).

(2) San Antonio (V&E, 1985) Santa María Apipilhuasco (SMA)

dí=pě'ts'i 'lo guardo'

gí=pě'ts'i 'lo guardas'

i=pě'ts'i 'lo guarda'

dí=pé'ts'ĩ 'lo guardo'

gí=pé'ts'ĩ 'lo guardas'

e=pé'ts'ĩ 'lo guarda'

Con lo anterior entiéndase que la marcación TAM se realiza en el clítico verbal que siempre está antes de un tema verbal o prefijo nasal. En el caso del prefijo nasal en yühú de SMA, este consiste en un morfema nasal /n-/ o /m-/ antes del tema verbal y provoca disminución de valencia en los verbos transitivos, es decir, los vuelve intransitivos. Este es un tema que se verá más a detalle en §5.7 También veremos que hay cuatro conjugaciones verbales en esta variante (Conjugación I, II, III y IV), donde se pone especial atención a los alomorfos de los proclíticos verbales. Por ejemplo, en el perfectivo irrealis la codificación de 3ª persona puede ser con los alomorfos *dä=*, *di=* o *din=* '3.PFV.IRR'; los verbos seleccionan léxicamente con cuál de estos alomorfos deben ser marcados, y ello implica una división de clases flexivas de verbos.

El capítulo está dividido de la siguiente manera: en §5.1 se ofrece la introducción del capítulo, en §5.2 tenemos la sección de morfología del aspecto imperfectivo con sus respectivas subsecciones, en §5.3 se trata la morfología del aspecto perfectivo y en §5.4 se presenta la morfología del aspecto perfecto y sus subsecciones. En las secciones restantes, en §5.5 se tratan las conjugaciones verbales, en §5.6 se presenta el tema de las mutaciones consonánticas, y por último se en §5.7 veremos el tema de la alternancia de valencia.

5.2. Aspecto imperfectivo

En este apartado se trata la morfología de las oposiciones tempo-aspecto-modales imperfectivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo y presente progresivo; el uso y la semántica que transmiten estas oposiciones de TAM se trató en la §4.2 del Capítulo 4.

Se propone que estas oposiciones de TAM pueden tratarse en conjunto por el aspecto imperfectivo que presentan semánticamente y también porque los verbos marcados por estas categorías de TAM no presentan mutación de la consonante inicial (revisar §5.6).

5.2.1. Imperfectivo

Las formas básicas de los proclíticos que indican el TAM en esta categoría aspectual son $di^A=$ ‘1.IPFV’, $gi^A=$ ‘2.IPFV’ y $e=$ ‘3.IPFV’. En la Tabla 20 se muestran los grupos de proclíticos que indican 1ª, 2ª y 3ª del imperfectivo; también nótese que estos tienen alomorfos (a la derecha separados con una diagonal). Más adelante veremos que esta distinción de los proclíticos verbales en la morfología definen las clases verbales en esta lengua.

$di^A= / din^A=$	‘1.IPFV’
$gi^A= / gin^A=$	‘2.IPFV’
$e= / en=$	‘3.IPFV’

Tabla 20. Proclíticos verbales del imperfectivo.

En (3) se muestran ejemplos de verbos de cada uno de los proclíticos verbales y alomorfos de la Tabla 20. En (3a) encontramos el verbo $xēni$ ‘romper’ y en (3b) el verbo $xōni$ ‘apurarse’ flexionados por el juego de proclíticos de $di^A=$, $gi^A=$ y $e=$; en (3c) aparece el verbo $bēni$ ⁵⁴ ‘pensar’ que selecciona el juego de proclíticos $din^A=$, $gin^A=$ y $en=$.

- (3) a) $di\ xēni$ ‘lo rompo’ b) $di\ xōni$ ‘me apuro’
 $gi\ xēni$ ‘lo rompes’ $gi\ xōni$ ‘te apuras’
 $e\ xēni$ ‘lo rompe’ $e\ xōni$ ‘se apura’
- c) $din\ bēni$ ‘pienso’
 $gin\ bēni$ ‘piensas’
 $en\ bēni$ ‘piensa’

Obsérvese en (4) y (5) que para indicarse la primera persona del imperfectivo se usa $di^A=$ ‘1.IPFV’ y para la tercera persona del presente progresivo se usa $di=$ ‘3.PRS.PROG’; aquí vemos

⁵⁴ Este verbo en yühú de SMA también puede interpretarse como ‘extrañar a alguien’, como verbo transitivo.

un caso de homofonía segmental entre algunas formas verbales cuando se usan estos proclíticos. Aquí, segmentalmente, las dos expresiones parecen ser idénticas. Entonces aquí se hace notar que el contraste entre las formas lo hace un tono alto (flotante). Este tono alto flotante está asociado al proclítico verbal de primera persona de imperfectivo y se representa así $di^A=$ ‘1.IPFV’, mientras que $di=$ ‘3.PRS.PROG’ no tiene tono flotante.⁵⁵ Nótese que el tono flotante se ancla a la primera sílaba del tema verbal como en los ejemplos de (4a) y (5a), mientras que en (4b) y (5b) hay tono bajo en la primera sílaba del tema verbal⁵⁶.

- (4) a) $di\ x\acute{o}ni$ ‘me apuro’
 b) $di\ x\grave{o}ni$ ‘se está apurando’
- (5) a) $di\ nx\acute{u}di$ ‘estudio’
 b) $di\ nx\grave{u}di$ ‘está estudiando’

En otras variedades del otomí es posible ver el proclítico verbal marcado por tonos altos en la 1ª y 2ª persona y un tono bajo en la 3ª persona, el cual no se representa ortográficamente. Obsérvese principalmente las variantes de San Ildefonso Tultepec (Palancar, 2009) y San Antonio el Grande (V&E, 1985) en la Tabla 21. Para la variante de SMA los tonos altos no se manifiestan en el proclítico verbal, sino que se anclan a la primera sílaba del tema verbal como los ejemplos de (4) y (5) arriba.

San Ildefonso, Tultepec, Querétaro.	San Antonio El Grande, Huehuetla, Hidalgo.	Santa María Apipilhuasco, Ixhuatlán de Mad. Ver.
$dí=$	$dí=$	$dí^A=$
$gí=$	$gí=$	$gí^A=$
$\phi=$	$i=$	$e=$

Tabla 21. Proclíticos que indican tiempo presente en otras lenguas otomíes vs proclíticos de imperfectivo en SMA.

⁵⁵ En este trabajo la forma de representar un tono flotante es con la letra A en superíndice en el proclítico verbal.

⁵⁶ El tono bajo no se representa en escritura ortográfica (INALI, 2014). En algunos ejemplos mostrados aquí, se representará el tono bajo cuando sea relevante a la argumentación.

La Tabla 21 ilustra las diferencias en la marcación TAM con otras variedades de otomí, aunque es preciso mencionar que el otomí de San Antonio el Grande es una variedad muy cercana geográficamente al otomí de SMA.

5.2.2. Presente progresivo

El presente progresivo es indicado en el verbo por el juego de proclíticos verbales *dri*^A= ‘1.PRS.PROG’, *gri*^A= ‘2.PRS.PROG’ y *di*= ‘3.PRS.PROG’ (ver la Tabla 22)⁵⁷. Es importante puntualizar que las marcas de TAM del presente progresivo no pueden flexionar cualquier verbo, sino solo aquellos que pertenecen a la conjugación IVb. Hay restricción léxica, solo esta conjugación posee las marcas, y en las demás conjugaciones no ocurren (esto se verá en la §5.5). En una muestra de 210 verbos, 75 verbos pueden ser flexionados por los proclíticos verbales del presente progresivo.

<i>dri</i> ^A =	‘1.PRS.PROG’
<i>gri</i> ^A =	‘2.PRS.PROG’
<i>di</i> =	‘3.PRS.PROG’

Tabla 22. Proclíticos verbales del presente progresivo⁵⁸.

En (6) se muestran sub-paradigmas verbales usando los proclíticos verbales mostrados en la Tabla 22. En (6a) se ilustra con el verbo *n’yóthe* ‘curar’, en (6b) con el verbo *hoki* ‘reparar/arreglar’ y en (6c) con el verbo *pidi* ‘espantar’.

- (6) a) *dri n’yóthe* ‘me estoy curando’ b) *dri hóki* ‘lo estoy arreglando’
 gri n’yóthe ‘te estás curando’ *gri hóki* ‘lo estás arreglando’
 di n’yóthe ‘se está curando’ *di hoki* ‘lo está arreglando’
- c) *dri pidi* ‘lo estoy espantando’
 gri pidi ‘lo estás espantando’
 di pidi ‘lo está espantando’

⁵⁷ Los hablantes a veces usan las formas *tri*= ‘1.PRS.PROG’ y *kri*= ‘2.PRS.PROG’.

⁵⁸ Estos proclíticos verbales probablemente provienen del imperfectivo o presente. Por ejemplo, en otras lenguas otomíes: *didi*= ‘1.PRS’, *gidi*= ‘2.PRS’ y *di*= ‘3.PRS’, que aún se conservan, como en el otomí de La Sierra (V&E, 1985) y también en el otomí de Tenango de Doria como *dadi*=, *gadi*= y *di*= (Néstor Hernández-Green, comunicación personal).

Referente a lo suprasegmental, en este juego de proclíticos vemos la presencia de un tono alto flotante en las marcas flexivas de 1ª y 2ª persona, así como lo vimos en el imperfectivo. Véase los ejemplos de (7) y (8) en que el tono alto flotante de los proclíticos $dri^A=$ y $gri^A=$ se ancla en la primera sílaba del tema verbal.

- (7) a) *dri héke* ‘lo estoy separando’
 b) *gri héke* ‘lo estás separando’
 c) *di heke* ‘lo está separando’
- (8) a) *dri pôte* ‘lo estoy reponiendo’
 b) *gri pôte* ‘lo estás reponiendo’
 c) *di pôte* ‘lo está reponiendo’

5.2.3. Pasado imperfectivo

Los verbos de esta categoría aspectual son flexionados por los proclíticos verbales $dmi^A=$ ‘1.PSD.IPFV’, $gmi^A=$ ‘2.PSD.IPFV’ y $mi^A=$ ‘3.PSD.IPFV’, los cuales presentan los alomorfos $dmin^A=$ ‘1.PSD.IPFV’, $gmin^A=$ ‘2.PSD.IPFV’ y $min^A=$ ‘3.PSD.IPFV’. Véase la Tabla 23.

$dmi^A= / dmin^A=$	‘1.PSD.IPFV’
$gmi^A= / gmin^A=$	‘2.PSD.IPFV’
$mi^A= / min^A=$	‘3.PSD.IPFV’

Tabla 23. Proclíticos verbales del pasado imperfectivo

En (9) véase algunos sub-paradigmas verbales donde se ejemplifica la flexión verbal con los proclíticos $dmi^A=$, $gmi^A=$ y $mi^A=$. En (9a) se flexiona el verbo *tó'mi* ‘esperar’, en (9b) el verbo *tsa* ‘comer’ y (9c) el verbo *wähï* ‘chapear’.⁵⁹

- (9) a) *dmi=tó'mi* ‘lo esperaba yo’ b) *dmi=tsá* ‘lo comía yo’
gmi=tó'mi ‘lo esperabas’ *gmi=tsá* ‘lo comías’
mi=tó'mi ‘lo esperaba’ *mi=tsá* ‘lo comía’
- c) *dmi=wähï* ‘chapeaba yo’
gmi=wähï ‘chapeabas’
mi= wähï ‘chapeaba’

⁵⁹ El acto de limpiar la milpa de maleza/monte.

Los proclíticos verbales del pasado imperfectivo presentan los alomorfos $dmin^A=$ ‘1.PSD.IPFV’, $gmin^A=$ ‘2.PSD.IPFV’ y $min^A=$ ‘3.PSD.IPFV’. En (10) aparecen algunos subparadigmas verbales flexionados en 1ª, 2ª y 3ª con estos alomorfos.

- (10) a) *dmin* zófó ‘le hablaba yo’ b) *dmin* xádi ‘estudiaba yo’
 gmin zófó ‘le hablabas’ *gmin* xádi ‘estudiabas’
 min zófó ‘le hablaba’ *min* xádi ‘estudiaba’
- c) *dmin* yáfi ‘lo masticaba yo’ d) *dmin* púni ‘me transformaba’
 gmin yáfi ‘lo masticabas’ *gmin* púni ‘te transformabas’
 min yáfi ‘lo masticaba’ *min* púni ‘se transformaba’

Para esta categoría tempo-aspectual el tono alto flotante está asociado a los proclíticos de 1ª, 2ª y 3ª persona, en contraste con las demás oposiciones de TAM presentadas en las secciones anteriores (imperfectivo y presente progresivo), en las que solo están asociados a los proclíticos verbales de 1ª y 2ª persona. En (11) véase que el tono alto flotante se ancla al tema verbal.

- (11) a) *dmi* kúhu ‘lo pintaba’
 b) *gmi* kúhu ‘lo pintabas’
 c) *mi* kúhu ‘lo pintaba’

5.2.4. Pre-hodiernal imperfectivo

La categoría de tempo-aspectual de pre-hodiernal imperfectivo es indicado por las marcas de TAM $dna^A=$ ‘1.PREH.IPFV’, $gna^A=$ ‘2.PREH.IPFV’ y $na=$ ‘3.PREH.IPFV’, con sus respectivos alomorfos (véase la Tabla 24).

$dna^A= / dnan^A=$	‘1.PREH.IPFV’
$gna^A= / gnan^A=$	‘2.PREH.IPFV’
$na= / nan=$	‘3.PREH.IPFV’

Tabla 24. Marcas de TAM del pre-hodiernal imperfectivo.

En (12) se presentan algunos sub-paradigmas marcados por estos proclíticos verbales $dna^A=$, $gna^A=$ y $na=$. Se hace flexión del verbo *tühü* ‘cantar’ en (12a), del verbo *homi* ‘tumar’ en (12b) y del verbo *’ähä* ‘dormir’ en (12c).

- (12) a) $dna=tühü$ ‘cantaba yo’ b) $dna=hómi$ ‘lo tumbaba yo’
 $gna=tühü$ ‘cantabas’ $gna=hómi$ ‘lo tumbabas’
 $na=tühü$ ‘cantaba’ $na=hómi$ ‘lo tumbaba’
- c) $dna=’ähä$ ‘me dormía’
 $gna=’ähä$ ‘te dormías’
 $na=’ähä$ ‘se dormía’

A continuación, en (13) se presentan algunos sub-paradigmas verbales con los alomorfos $dnan^A=$ ‘1.PREH.IPFV’, $gnan^A=$ ‘2.PREH.IPFV’ y $nan=$ ‘3.PREH.IPFV’ del pre-hodiernal imperfectivo.

- (13) a) $dnan zófó$ ‘le hablaba yo’ b) $dnan yáni$ ‘lo defendía yo’
 $gnan zófó$ ‘le hablabas’ $gnan yáni$ ‘lo defendías’
 $nan zofó$ ‘le hablaba’ $nan yäni$ ‘lo defendía’
- c) $dnan bëní$ ‘lo pensaba yo’
 $gnan bëní$ ‘lo pensabas’
 $nan bëni$ ‘lo pensaba’

Nótese que en algunas formas se ancla un tono alto en la primera sílaba del tema verbal, el cual corresponde al tono alto flotante asociado a los proclíticos verbales $dna^A=/dnan^A=$ ‘1.PREH.IPFV’ y $gna^A=/gnan^A=$ ‘2.PREH.IPFV’. Esta categoría tempo-aspectual difiere mucho con el pasado imperfectivo, donde la 1ª, 2ª y 3ª persona de los proclíticos verbales tienen asociado un tono alto flotante, mientras que el pre-hodiernal imperfectivo solo lo presenta en la 1ª y 2ª persona. Véase los ejemplos de (14).

- (14) a) $dna tséki$ ‘lo cortaba yo’ b) $dna jüt’i$ ‘lo pagaba yo’
 $gna tséki$ ‘lo cortabas’ $gna jüt’i$ ‘lo pagabas’
 $na tsekí$ ‘lo cortaba’ $na jüt’i$ ‘lo pagaba’

5.3. Aspecto perfectivo

5.3.1. Pasado perfectivo

El pasado perfectivo es expresado por las marcas de TAM mostradas en la Tabla 25. La primera persona es marcada por el proclítico verbal $do^A=$ o por $don^A=$ ‘1.PSD.PFV’, la segunda persona es marcada por $go^A=$ o $gon^A=$ ‘2.PSD.PFV’, y la tercera persona es indicada por el proclítico $bi=$ o por su alomorfo $bin=$ ‘3.PSD.PFV’.

$do^A= / don^A=$	‘1.PSD.PFV’
$go^A= / gon^A=$	‘2.PSD.PFV’
$bi= / bin=$	‘3.PSD.PFV’

Tabla 25. Marcas de TAM de pasado perfectivo.

En (15) se muestran algunos ejemplos de sub-paradigmas en donde se emplean los proclíticos verbales o marcas de TAM de la Tabla 25. Para ilustrar mejor el uso de las marcas de TAM/P en el tema verbal, se flexionan los verbos *pote* ‘reponer’ y *tihi* ‘correr’.

- (15) a) *do p_óte* ‘lo repuse’
go p_óte ‘lo repusiste’
bi p_óte ‘lo repuso’
- b) *don tihi* ‘corrí’
gon tihi ‘corriste’
bin tihi ‘corrió’

Las marcas de TAM de la 1ª y 2ª personas tienen un tono alto flotante que se ancla a la primera sílaba de los verbos que flexionan, como también es el caso en las oposiciones TAM de imperfectivo, presente progresivo y pre-hodiernal imperfectivo. Para ejemplificar el caso, véase los sub-paradigmas en (16).

- (16) a) *do p_ót’e* ‘lo mojé’
go p_ót’e ‘lo mojaste’
bi p_ót’e ‘lo mojó’
- b) *don w_áhi* ‘chapeé’
gon w_áhi ‘chapeaste’
bi w_áhi ‘chapeó’

5.3.2. Perfectivo irrealis

El perfectivo irrealis es indicado por los proclíticos verbales que se muestran en la Tabla 26.

Los proclíticos verbales para la primera persona tienen dos pares de alomorfos: *ga=*~*dä=* y *gan=*~*dän=* ‘1.PFV.IRR’. La segunda persona es marcada por dos alomorfos *gi=*/*gin=* ‘2.PFV.IRR’ y la tercera persona se marca por tres alomorfos *dä=*/*di=*/*din=* ‘3.PFV.IRR’. Una característica que distingue a los proclíticos verbales de 1ª, 2ª y 3ª persona del perfectivo irrealis de las demás oposiciones TAM, es que no tienen asociados tonos flotantes.

TAM/P	Glosa
<i>ga=</i> ~ <i>dä=</i> / <i>gan=</i> ~ <i>dän=</i>	‘1.PFV.IRR’
<i>gi=</i> / <i>gin=</i>	‘2.PFV.IRR’
<i>dä=</i> / <i>di=</i> / <i>din=</i>	‘3.PFV.IRR’

Tabla 26. Marcas de TAM del perfectivo irrealis.

La marcación del TAM en los verbos de la categoría del perfectivo irrealis es como se muestra en los ejemplos de (17), (18) y (19). Cada grupo de alomorfos puede ser compatible con cierto grupo de verbos, un tema que se tratará más a detalle en la §5.5. En (17a) y (18a) la 1ª persona se indica con *ga=* o *dä=* ‘1.PFV.IRR’ (en realidad es un par de alomorfos en variación libre) y en (19a) con otra clase de verbos se usa *gan=* o *dän=* ‘1.PFV.IRR’. En (17b) y (18b) la 2ª persona del perfectivo irrealis se indica con *gi=* ‘2.PFV.IRR’, y en (19b) con *gin=* ‘2.PFV.IRR’. Finalmente, la tercera persona posee tres alomorfos, *dä=* ‘3.PFV.IRR’ en (17c), *di=* ‘3.PFV.IRR’ en (18c) y *din=* ‘3.PFV.IRR’ en (19c). Nótese que cada alomorfo puede flexionar o es compatible solo con ciertos lexemas en particular.

- (17) a) *ga~dä pəts’i* ‘lo guardaré’
 b) *gi pəts’i* ‘lo guardarás’
 c) *dä bəts’i* ‘lo guardará’
- (18) a) *ga~dä zədi* ‘le ayudaré’
 b) *gi zədi* ‘le ayudarás’
 c) *di zədi* ‘le ayudará’

- (19) a) *gan~dän tühú* ‘cantaré’
 b) *gin tühú* ‘cantarás’
 c) *din tühú* ‘cantará’

5.4. Aspecto perfecto

5.4.1. Presente perfecto

Lo que aquí se denomina presente perfecto es indicado por los proclíticos verbales $xto^A=/xton^A=$ ‘1.PRS.PRF’, $xko^A=/xkon^A=$ ‘2.PRS.PRF’ y $xä=/xän=$ ‘3.PRS.PRF’. Los proclíticos verbales del presente perfecto se resumen en la Tabla 27, cada persona gramatical puede ser indicada por un par de alomorfos.

$xto^A=/xton^A=$	‘1.PRS.PRF’
$xko^A=/xkon^A=$	‘2.PRS.PRF’
$xä=/xän=$	‘3.PRS.PRF’

Tabla 27. Marcas de TAM/P de presente perfecto.

Véase el uso de los proclíticos verbales del presente perfecto en (20), se usa $xto^A=$ ‘1.PRS.PRF’, $xko^A=$ ‘2.PRS.PRF’ y $xä=$ ‘3.PRS.PRF’. En (21) se usan los respectivos alomorfos: $xton^A=$ ‘1.PRS.PRF’, $xkon^A=$ ‘2.PRS.PRF’ y $xän=$ ‘3.PRS.PRF’. Todos siempre aparecen antes del tema verbal y están marcados en negritas.

- (20) ***xto** kä'mí* ‘lo he bajado’
***xko** kä'mí* ‘lo has bajado’
***xä** kä'mí* ‘lo ha bajado’

- (21) ***xton** xú* ‘he leñado’
***xkon** xú* ‘has leñado’
***xän** xú* ‘ha leñado’

El tono cumple un papel importante en el paradigma verbal como se ha mostrado en las secciones anteriores, en casi todas las oposiciones TAM (excepto en perfectivo irrealis) descritas en este capítulo ocurre que el tono alto flotante está asociado al proclítico verbal y este se ancla en la primera sílaba del tema verbal. Ocurre el mismo caso de tono alto flotante

en asociación con la morfología flexiva de la 1ª y 2ª persona del presente perfecto. Véase algunos ejemplos de sub-paradigmas en (22).

- (22) a) *xto hwět'i* 'lo he apagado'
xko hwět'i 'lo has apagado'
xä hwět'i 'lo ha apagado'
- b) *xto kwāti* 'lo he pegado'
xko kwāti 'lo has pegado'
xä kwati 'lo ha pegado'

5.4.2. Pasado perfecto

La categoría tempo-aspectual del pasado perfecto en el yühü de SMA es expresado en la morfología verbal por medio de morfemas antepuestos al tema verbal. Recordemos que esos morfemas también son llamados marcas de TAM o proclíticos verbales. Los proclíticos verbales del pasado perfecto se presentan en la Tabla 28.

$xtä^A=/xtän^A=$	'1.PSD.PRF'
$xke^A=/xken^A=$	'2.PSD.PRF'
$xe^A=/xen^A=$	'3.PSD.PRF'

Tabla 28. Proclíticos verbales de pasado perfecto.

Véase los ejemplos de (23). En (23a) el verbo *zofó* 'hablarle' es marcado por los proclíticos verbales $xtä^A=$ '1.PSD.PRF', $xke^A=$ '2.PSD.PRF' y $xe^A=$ '3.PSD.PRF'. En (23b) el verbo *xqdi* 'estudiar' se flexiona con los alomorfos $xtän^A=$ '1.PSD.PRF', $xken^A=$ '2.PSD.PRF' y $xen^A=$ '3.PSD.PRF'.

- (23) a) *xtä zófó* 'ya le había hablado yo'
xke zófó 'ya le habías hablado'
xe zófó 'ya le había hablado'
- b) *xtän xqdi* 'ya había estudiado yo'
xken xqdi 'ya habías estudiado'
xen xqdi 'ya había estudiado'

Los proclíticos TAM de 1ª, 2ª y 3ª personas tienen asociado un tono alto flotante, lo cual implica el anclaje de este tono en la primera sílaba del tema verbal. En (24a) se flexiona el verbo *bat* 'i' 'disparar' y en (24b) el verbo *kuhu* 'pintar'. En ambos juegos de ejemplos puede verse el anclaje del tono alto flotante en la primera sílaba del tema verbal.

- (24) a) *xtä bät*'i 'le había disparado yo'⁶⁰
xke bät'i 'le habías disparado'
xe bät'i 'le había disparado'
- b) *xtä kühü* 'lo había pintado yo'
xke kühü 'lo habías pintado'
xe kühü 'lo había pintado'

5.4.3. Perfecto Irrealis

El perfecto irrealis es indicado por medio de los proclíticos verbales presentados en la Tabla 29. Allí podemos ver las marcas de perfecto irrealis con sus respectivos alomorfos a la derecha.

<i>xte</i> ^A = / <i>xten</i> ^A =	'1.PRF.IRR'
<i>xke</i> ^A = / <i>xken</i> ^A =	'2.PRF.IRR'
<i>xte</i> ^A = / <i>xten</i> ^A =	'3.PRF.IRR'

Tabla 29. Marcas de TAM/P de perfecto irrealis.

Veamos el uso de los proclíticos verbales de la Tabla 29 en los sub-paradigmas verbales ejemplificados en (25). En el sub-paradigma de (25a) el verbo *hyüni* 'acompañar' es flexionado por *xte*^A = '1.PRF.IRR', *xke*^A = '2.PRF.IRR' y *xte*^A = '3.PRF.IRR'. Y en (25b) el verbo *nuhü* 'despertar' es flexionado por los alomorfos *xten*^A = '1.PRF.IRR', *xken*^A = '2.PRF.IRR' y *xten*^A = '3.PRF.IRR'. Nótese que en la 3ª persona de (25a) y (25b) los alomorfos son *xte*^A = '3.PRF.IRR' y *xten*^A = '3.PRF.IRR', idénticos que en 1ª persona.

⁶⁰ La semántica del verbo no necesariamente tiene que ver con disparar un arma, sino que es el acto de lanzar un objeto sólido a alguien.

- (25) a) *xte hyúni* ‘ya lo habré acompañado’
xke hyúni ‘ya lo habrás acompañado’
xte hyúni ‘ya lo habrá acompañado’
- b) *xten núka* ‘ya habré despertado’
xken núhi ‘ya habrás despertado’
xten núhi ‘ya habrá despertado’

Cuando la tercera persona hace uso del alomorfo *xte^A=* o *xten^A=* puede generarse una homofonía segmental entre las formas de 1^a y 3^a persona, es decir, la 1^a persona también usa *xte^A=* o *xten^A=*, como en (26).

- (26) a) *xtejwáte* ‘habré~habrá terminado’
b) *xten ’úhá* ‘habré~habrá dormido’

En otras categorías de TAM era posible hacer la distinción mediante el anclaje del tono alto flotante en el tema verbal de 1^a persona vs 3^a persona (donde a menudo no hay tono alto flotante), pero aquí la situación es compleja, ya que hay tono flotante tanto en 1^a como en 3^a persona, y en apariencia no hay manera de hacer la distinción entre las formas verbales. La lengua tiene dos estrategias para la distinción: a) a la forma verbal de 1^a persona se le agrega el enclítico =*ka/=a* ‘1’ y b) la distinción es posible por la mutación consonántica en el tema verbal (ver §5.6).

- a) Distinción por agregar el enclítico =*ka/=a* ‘1’: nótese que en la forma verbal de (27a) se ha agregado el enclítico =*ka* ‘1’ y ahora hay una clara distinción con la forma verbal de 3^a persona de (27b).

- (27) a) *xten=tú=ká*
1.PR.F.IRR=cantar=1
‘habré cantado’
- b) *xten=túhú*
3.PR.F.IRR=cantar
‘habrá cantado’

b) Distinción por mutación consonántica: los ejemplos de (28) muestran que es posible distinguir entre 1ª y 3ª gracias a la mutación consonántica que se da en el tema verbal. En la 1ª persona el verbo inicia con /t/ y en la 3ª persona inicia con /d/. Cabe recordar que no todos los verbos tienen mutación consonántica (ver más detalles en la §5.6). Esta estrategia solo es aplicable a los verbos que presentan mutación consonántica y la estrategia anterior ilustrada en (27) es aplicable a (mas no necesariamente exclusiva de) verbos sin mutación consonántica.

- (28) a) *xte tühü* ‘lo habré sembrado’
xte dühü ‘lo habrá sembrado’

5.5. Conjugaciones

Según Seco (1982: 66), la conjugación es el conjunto de formas que puede afectar un lexema para expresar todas las variaciones posibles de su significación. V&E (1985) toman como referencia las tres conjugaciones del español, señalan que en español hay verbos que terminan en *-ar* como *amar*, *-er* como *temer* y verbos que terminan en *-ir* como *partir* y que esto ayuda a clasificar los verbos en dicho idioma. Ahora justo refieren que la clasificación de las conjugaciones en el yühü de SMA es posible gracias a los juegos de proclíticos verbales que reciben los verbos en la flexión verbal. En el estudio de otras lenguas otomíes se maneja el término de “conjugaciones” (V&E, 1985; Palancar, 2011; Hernández-Green, 2015), y aquí se opta también por seguir el uso de esa etiqueta.

Para el yühü de SMA se propone que hay cuatro conjugaciones: Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III y Conjugación IV; la conjugación IV a su vez se divide en dos subclases CIVa y CIVb. Dicha clasificación de las cuatro conjugaciones proviene de lo observado en la morfología de los sub-paradigmas verbales y puede ser explicada en dos puntos esenciales:

el primer punto a tomar en cuenta es que el yühú de SMA presenta proclíticos verbales, morfología en donde se expone el TAM y a su vez estos flexionan los verbos en la lengua. Véase la Tabla 30, cada oposición TAM presenta un juego de proclíticos en 1^a, 2^a y 3^a personas. También es posible observar que tienen alomorfos, es decir, hay una variación en la forma del proclítico pero que no repercute en su semántica.

Oposiciones TAM	1 ^a	2 ^a	3 ^a
Imperfectivo	<i>di^A = / din^A =</i>	<i>gi^A = / gin^A =</i>	<i>e = / en =</i>
Prs. progresivo	<i>dri^A =</i>	<i>gr^A =</i>	<i>di =</i>
Psd. imperfectivo	<i>dmi^A = / dmin^A =</i>	<i>gmi^A = / gmin^A =</i>	<i>mi^A = / min^A =</i>
Preh. imperfectivo	<i>dna^A = / dnan^A =</i>	<i>gna^A = / gnan^A =</i>	<i>na = / nan =</i>
Psd. perfecto	<i>do^A = / don^A =</i>	<i>go^A = / gon^A =</i>	<i>bi = / bin =</i>
Pfv. Irrealis	<i>ga = ~ dā = / gan = ~ dān =</i>	<i>gi = / gin =</i>	<i>dā = / di = / din =</i>
Prs. perfecto	<i>xto^A = / xton^A =</i>	<i>xko^A = / xkon^A =</i>	<i>xā = / xān =</i>
Psd. perfecto	<i>xtā^A = / xtān^A =</i>	<i>xke^A = / xken^A =</i>	<i>xe^A = / xen^A =</i>
Prf. irrealis	<i>xte^A = / xten^A =</i>	<i>xke^A = / xken^A =</i>	<i>xte^A = / xten^A =</i>

Tabla 30. Proclíticos TAM del yühú de SMA.

El segundo punto es que no todos los verbos toman los mismos juegos de proclíticos mostrados en la Tabla 30. Un ejemplo muy claro es cuando se usan los proclíticos verbales del perfecto irrealis de la 3^a persona, en donde hay tres alomorfos: *dā = / di = / din =* ‘3.PFV.IRR’: estos alomorfos no pueden flexionar al mismo verbo, como se muestra en (29). Nótese que hay restricción léxica, y las formas en (29 b, c) no son gramaticales. Los proclíticos de (29 b, c) sí pueden flexionar otros verbos (esto es, verbos de una conjugación distinta).

- (29) a) *dā bēts 'i* ‘lo guardará’
 b) **di bēts 'i* *Lectura buscada:* ‘lo guardará’
 c) **din bēts 'i* *Lectura buscada:* ‘lo guardará’

Los dos puntos anteriores nos ayudan a pensar en una clasificación de conjugaciones y clases de verbos. Ya que no todos los verbos seleccionan el mismo juego de proclíticos verbales, es

importante describir los grupos en que se distribuyen los lexemas verbales de acuerdo con los proclíticos verbales que seleccionan.

5.5.1. Distinción de las conjugaciones

V&E (1985: 97) sugieren que para la distinción de cada modelo de conjugación hay que observar el proclítico verbal de la tercera persona de presente y de futuro, por ser las categorías tiempo que permiten identificar las conjugaciones (esto en el otomí de San Antonio El Grande). Siguiendo de cerca esta sugerencia, en un corpus de 211 verbos se encontró que hay cuatro conjugaciones verbales en el yühú de SMA, esto se sabe gracias a que es posible observarlo en la morfología de los paradigmas verbales del imperfectivo y del perfectivo irrealis. Son oposiciones de TAM que presentan proclíticos verbales y alomorfos que permiten distinguir clases de verbos.

De este modo, a partir de la morfología del paradigma verbal es posible observar la división de cuatro tipos de conjugaciones, cada juego de proclíticos verbales flexiona un grupo de verbos en específico, y de ahí su clasificación. En la Tabla 31 se muestra un cuadro general de las conjugaciones y subclases verbales del yühú de SMA. Se muestra el juego de proclíticos verbales que presenta cada conjugación: Conjugación I, II, III y IV. Sobre la conjugación IV es preciso mencionar que presenta dos subdivisiones: IVa y IVb. Ambas presentan los mismos proclíticos verbales, pero diferencian en que los de la CIVb son el único grupo de verbos que puede presentar flexión de presente progresivo. También nótese que cada conjugación difiere de otra morfológicamente, es decir, la diferencia entre cada clase se observa en la marcación de la 3ª de imperfectivo y 3ª de perfectivo irrealis (entre otras celdas del paradigma), cuyos proclíticos correspondientes se han puesto en negritas. Las celdas sombreadas indican que el proclítico contiene una coda nasal que lo distingue de

sus alomorfos. La conjugación cuatro tiene una característica distintiva adicional que abordaré más adelante.

	I	1 ^a	2 ^a	3 ^a	
IPFV.		di [^] =	gi [^] =	e =	
PSD.IPFV		dmi [^] =	gmi [^] =	mi [^] =	
PREH.IPFV		dna [^] =	gna [^] =	na=	
PSD.PFV		do [^] =	go [^] =	bi=	
IRR		ga~dä=	gi=	dä =	
PRS.PRF		xto [^] =	xko [^] =	xä=	
PRF.IRR		xte [^] =	xke [^] =	xte [^] =/xe [^] =	
PSD.PRF		xtä [^] =	xke [^] =	xe [^] =	
	II	1 ^a	2 ^a	3 ^a	
IPFV		din [^] =	gin [^] =	en =	
PSD.IPFV		dmin [^] =	gmin [^] =	min [^] =	
PREH.IPFV		dnan [^] =	gnan [^] =	nan=	
PSD.PFV		do [^] =	go [^] =	bi=	
IRR		gan~dän=	gin=	dä =	
PRS.PRF		xto [^] =	xko [^] =	xä=	
PRF.IRR		xte [^] =	xke [^] =	xte [^] =/xe [^] =	
PSD.PRF		xtä [^] =	xke [^] =	xe [^] =	
	III	1 ^a	2 ^a	3 ^a	
IPFV		di [^] =	gi [^] =	e =	
PSD.IPFV		dmi [^] =	gmi [^] =	mi [^] =	
PREH.IPFV		dna [^] =	gna [^] =	na=	
PSD.PFV		don [^] =	gon [^] =	bi=	
IRR		gan~dän=	gin=	din =	
PRS.PRF		xton [^] =	xkon [^] =	xän=	
PRF.IRR		xten [^] =	xken [^] =	xten [^] =/xen [^] =	
PSD.PRF		xtän [^] =	xken [^] =	xen [^] =	
PRS.PROG					
	IVa	1 ^a	2 ^a	3 ^a	
		di [^] =	gi [^] =	e =	
		dmi [^] =	gmi [^] =	mi [^] =	
		dna [^] =	gna [^] =	na=	
		do [^] =	go [^] =	bi=	
		ga~dä=	gi=	di =	
		xto [^] =	xko [^] =	xä=	
		xte [^] =	xke [^] =	xte [^] =/xe [^] =	
		xtä [^] =	xke [^] =	xe [^] =	
	IVb	1 ^a	2 ^a	3 ^a	
		di [^] =	gi [^] =	e =	
		dmi [^] =	gmi [^] =	mi [^] =	
		dna [^] =	gna [^] =	na=	
		do [^] =	go [^] =	bi=	
		ga~dä=	gi=	di =	
		xto [^] =	xko [^] =	xä=	
		xte [^] =	xke [^] =	xte [^] =/xe [^] =	
		xtä [^] =	xke [^] =	xe [^] =	
		dri [^] =	gri [^] =	di =	

Tabla 31. Conjugaciones y subclases (del verbo) del yühú de SMA.

5.5.2. Conjugación I

La conjugación I (CI) agrupa verbos que en la 3^a persona del imperfectivo tienen el proclítico *e*= ‘3.IPFV’ y en la 3^a persona del perfectivo irrealis son flexionados por el proclítico verbal (alomorfo) *dä*= ‘3.PFV.IRR’. En el corpus hay 109 (de 211) verbos que pertenecen a la CI.

Véase los ejemplos de (30).

- (30) a) *e=tühú* ‘lo siembra’
dä=dühú ‘lo sembrará’
- b) *e=homi* ‘lo tumba’
dä=hyomi ‘lo tumbará’

A modo de ilustración, en (31) se muestra el sub-paradigma del verbo *h_ots'e* ‘hervir’ flexionado por los proclíticos verbales de la Conjugación I.

(31) Conjugación I

Imperfectivo

- a) *dī h_o'ts'é* ‘lo hiervo’
gī h_o'ts'é ‘lo hierves’
e h_o'ts'é ‘lo hierve’

Pasado perfecto

- b) *dō h_o'ts'é* ‘lo herví’
gō h_y'ts'é ‘lo herviste’
bī h_y'ts'é ‘lo hirvió’

Perfectivo irrealis

- c) *gā h_o'ts'é* ‘lo herviré’
gī h_y'ts'é ‘lo hervirás’
dä h_y'ts'é ‘lo hervirá’

Pasado imperfectivo

- d) *dmi h_o'ts'é* ‘lo hervía yo’
gmi h_o'ts'é ‘lo hervías’
mi h_o'ts'é ‘lo hervía’

Pre-hodiernal imperfectivo

- e) *dna h_o'ts'é* ‘lo hervía yo’
gna h_o'ts'é ‘lo hervías’
na h_o'ts'é ‘lo hervía’

Presente perfecto

- f) *xto h_o'ts'é* ‘lo he hervido’
xko h_y'ts'é ‘lo has hervido’
xä h_y'ts'é ‘lo ha hervido’

Perfecto irrealis

- g) *xte h_o'ts'é* ‘lo habré hervido’
xke h_y'ts'é ‘lo habrás hervido’
xte h_y'ts'é ‘lo habrá hervido’

Pasado perfecto

- h) *xte h_o'ts'é* ‘lo había hervido yo’
xke h_y'ts'é ‘lo habías hervido’
xe h_y'ts'é ‘lo había hervido’

5.5.3. Conjugación II

Los verbos de la conjugación II reciben los juegos de proclíticos verbales mostrados en la Tabla 32. La conjugación II (CII) agrupa verbos que en la 3ª persona del imperfectivo reciben el proclítico *en=* ‘3.IPFV’ y en la 3ª persona del perfectivo irrealis son flexionados por el proclítico verbal (alomorfo) *dä=* ‘3.PFV.IRR’. En el corpus aparecen 6 (de 211) verbos que pertenecen a esta conjugación. Véase en (32) el uso de los proclíticos verbales de la conjugación II, con el sub-paradigma del verbo *zofó* ‘hablarle’.

II	1 ^a	2 ^a	3 ^a
Imperfectivo	<i>din</i> ^A =	<i>gin</i> ^A =	<i>en</i> =
Pasado imperfectivo	<i>dmin</i> ^A =	<i>gmin</i> ^A =	<i>min</i> ^A =
Pre-hodiernal imperfectivo	<i>dnan</i> ^A =	<i>gnan</i> ^A =	<i>nan</i> =
Pasado perfectivo	<i>do</i> ^A =	<i>go</i> ^A =	<i>bi</i> =
Perfectivo irrealis	<i>gan</i> =~ <i>dän</i> =	<i>gin</i> =	<i>dä</i> =
Presente perfecto	<i>xto</i> ^A =	<i>xko</i> ^A =	<i>xä</i> =
Pasado perfecto	<i>xtä</i> ^A =	<i>xke</i> ^A =	<i>xe</i> ^A =
Perfecto irrealis	<i>xte</i> ^A =	<i>xke</i> ^A =	<i>xte</i> ^A =/ <i>xe</i> ^A =

Tabla 32. Proclíticos verbales de la Conjugación II.

(32) Conjugación II

Imperfectivo

- a) *din* zófo ‘le hablo’
gin zófo ‘le hablas’
en zófo ‘le habla’

Pasado perfectivo

- b) *do* zófo ‘le hablé’
go zófo ‘le hablaste’
bi zófo ‘le habló’

Perfectivo irrealis

- c) *gan* zófo ‘le hablaré’
gin zófo ‘le hablarás’
dä zófo ‘le hablará’

Pasado imperfectivo

- d) *dmin* zófo ‘le hablaba yo’
gmin zófo ‘le hablabas’
min zófo ‘le hablaba’

Pre-hodiernal imperfectivo

- e) *dnan* zófo ‘le hablaba yo’
gnan zófo ‘le hablabas’
nan zófo ‘le hablaba’

Presente perfecto

- f) *xto* zófo ‘le he hablado’
xko zófo ‘le has hablado’
xä zófo ‘le ha hablado’

Perfecto irrealis

- g) *xte* zófo ‘le habré hablado’
xke zófo ‘le habrás hablado’
xte zófo ‘le habrá hablado’

Pasado perfecto

- h) *xtä* zófo ‘le había hablado yo’
xke zófo ‘le había hablado’
xe zófo ‘le había hablado’

5.5.4. Conjugación III

La conjugación III (CIII) representa a un grupo de verbos que seleccionan las marcas de TAM de la Tabla 33. La conjugación III (CIII) agrupa verbos que en la 3^a persona del imperfectivo tienen el proclítico *e*= ‘3.IPFV’ y en la 3^a persona del perfectivo irrealis son flexionados por el proclítico verbal (alomorfo) *din*= ‘3.PFV.IRR’ (véase la Tabla 33). En el corpus hubo un total de 15 (de 211) verbos en esta conjugación.

III	1 ^a	2 ^a	3 ^a
Imperfectivo	<i>dí^A</i> =	<i>gí^A</i> =	<i>e</i> =
Pasado imperfectivo	<i>dmi^A</i> =	<i>gmi^A</i> =	<i>mi^A</i> =
Pre-hodiernal imperfectivo	<i>dna^A</i> =	<i>gna^A</i> =	<i>na</i> =
Pasado perfecto	<i>don^A</i> =	<i>gon^A</i> =	<i>bin</i> =
Perfectivo irrealis	<i>gan</i> =~ <i>dän</i> =	<i>gin</i> =	<i>din</i> =
Presente perfecto	<i>xton^A</i> =	<i>xkon^A</i> =	<i>xän</i> =
Pasado perfecto	<i>xtän^A</i> =	<i>xken^A</i> =	<i>xen^A</i> =
Perfecto irrealis	<i>xten^A</i> =	<i>xken^A</i> =	<i>xten^A</i> =/ <i>xen^A</i> =

Tabla 33. Proclíticos verbales de la Conjugación III.

En (33) se presentan algunos verbos de la CIII y posteriormente en (34) se da un ejemplo de sub-paradigma del verbo *tíhi* ‘correr’, donde es posible ver el uso de los proclíticos verbales mostrados en la Tabla 33.

- (33) *e hi* ‘se baña’
e yä ‘habla’
e tíhi ‘corre’
e sagi ‘salta, brinca’
e ga'ts'i ‘suspira’
e tsaya ‘descansa’

- (34) Conjugación III
- | | |
|-------------------------------------|--|
| Imperfectivo | Pasado perfecto |
| a) <i>dí tíhi</i> ‘corro’ | b) <i>don tíhi</i> ‘estudié’ |
| <i>gí tíhi</i> ‘corres’ | <i>gon tíhi</i> ‘estudiaste’ |
| <i>e tíhi</i> ‘corre’ | <i>bin tíhi</i> ‘estudió’ |
| Perfectivo irrealis | Pasado imperfectivo |
| c) <i>gan tíhi</i> ‘correré’ | d) <i>dmi tíhi</i> ‘corría yo’ |
| <i>gin tíhi</i> ‘correrás’ | <i>gmi tíhi</i> ‘corrías’ |
| <i>din tíhi</i> ‘correrá’ | <i>mi tíhi</i> ‘corría’ |
| Pre-hodiernal imperfectivo | Presente perfecto |
| e) <i>dna tíhi</i> ‘corría yo’ | f) <i>xton tíhi</i> ‘he corrido’ |
| <i>gna tíhi</i> ‘corrías’ | <i>xkon tíhi</i> ‘has corrido’ |
| <i>na tíhi</i> ‘corría’ | <i>xän tíhi</i> ‘ha corrido’ |
| Perfecto irrealis | Pasado perfecto |
| g) <i>xten tíhi</i> ‘habré corrido’ | h) <i>xten tíhi</i> ‘había corrido yo’ |
| <i>xken tíhi</i> ‘habrás corrido’ | <i>xken tíhi</i> ‘habías corrido’ |
| <i>xten tíhi</i> ‘habrá corrido’ | <i>xen tíhi</i> ‘había corrido’ |

5.5.5. Conjugación IV

Los verbos de la Conjugación IV (CIV) en el corpus forman un grupo de 81 verbos (de 211). Esta conjugación posee dos subclases de verbos y tienen las siguientes etiquetas: Conjugación IVa (CIVa) y Conjugación IVb (CIVb). La conjugación IVa (CIVa) agrupa verbos que en la 3ª persona del imperfectivo tienen el proclítico $e=$ ‘3.IPFV’ y en la 3ª persona del perfecto irrealis son flexionados por el proclítico verbal (alomorfo) $di=$ ‘3.PFV.IRR’. En el corpus hay un total de 6 verbos (de 81) dentro de esta subclase de la conjugación IV. Sus proclíticos verbales son lo que se muestran en Tabla 34.

IVa	1ª	2ª	3ª
Imperfectivo	$di^A=$	$gi^A=$	$e=$
Pasado imperfectivo	$dmi^A=$	$gmi^A=$	$mi^A=$
Pre-hodiernal imperfectivo	$dna^A=$	$gna^A=$	$na=$
Pasado perfecto	$do^A=$	$go^A=$	$bi=$
Perfectivo irrealis	$ga=\sim d\ddot{a}=$	$gin=$	$di=$
Presente perfecto	$xto^A=$	$xko^A=$	$x\ddot{a}=$
Pasado perfecto	$xt\ddot{u}^A=$	$xke^A=$	$xe^A=$
Perfecto irrealis	$xte^A=$	$xke^A=$	$xte^A=/xe^A=$

Tabla 34. Proclíticos verbales de la CIVa.

La conjugación IVb (CIVb) agrupa verbos que en la 3ª persona del imperfectivo tienen el proclítico $e=$ ‘1.IPFV’ y en la 3ª persona del perfecto irrealis son flexionados por el proclítico verbal (alomorfo) $di=$ ‘3.PFV.IRR’. Si bien estos son los mismos proclíticos de la conjugación IVa, esta conjugación se propone como un subgrupo ‘b’ de la CIV porque en ella se agrupan los verbos que admiten flexión de presente progresivo (en negritas en la última fila de la Tabla 35).

IVb	1 ^a	2 ^a	3 ^a
Imperfectivo	<i>di^A=</i>	<i>gi^A=</i>	<i>e=</i>
Pasado imperfectivo	<i>dmi^A=</i>	<i>gmi^A=</i>	<i>mi^A=</i>
Pre-hodiernal imperfectivo	<i>dna^A=</i>	<i>gna^A=</i>	<i>na=</i>
Pasado perfectivo	<i>do^A=</i>	<i>go^A=</i>	<i>bi=</i>
Perfectivo irrealis	<i>ga= ~ dä=</i>	<i>gin=</i>	<i>di=</i>
Presente perfecto	<i>xto^A=</i>	<i>xko^A=</i>	<i>xä=</i>
Pasado perfecto	<i>xtä^A=</i>	<i>xke^A=</i>	<i>xe^A=</i>
Perfecto irrealis	<i>xte^A=</i>	<i>xke^A=</i>	<i>xte^A= / xe^A=</i>
Presente progresivo	<i>dri^A=</i>	<i>gri^A=</i>	<i>di=</i>

Tabla 35. Proclíticos verbales de la CIVb.

Los verbos de la CIVb son un grupo particular de verbos que admiten las marcas de TAM de progresivo, lo cual no es posible con los verbos de CIVa. Es importante señalar que ningún otro grupo de verbos de las demás conjugaciones que antes se trataron admiten marcas de TAM de progresivo. Ya se mencionó anteriormente que CIVa y CIVb forman parte de la misma conjugación por la morfología flexiva que reciben en la tercera persona del imperfectivo y en perfectivo irrealis, pero nada más. En (35) véase algunos verbos la CIVa, y CIVb.

(35)	Verbos de la CIVa	Verbos de la CIVb
	* <i>di= / e= n'ëní</i> 'juega'	<i>e= / di= xçni</i> 'se apura/se está apurando'
	* <i>di= / e= 'ät'í</i> 'lo apunta'	<i>e= / di= hoki</i> 'lo repara/lo está reparando'
	* <i>di= / e= pot'é</i> 'lo ofrenda'	<i>e= / di= mpeni</i> 'lava/lo está lavando'
	* <i>di= / e= mbadi</i> 'es vigilante'	<i>e= / di= käni</i> 'lo enfría/lo está enfriando'
	* <i>di= / e= nzete</i> 'ayuda'	<i>e= / di= mpefi</i> 'trabaja/está trabajando'
	* <i>di= / e= ngät'ï</i> 'enloquece'	<i>e= / di= na'mi</i> 'lo vacía/lo está vaciando'

En los datos de (36) a (39) hay algunos ejemplos que demuestran la incompatibilidad de las marcas de TAM de progresivo aplicadas a verbos de otras conjugaciones; se hace la prueba en un verbo por cada conjugación, aplicando los proclíticos *dri^A=* '1.PRS.PROG', *gri^A=* '2.PRS.PROG' y *di=* 3.PRS.PROG'. Las formas resultantes son agramaticales.

- (36) Presente progresivo con verbo de Conjugación I
- a) ***dri** t̩'mi
dri=t̩'mi
1.PRS.PROG=esperar
Lectura buscada: 'Lo estoy esperando'
- b) ***gri** t̩'mi
gri=t̩'mi
2.PRS.PROG=esperar
Lectura buscada: 'Lo estás esperando'
- c) ***di** t̩'mi
di=t̩'mi
3.PRS.PROG=esperar
Lectura buscada: 'Lo está esperando'
- (37) Presente progresivo con verbo de Conjugación II
- a) ***dri** nzófó
dri= nzófó
1.PRS.PROG=hablar
Lectura buscada: 'Le estoy hablando'
- b) ***gri** nzófó
gri=nzófó
2.PRS.PROG=hablar
Lectura buscada: 'Le estás hablando'
- c) ***di** nzofó
di=nzofó
3.PRS.PROG=hablar
Lectura buscada: 'Le está hablando'
- (38) Presente progresivo con verbo de Conjugación III
- a) ***dri** tíhí
dri=tíhí
1.PRS.PROG=correr
Lectura buscada: 'Estoy corriendo'
- b) ***gri** tíhí
gri=tíhí
2.PRS.PROG=correr
Lectura buscada: 'Estás corriendo'
- c) ***di** tíhí
di=tíhí
3.PRS.PROG=correr
Lectura buscada: 'Está corriendo'

(39) Presente progresivo con verbo de la subclase IVa

- a) ***dri** *nzéte*
dri=nzéte
1.PRS.PROG=ayudar
Lectura buscada: ‘Estoy ayudando’
- b) ***gri** *nzéte*
gri=nzéte
2.PRS.PROG=ayudar
Lectura buscada: ‘Estás ayudando’
- c) ***di** *nzete*
di=nzéte
3.PRS.PROG=ayudar
Lectura buscada: ‘Está ayudando’

En los siguientes ejemplos se presentan sub-paradigmas verbales de la subclase de la conjugación IVb, para ilustrar el uso de los proclíticos verbales vistos en la Tabla 34. En (40) hay un sub-paradigma del verbo ‘*ät’í* ‘apuntar (con un arma)’ de la CIVb.

(40) Conjugación IVb

Imperfectivo

- a) **di** ‘*ät’í* ‘le apunto’
gi ‘*ät’í* ‘le apuntas’
e ‘*ät’í* ‘le apunta’

Perfectivo irrealis

- c) **ga** ‘*ät’í* ‘le apuntaré’
gi ‘*ät’í* ‘le apuntarás’
di ‘*ät’í* ‘le apuntará’

Pre-hodiernal imperfectivo

- e) **dna** ‘*ät’í* ‘le apuntaba yo’
gna ‘*ät’í* ‘le apuntaba’
na ‘*ät’í* ‘le apuntaba’

Perfecto irrealis

- g) **xte** ‘*ät’í* ‘le habré apuntado’
xke ‘*ät’í* ‘le habrás apuntado’
xte ‘*ät’í* ‘le habrá apuntado’

Pasado perfectivo

- b) **do** ‘*ät’í* ‘le apunte’
go ‘*ät’í* ‘le apuntaste’
bi ‘*ät’í* ‘le apuntó’

Pasado imperfectivo

- d) **dmi** ‘*ät’í* ‘le apuntaba yo’
gmi ‘*ät’í* ‘le apuntabas’
mi ‘*ät’í* ‘le apuntaba’

Presente perfecto

- f) **xto** ‘*ät’í* ‘le he apuntado’
xko ‘*ät’í* ‘le has apuntado’
xä ‘*ät’í* ‘le ha apuntado’

Pasado perfecto

- h) **xtä** ‘*ät’í* ‘le había apuntado yo’
xke ‘*ät’í* ‘le habías apuntado’
xe ‘*ät’í* ‘le había apuntado’

Presente progresivo

- i) *dri* 'át'í 'le estoy apuntando'
- gri* 'át'í 'le estás apuntando'
- di* 'ät'í 'le está apuntando'

5.6. Mutación consonántica

La mutación consonántica en el yühú de SMA es un cambio que ocurre en la consonante inicial del tema verbal de algunos verbos de la Conjugación I⁶¹ cuando se flexionan en 2ª y 3ª persona. La mutación de consonantes es reportada en la lengua otomí desde estudios hechos en el siglo XX, por ejemplo, en la gramática otomí Ecker (1952) o en Voigtlander & Echegoyen (1985), por mencionar algunos.

Estos cambios o mutaciones son estrictamente morfofonológicos, es decir, no hay ninguna regla fonológica que condicione la mutación de las consonantes. Las oposiciones TAM en donde ocurren estas mutaciones son: pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis, esto es, oposiciones de TAM de aspecto perfectivo y aspecto perfecto. Estos cambios, en contraste, no ocurren con el imperfectivo, el presente progresivo, el pasado imperfectivo y el pre-hodiernal imperfectivo, los cuales tienen aspecto imperfectivo. Véase la Tabla 36 con información de las oposiciones TAM y persona gramatical en dónde ocurre la mutación consonántica (etiquetas “LEN” y “PAL”) y en dónde no ocurre (celdas sombreadas y marcadas con asterisco).

	IPFV	PRS.PROG	PSD.IPFV	PREH.IPFV	PSD.PFV	PFV.IRR	PRS.PRF	PSD.PRF	PRF.IRR
1ª	*	*	*	*	*	*	*	*	*
2ª	*	*	*	*	PAL	PAL	PAL	PAL	PAL
3ª	*	*	*	*	LEN	LEN	LEN	LEN	LEN

Tabla 36. Categorías de TAM/P en donde hay mutación consonántica.

⁶¹ La mutación consonántica no ocurre en los verbos de las conjugaciones II, III y IV.

Toda la información tratada en esta sección se pudo observar a partir de una base de datos con el programa Excel, una base que contiene paradigmas verbales y que a través de este son muy visibles las características morfológicas que poseen los verbos, por ejemplo, la mutación de consonante inicial que presentan algunos verbos cuando son flexionados por ciertas oposiciones de TAM y en ciertas personas gramaticales. El contenido de la Tabla 36 es un resumen de lo observado en la base de datos antes mencionada.

En otomí de SMA se identifican dos tipos de mutación consonántica: lenición (LEN) y palatalización (PAL). Obsérvese en la Tabla 36 que las mutaciones ocurren en 2ª y 3ª persona. Al inicio de esta sección se menciona que hay oposiciones TAM en donde no se da la mutación consonántica, con base en ello se opta por contrastar las formas con aspecto imperfectivo (no hay mutación consonántica aquí) con las formas con perfecto (donde sí hay mutación de consonantes iniciales), y de este modo se obtiene un panorama mutaciones consonánticas como el de la Tabla 37.

<i>Lenición</i>	<i>Palatalización</i>
3ª	2ª y 3ª
Imperfectivo vs perfecto	Imperfectivo vs perfecto
f → b	'V → 'yV
j → g	hV → hyV
k → g	
p → b	
s → z	
t → d	
th → d	
ts → z	

Tabla 37. Mutación de consonantes en aspecto perfecto (y perfecto)

5.6.1. Lenición (3ª persona)

A partir de los datos de la Tabla 36, ahora sabemos en cuáles oposiciones TAM ocurren las mutaciones consonánticas en los verbos. Aquí se mostrarán ejemplos de esas mutaciones,

pero específicamente el tipo de mutación donde ocurre lenición, para lo cual se toma como modelo el pasado perfecto. En la primera persona de pasado perfecto no hay mutación consonántica, es por ello por lo que se toma como referencia para el contraste con la 3ª persona (donde sí hay mutación). En (41) se demuestran estas mutaciones: a) /f/ → /b/, b) /j/ → /g/, c) /k/ → /g/, d) /p/ → /b/, e) /s/ → /z/, f) /t/ → /d/, g) /th/ → /d/ y h) /ts/ → /z/.

- (41) a) *do fúdi* ‘empecé’
bi búdi ‘empezó’
- b) *do jút’i* ‘lo llevé de la mano’
bi gút’i ‘lo llevó de la mano’
- c) *do kúmi* ‘lo molí’
bi gumí ‘lo molió’
- d) *do péhni* ‘lo envié’
bi behní ‘lo envió’
- e) *do sáts’i* ‘lo salté (saltar obstáculo)’
bi zats’i ‘lo saltó’
- f) *do tái* ‘lo compré’
bi dái ‘lo compró’
- g) *do thát’i* ‘lo amarré’
bi dät’i ‘lo amarró’
- h) *do tsógi* ‘lo dejé’
bi zogi ‘lo dejó’

5.6.2. Palatalización (2ª persona)

La mutación consonántica que ocurre en la flexión del verbo en 2ª persona se caracteriza por tratarse exclusivamente de palatalizaciones, ya que no hay mutación consonántica que implique la lenición. Aunque es preciso mencionar que la palatalización de sí ocurre en la 3ª persona, es decir, en 3ª encontramos tanto lenición como palatalización. Sin embargo, aquí se hace énfasis en el tipo de mutación existente en la flexión de 2ª persona, ejemplificado en

pasado perfectivo. Se encontró que existen dos procesos de palatalización: el observado en (42a), donde los inicios con /ʷV/ cuando se flexionan a la 2ª persona mutan a /ʷyV/, y el observado en (42b), donde /hV/ muta a /hyV/.

- (42) a) *do ʷt'e* 'lo hice'
go ʷyt'e 'lo hiciste'
bi ʷot'e 'lo hizo'
- b) *do hómí* 'lo tumbé'
go hyómí 'lo tumbaste'
bi hyomí 'lo tumbó'

5.6.3. Verbos sin mutación consonántica

Una primera característica para tomar en cuenta es que los verbos pertenecientes a las conjugaciones II (6 verbos), III (15 verbos) y IV (81 verbos) no presentan mutación consonántica. Dentro de la Conjugación I también es posible encontrar algunos verbos que no presentan mutación consonántica: específicamente, 21 verbos de la Conjugación I no tienen mutación, y 88 verbos sí la presentan. Si bien la ocurrencia de las mutaciones consonánticas no es un rasgo definitorio de la conjugación I, es exclusivo de ella, es decir, es la única conjugación donde hay verbos con mutación consonántica. De la muestra total de verbos, hay 123 verbos (de 211) que no presentan mutación consonántica e inician con las consonantes /b, m, n, r, ʷr, x, y, z/, o con inicios complejos como /hy, hw, jw, ʷw/. Véanse algunos ejemplos en (43), donde las consonantes iniciales no presentan mutación consonántica, aunque haya flexión de pasado.

- (43) Verbos sin mutación consonántica en aspecto perfectivo
- | | |
|---------------------------------|------------------------------------|
| a) <i>do bát'í</i> 'le disparé' | b) <i>do múnts'i</i> 'lo amontoné' |
| <i>go bát'í</i> 'le disparaste' | <i>go múnts'i</i> 'lo amontonaste' |
| <i>bi bat'í</i> 'le disparó' | <i>bi munts'i</i> 'lo amontonó' |

- | | |
|---|--|
| <p>c) <i>do ná'mi</i> 'lo vacié'
 <i>go ná'mi</i> 'lo vaciaste'
 <i>bi ná'mi</i> 'lo vació'</p> | <p>d) <i>do xót'í</i> 'lo desaté'
 <i>go xót'í</i> 'lo desataste'
 <i>bi xot'í</i> 'lo desató'</p> |
| <p>e) <i>do ránts'í</i> 'me levanté'
 <i>go ránts'í</i> 'te levantaste'
 <i>bi rants'í</i> 'se levantó'</p> | <p>f) <i>do hwät'í</i> 'lo sacudí'
 <i>go hwät'í</i> 'lo sacudiste'
 <i>bi hwät'í</i> 'lo sacudió'</p> |
| <p>g) <i>do jwádi</i> 'lo terminé'
 <i>go jwádi</i> 'lo terminaste'
 <i>bi jwadi</i> 'lo terminó'</p> | |

Algunos verbos de la conjugación IVb cumplen las condiciones fonológicas para tener mutación consonántica, y sin embargo no sufren mutación. Estos verbos inician con /k, p, 'V, ts/, como los que aparecen en la Tabla 37 como inicios que pueden mutar. En (44) se muestran sub-paradigmas de verbos de la CIVb en donde no hay mutación consonántica.

(44) Verbos de la CIVb sin mutación

- | | |
|---|---|
| <p>a) <i>do kǎ'mí</i> 'lo bajé'
 <i>go kǎ'mí</i> 'lo bajaste'
 <i>bi kǎ'mí</i> 'lo bajó'</p> | <p>b) <i>do pǒte</i> 'lo repuse'
 <i>go pǒte</i> 'lo repusiste'
 <i>bi pǒte</i> 'lo repuso'</p> |
| <p>c) <i>do 'ót'í</i> 'lo sequé'
 <i>go 'ót'í</i> 'lo secaste'
 <i>bi 'ot'í</i> 'lo secó'</p> | <p>d) <i>do tsǎt'í</i> 'lo freí'
 <i>go tsǎt'í</i> 'lo freíste'
 <i>bi tsǎt'í</i> 'lo frío'</p> |
| <p>e) <i>do dǒ'mí</i> 'lo doblé'
 <i>go dǒ'mí</i> 'lo doblaste'
 <i>bi do'mí</i> 'lo dobló'</p> | |

Los ejemplos de (45) refuerzan la afirmación de que la mutación de consonantes es exclusiva de los verbos de la Conjugación I y que se trata de un fenómeno morfofonológico. Allí tenemos dos verbos *pǒte* 'reponer' de la CIVb y el verbo *pǒni* 'salir' de la CI, ambos inician con /p/. En (45a) el verbo está flexionado en 3ª persona del pasado perfectivo, pero no presenta mutación consonántica, mientras que en (45b) el verbo está flexionado en 3ª persona

de pasado perfectivo y sí presenta una mutación en la consonante inicial. Si existiera una regla fonológica, ambas consonantes mutarían de /p/ a /b/.

- (45) a) *bi póte* 'lo repuso'
b) *bi bóni* 'salió'

5.7. Alternancia de valencia (prefijo nasal)

Esta es una sección muy ligada al grupo de conjugaciones tratadas en la sección 5.5. Haciendo una breve recapitulación, a partir de los proclíticos verbales (que marcan grupos de verbos) de 3ª persona de las oposiciones TAM de imperfectivo y de perfectivo irrealis se estableció una clasificación general de los verbos y se propuso que hay cuatro conjugaciones: Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III y Conjugación IV. En la Conjugación IV también se dijo que existen dos subclases: Conjugación IVa y Conjugación IVb. En definitiva, cada grupo de verbos seleccionan un juego de proclíticos TAM en específico, lo cual subyace a su clasificación.

Cada conjugación trata morfológicamente una clase diferente de verbos. Para el tema que interesa en esta sección, principalmente hay que poner atención especial en aquellas conjugaciones que presentan verbos en cuya morfología podemos distinguir una nasal entre el proclítico verbal y el tema verbal.⁶² Lo anterior se observa en algunos verbos del corpus. Nótese el contraste morfológico entre los verbos transitivos (vt.) y los verbos intransitivos (vi.) de (46) y (47). El contraste de estos es que los intransitivos presentan un segmento nasal a la izquierda del tema (son la contraparte del verbo transitivo), y los verbos transitivos carecen de él.

- (46) a) *di péfi* 'lo trabajo' (vt.)
b) *di mpéfi* 'trabajo' (vi.)

⁶² Puede ser /n/ o /m/ dependiendo de la siguiente consonante.

- (47) a) *di 'óthe* 'lo curo' (vt.)
b) *di n'yóthe* 'me curo' (vi.)

V&E (1985: 92) dicen que los intransitivos en otomí son verbos que no admiten complemento directo ni indirecto, y que ciertos verbos transitivos al cambiar a intransitivos conservan su mismo significado, pero no admiten complemento directo. Ellas ilustran este fenómeno con el verbo *i peni* 'la lava', que siempre se refiere a lavar ropa, y que al convertirse en intransitivo *im peni* 'lava' ya no admite un complemento directo. Esta misma característica se observa en los verbos de (46) y (47). Sobre los segmentos nasales en los verbos, V&E (1985) no dicen nada más. Palancar (2011) señala que V&E (1985) no tratan los prefijos nasales y formativos nasales en sus análisis en el otomí de la Sierra.

Parece que los verbos transitivos pueden disminuir su valencia mediante un prefijo nasal /n-/.⁶³ Una cuestión similar es tratada en Palancar (2004), citado en Palacios Sámano (2011), quien menciona que los verbos transitivos disminuyen su valencia mediante la asociación de un prefijo nasal /n-/ de voz media.⁶⁴ Revisando las conjugaciones encontradas en el yühú de SMA, se observa que hay algunos verbos en donde está presente este prefijo nasal y algunos verbos en donde hay un inicio nasal (muy parecido) que no es prefijo. Entonces surge la interrogante: ¿cómo distinguir los verbos que tienen un prefijo nasal de aquellos que también tienen un inicio nasal (parecido) que no es prefijo? Respecto a esta interrogante, y guiándonos

⁶³ A veces se pronuncia como /m/ ante consonantes /p/ o /b/, como en *e=m-pefi* 'trabaja'. Se trata de una cuestión fonológica.

⁶⁴ Palacios Sámano (2011) cita a Kemmer (1993), señalando que la función de la voz media es marcar una situación transitiva que lleva a cabo una entidad sobre sí misma.

también por la literatura, en los párrafos siguientes se pretende dar algunos criterios que ayudarán a su respuesta.

Se observa que los verbos con prefijo nasal pertenecen a la Conjugación IV; en las conjugaciones I, II, III no se encontró ningún verbo con prefijo nasal. Algunos verbos de la conjugación II y III tienen un segmento nasal entre el proclítico verbal y el tema verbal, pero estos al no tener una presencia consistente en todo el paradigma verbal se toman como parte de los proclíticos verbales. Véase los siguientes sub-paradigmas verbales de la Conjugación III en (48) y de la Conjugación II en (49). Obsérvese los proclíticos verbales marcados en negritas. Allí puede confirmarse que la nasal entre el proclítico y el tema verbal podrían tratarse como parte del proclítico. Nótese que la distribución de esta nasal en el paradigma no es consistente, es decir, tanto en el paradigma verbal de (48) y (49) se observa que algunas formas verbales no presentan la nasal.

(48) Segmentos nasales en la flexión de Conjugación III

Imperfectivo <i>di túhú</i> ‘canto’ <i>gi túhú</i> ‘cantas’ <i>e túhú</i> ‘canta’	Pasado perfecto <i>don túhú</i> ‘canté’ <i>gon túhú</i> ‘cantaste’ <i>bin túhú</i> ‘cantó’	Perfectivo irrealis <i>gan túhú</i> ‘cantaré’ <i>gin túhú</i> ‘cantarás’ <i>din túhú</i> ‘cantará’
Pasado imperfectivo <i>dmi túhú</i> ‘cantaba yo’ <i>gmi túhú</i> ‘cantabas’ <i>mi túhú</i> ‘cantaba’	Pre-hodiernal imperfectivo <i>dna túhú</i> ‘cantaba yo’ <i>gna túhú</i> ‘cantabas’ <i>na túhú</i> ‘cantaba’	Presente perfecto <i>xton túhú</i> ‘le he hablado’ <i>xkon túhú</i> ‘le ha hablado’ <i>xan túhú</i> ‘le ha hablado’
Perfecto irrealis <i>xten túhú</i> ‘habré cantado’ <i>xken túhú</i> ‘habrás cantado’ <i>xten túhú</i> ‘habrá cantado’	Pasado perfecto <i>xtan túhú</i> ‘había cantado yo’ <i>xken túhú</i> ‘habías cantado’ <i>xen túhú</i> ‘había cantado’	

(49) Segmentos nasales en la flexión de Conjugación II

Imperfectivo <i>din zófó</i> ‘le hablo’ <i>gin zófó</i> ‘le hablas’ <i>en zofó</i> ‘le habla’	Pasado perfecto <i>do zófó</i> ‘le hablé’ <i>go zófó</i> ‘le hablaste’ <i>bi zofó</i> ‘le habló’	Perfectivo irrealis <i>gan zofó</i> ‘le hablará’ <i>gin zofó</i> ‘le hablarás’ <i>dä zofó</i> ‘le hablará’
Pasado imperfectivo <i>dmin zófó</i> ‘le hablaba yo’ <i>gmin zófó</i> ‘le hablabas’ <i>min zófó</i> ‘le hablaba’	Pre-hodiernal imperfectivo <i>dnan zófó</i> ‘le hablaba yo’ <i>gnan zófó</i> ‘le hablabas’ <i>nan zofó</i> ‘le hablaba’	Presente perfecto <i>xto zófó</i> ‘le he hablado’ <i>xko zófó</i> ‘le has hablado’ <i>xa zofó</i> ‘le ha hablado’
Perfecto irrealis <i>xte zófó</i> ‘le habré hablado’ <i>xke zófó</i> ‘le habrás hablado’ <i>xte zófó</i> ‘le habrá hablado’	Pasado perfecto <i>xta zófó</i> ‘le había hablado yo’ <i>xke zófó</i> ‘le habías hablado’ <i>xe zófó</i> ‘le había hablado’	

Una situación diferente se observa en los verbos de la Conjugación IVa y IVb, en donde la nasal sí es consistente en todo el paradigma verbal. La presencia de la nasal en el paradigma verbal se toma como un criterio para indicar que se trata de un prefijo nasal. Véase los subparadigmas mostrados en (50) y (51). Nótese que los verbos han alternado su valencia con la presencia del prefijo nasal /n-/ y ahora son intransitivos. Se sabe esto porque tienen una contraparte transitiva como los ejemplos mostrados en (46) y (47).

(50) Prefijo nasal en Conjugación IVa

Imperfectivo <i>di nzéte</i> ‘ayudo’ <i>gi nzéte</i> ‘ayudas’ <i>e nzéte</i> ‘ayuda’	Pasado perfecto <i>do nzéte</i> ‘ayudé’ <i>go nzéte</i> ‘ayudaste’ <i>bi nzéte</i> ‘ayudó’	Perfectivo irrealis <i>ga nzéte</i> ‘ayudaré’ <i>gi nzéte</i> ‘ayudarás’ <i>di nzéte</i> ‘ayudará’
Pasado imperfectivo <i>dmi nzéte</i> ‘ayudaba yo’ <i>gmi nzéte</i> ‘ayudabas’ <i>mi nzéte</i> ‘ayudaba’	Pre-hodiernal imperfectivo <i>dna nzéte</i> ‘ayudaba yo’ <i>gna nzéte</i> ‘ayudabas’ <i>na nzéte</i> ‘ayudaba’	Presente perfecto <i>xto nzéte</i> ‘he ayudado’ <i>xko nzéte</i> ‘has ayudado’ <i>xa nzéte</i> ‘ha ayudado’
Perfecto irrealis <i>xte nzéte</i> ‘habré ayudado’ <i>xke nzéte</i> ‘habrás ayudado’	Pasado perfecto <i>xta nzéte</i> ‘había ayudado yo’ <i>xke nzéte</i> ‘habías ayudado’	

xte n̄z̄éte ‘habrá ayudado’ *xe n̄z̄éte* ‘había ayudado’

(51) Prefijo nasal en Conjugación IVb

Imperfectivo <i>di n̄'yóthe</i> ‘me curo’ <i>gi n̄'yóthe</i> ‘te curas’ <i>e n̄'yóthe</i> ‘se cura’	Pasado perfecto <i>do n̄'yóthe</i> ‘me curé’ <i>go n̄'yóthe</i> ‘te curaste’ <i>bi n̄'yóthe</i> ‘se curó’	Perfectivo irrealis <i>ga n̄'yóthe</i> ‘ayudaré’ <i>gi n̄'yóthe</i> ‘ayudarás’ <i>di n̄'yóthe</i> ‘ayudará’
Pasado imperfectivo <i>dmi n̄'yóthe</i> ‘me curaba’ <i>gmi n̄'yóthe</i> ‘te curabas’ <i>mi n̄'yóthe</i> ‘se curaba’	Pre-hodiernal imperfectivo <i>dna n̄'yóthe</i> ‘me curaba’ <i>gna n̄'yóthe</i> ‘te curabas’ <i>na n̄'yóthe</i> ‘se curaba’	Presente perfecto <i>xto n̄'yóthe</i> ‘me he curado’ <i>xke n̄'yóthe</i> ‘te has curado’ <i>xa n̄'yóthe</i> ‘se ha curado’
Perfecto irrealis <i>xte n̄'yóthe</i> ‘me habré curado’ <i>xke n̄'yóthe</i> ‘te habrás curado’ <i>xte n̄'yóthe</i> ‘se habrá curado’	Pasado perfecto <i>xta n̄'yóthe</i> ‘me había curado’ <i>xke n̄'yóthe</i> ‘te habías curado’ <i>xe n̄'yóthe</i> ‘se había curado’	
Presente progresivo <i>dri n̄'yóthe</i> ‘me estoy curando’ <i>gri n̄'yóthe</i> ‘te estas curando’ <i>di n̄'yóthe</i> ‘se está curando’		

Para complementar lo que se ha venido diciendo de los prefijos nasales, se propone que estos prefijos nasales de los verbos de la Conjugación IV provocan una disminución en la valencia en los verbos transitivos cuando los marcan. Esto se observa en los ejemplos de (52). El verbo *‘óthe* ‘curar’ es un verbo transitivo, ya que toma el objeto *ma tá* ‘mi papa’ en (52a), mientras que en (52b) está la contraparte intransitiva con el prefijo nasal *n-yóthe* ‘curarse’ y solo toma al sujeto de 1ª persona. En (52c) se pretende construir una oración como la de (52b) agregando el objeto *ma tá* ‘mi papá’, pero el resultado es agramatical ya que el de (52b) es un verbo intransitivo cuando recibe el prefijo nasal.

- (52) a) *di=‘óthe* ‘*ä* *ma=tá*
1.IPFV=curar DET.SG.NV 1POS=papá
‘curo a mi papá’

- b) *dri=n- 'yóthe*
 1.PRS.PROG=MED-curar
 'me estoy curando'
- c) **dri=n- 'yóthe* *'ä* *ma=ta*
 1.PRS.PROG= MED-curar DET.SG.NV 1POS=papá
Lectura buscada: 'estoy curando a mi papá'

5.7.1. Tipos verbos con prefijo nasal de la conjugación IV

En la conjugación IV hay dos subclases de conjugación, IVa y IVb. En estas podemos encontrar verbos marcados con el prefijo nasal asociado a la alternancia de valencia (disminución de valencia). Véase una muestra de estos verbos en (53). En todos los casos hay un prefijo nasal /n-/ en el tema verbal que indica intransitividad.

- (53) *n- 'ëni* 'juega'
n-ko'mi 'se cubre'
n-zeté 'ayuda'
n-diinni 'se rueda'
n-thäti 'se casa'
n-tsü 'teme'
n- 'yént'i 'se mece'
n-xuni 'esculca (es el esculcador)'

Palacios Sámano (2011) nos dice que lo siguiente sobre el cambio de valencia:

Cuando un verbo cambia de valencia, es decir, el número de argumentos que requiere, se dice que hay un aumento o disminución de valencia. Hay varios tipos de aumento y de disminución, y esto depende, entre otras cosas, del argumento que se está incorporando o eliminado de la escena, es decir si este es S (sujeto intransitivo), A (agente o sujeto de transitivo), u O (objeto). Cuando el proceso implica un aumento en la valencia, tradicionalmente se identifican causativos y aplicativos, mientras que cuando se habla de

disminución de valencia tradicionalmente se identifican anticausativos, antipasivos, recíprocos, reflexivos y medios (Palacios Sámano, 2011: 5).

El prefijo nasal referido aquí al parecer se trata de un morfema verbal derivativo. Ya se ha tratado en otra lengua otomí. Palancar (2009) menciona que en el otomí de San Ildefonso Tultepec hay verbos intransitivos que derivan de verbos transitivos. En su clasificación hay verbos antipasivos, verbos medios, verbos medios derivados y verbos medios deponentes.

Palancar (2009) define que los verbos medios denotan acciones que afectan al sujeto. Explica que se trata de un cambio de perspectiva conceptual en la acción implicada, en donde hay un verbo base (verbo transitivo) que normalmente dicta acciones hacia un objeto externo y que cuando este pasa a verbo medio ahora las acciones estarán orientadas al sujeto. En sus términos, el verbo base transitivo designa acciones ‘exocéntricas’, y cuando se vuelve verbo medio designa acciones ‘endocéntricas’. Esta una característica semántica muy acertada sobre lo que ocurre con los verbos del yühú de SMA que se han visto en esta sección.

De acuerdo con clasificación de en Palancar (2009), en el corpus se encontraron un buen número de verbos que presentan la siguiente semántica: verbos antipasivos y verbos medios. Los antipasivos son verbos que denotan el ejercicio de una actividad como ‘comprar algo’, ‘vender algo’ ‘lavar algo’, etc., donde el objeto se omite o se defocaliza. En la Tabla 38 se muestra algunos verbos antipasivos (intransitivos), a su vez también se presentan los verbos transitivos de donde han derivado y en la Tabla 39 se concentran algunos verbos medios (intransitivos) y de lado derecho sus contrapartes transitivas de donde han derivado.

Verbo Intr.	Traducción	Verbo Transitivo	Traducción
<i>di=m-pefi</i>	‘está trabajando’	< <i>e=pefi</i>	‘lo trabaja’
<i>di=m-peni</i>	‘está lavando’	< <i>e=peni</i>	‘lo lava (la ropa)’
<i>di=n-xuni</i>	‘está esculcando’	< <i>e=xuni</i>	‘lo esculca’

<i>di=n-tai</i>	‘está comprando’	< <i>e=tai</i>	‘lo compra’
<i>di=m-pet'i</i>	‘está torteando’	< <i>e=pet'i</i>	‘lo tortea’
<i>di=n-wähi</i>	‘está chapeando’	< <i>e=wähi</i>	‘lo chapea’
<i>di=n-kuni</i>	‘está moliendo’	< <i>e=kuni</i>	‘lo muele’

Tabla 38. Verbos antipasivos derivados

Verbo Intr.	Traducción	Verbo Transitivo	Traducción
<i>di=n-düni</i>	‘se está rodando’	< <i>e=dünt'i</i>	‘lo rueda’
<i>di=n-fuki</i>	‘se está haciendo una limpia’	< <i>di=fukpi</i>	‘le hace una limpia’
<i>di=m-'bedi</i>	‘se está perdiendo (enloquece)’	< <i>di='bedi</i>	‘lo pierde’
<i>di=n-ko'mi</i>	‘se está cubriendo’	< <i>e=ko'mi</i>	‘lo cubre, lo tapa’
<i>di=m-bidi</i>	‘se está espantando’	< <i>e=pidi</i>	‘lo espanta’
<i>di=n-tsuti</i>	‘se está colgando (se suicida)’	< <i>e=tsuti</i>	‘lo cuelga’
<i>di=n-hyo</i>	‘se está matando’	< <i>e=ho</i>	‘lo mata’

Tabla 39. Verbos medios derivados

Los ejemplos presentados en esta sección pretenden demostrar la alternancia de valencia o disminución de valencia que ocurre en algunos verbos de la conjugación IV. Esto se sabe gracias a lo observado en la morfología de los paradigmas verbales y que es un prefijo nasal el causante de la disminución de la valencia en los verbos. Así también se hace una distinción de aquellos verbos que aparentemente presentan una nasal entre el proclítico verbal y el tema verbal, estos se descartaron como prefijos nasales ya que su aparición en el paradigma verbal no era consistente. Se optó por definir como prefijos nasales aquellas nasales que sí eran consistentes a través de todo el paradigma. Después de distinguir lo que es un prefijo nasal y lo que no, se propone que el prefijo nasal es un morfema derivativo, como se ha tratado en el otomí de San Idelfonso (Palancar, 2009). Ya que la mayoría de los verbos con prefijo nasal tienden a ser intransitivos y presentan una contraparte transitiva, entonces se sugiere que estos han derivado de verbos transitivos.

5.8. Resumen

En el Capítulo 5 se ha tratado la morfología de la estructura del verbo yühú de SMA. Se analizó principalmente la estructura morfológica básica del verbo, que se traduce a un proclítico verbal, un prefijo nasal (opcional) y el tema verbal, con el fin presentar la morfología asociada a las oposiciones de TAM propuestas en esta tesis. En la Tabla 40 se presenta un resumen de las marcas morfológicas de TAM de la lengua de estudio y sus respectivas oposiciones de TAM a las que están asociadas.

Oposiciones TAM	1a	2a	3a
Imperfectivo	<i>di^A = / din^A =</i>	<i>gi^A = / gin^A =</i>	<i>e = / en =</i>
Prs. progresivo	<i>dri^A =</i>	<i>gri^A =</i>	<i>di =</i>
Psd. imperfectivo	<i>dmi^A = / dmin^A =</i>	<i>gmi^A = / gmin^A =</i>	<i>mi^A = / min^A =</i>
Preh. imperfectivo	<i>dna^A = / dnan^A =</i>	<i>gna^A = / gnan^A =</i>	<i>na = / nan =</i>
Psd. perfecto	<i>do^A = / don^A =</i>	<i>go^A = / gon^A =</i>	<i>bi = / bin =</i>
Pfv. irrealis	<i>ga = ~dä = / gan = ~dän =</i>	<i>gi = / gin =</i>	<i>dä = / di = / din =</i>
Prs. perfecto	<i>xto^A = / xton^A =</i>	<i>xko^A = / xkon^A =</i>	<i>xä = / xän =</i>
Psd. perfecto	<i>xtä^A = / xtän^A =</i>	<i>xke^A = / xken^A =</i>	<i>xe^A = / xen^A =</i>
Prf. irrealis	<i>xte^A = / xten^A =</i>	<i>xke^A = / xken^A =</i>	<i>xte^A = / xten^A =</i>

Tabla 40. Resumen de los alomorfos de proclíticos TAM.

También se hizo la definición de cuatro modelos de conjugación del verbo: Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III y Conjugación IV (IVa y IVb). Cada conjugación presenta un juego diferente de proclíticos verbales destinados a flexionar clases de verbos distintos. A partir de estos modelos de conjugación se precisa que la Conjugación I presenta una clase de verbos que mutan su consonante inicial al momento de ser flexionados en 2ª y 3ª personas en oposiciones TAM que presentan aspecto perfectivo y aspecto perfecto; no hay mutación consonántica cuando los verbos son flexionados por oposiciones TAM de aspecto imperfectivo. En la mutación de las consonantes iniciales se identifican dos procesos: palatalización y lenición.

Un último tema tratado, y que ayuda mucho a definir los modelos de conjugación de verbo en el yühú de SMA, es el análisis de la flexión de aquellos verbos que presentan una nasal entre el proclítico verbal y el tema verbal. Se propone que algunos de los verbos de la conjugación IVb, son verbos intransitivos derivados a partir de un prefijo nasal que disminuye la valencia en el verbo.

Capítulo 6. Conclusiones y comentarios finales

Esta tesis se describió el sistema de tiempo, aspecto y modo (TAM) del yühú de Santa María Apipilhuasco, Ixhuatlán de Madero, Veracruz. El estudio consistió prácticamente en describir la morfología asociada a las oposiciones de TAM básicas de la lengua y los usos que tienen estas en el discurso. El aporte de este trabajo conlleva a observar diferencias morfológicas en la marcación del TAM en comparación con otros idiomas otomíes. Esta lengua posee nueve oposiciones tempo-aspecto-modales básicas: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo, pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis; presenta dos modos: *realis* e *irrealis*; presenta tres aspectos: aspecto imperfectivo, aspecto perfectivo y aspecto progresivo (este último solo en combinación con tiempo presente); presenta tres tiempos: presente, pasado y pre-hodiernal; y un tiempo-aspecto: perfecto. Véase la organización del sistema en la Tabla 41.

Oposiciones TAM	T	A	M
Imperfectivo	n/a	imperfectivo	realis
Presente progresivo	presente	progresivo	realis
Pasado imperfectivo	pasado	imperfectivo	realis
Pre-hodiernal imperfectivo	pre-hodiernal	imperfectivo	realis
Pasado perfectivo	pasado	perfectivo	realis
Perfectivo irrealis	n/a	perfectivo	irrealis
Presente perfecto	presente	perfecto	realis
Pasado perfecto	pasado	perfecto	realis
Perfecto irrealis	n/a	perfecto	irrealis

Tabla 41. Organización del sistema TAM del yühú de SMA.

También se observó que el tono cumple un papel fundamental en la flexión de los verbos, ahora sabemos que en el sistema TAM a partir de la morfología es posible notar la asociación de tonos altos flotantes en los proclíticos verbales, los cuales se anclan en la primera sílaba del tema verbal. Los tonos altos flotantes están asociados a las oposiciones TAM de

imperfectivo, pasado perfectivo, pasado imperfectivo, pre-hodiernal imperfectivo, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis; el perfectivo irrealis no tiene asociado tonos flotantes. Es importante hacer una distinción entre las oposiciones de TAM que lo portan en las tres personas gramaticales (1ª, 2ª y 3ª), que son el pasado imperfectivo, el perfecto irrealis y el pasado perfecto, de las que lo portan solo en dos personas gramaticales (1ª y 2ª), como el imperfectivo, el pasado perfectivo, el pre-hodiernal imperfectivo, el presente perfecto y el presente progresivo.

Referente a los temas verbales, se pudo hacer una clasificación o agrupaciones de verbos de acuerdo con los juegos de proclíticos verbales que reciben. Cada agrupación de verbos se denominó “conjugación”, siguiendo la tradición en la literatura de estudios otomíes existente en la actualidad (V&E, 1985; Palancar, 2009; Hernández-Green, 2015, 2019). De este modo, en esta variante de otomí se puede considerar la existencia de cuatro conjugaciones: Conjugación I, Conjugación II, Conjugación III y Conjugación IV. Cabe resaltar que en la Conjugación IV podemos encontrar dos subclases de verbos: Conjugación IVa y Conjugación IVb. Dentro de la conjugación IV, la subclase IVb es un grupo de verbos con un paradigma ligeramente distinto del de las otras conjugaciones: es el único grupo de verbos que acepta la morfología de presente progresivo; los demás grupos de verbos o conjugaciones no pueden recibir marcas de progresivo.

Otra de las características más sobresalientes de los verbos es la mutación consonántica, la cual solo ocurre en los verbos de la Conjugación I. La mutación consonántica consiste en cambios en la consonante inicial de los temas verbales cuando son flexionados en 2ª y 3ª persona en algunas oposiciones TAM, más específicamente en pasado perfectivo, perfectivo irrealis, presente perfecto, pasado perfecto y perfecto irrealis. No hay mutación consonántica

cuando los verbos se flexionan en las siguientes oposiciones TAM: imperfectivo, presente progresivo, pasado imperfectivo y pre-hodiernal imperfectivo. Existen dos procesos de mutación consonántica en los verbos: lenición (LEN) y palatalización (PAL); en la 2ª persona solo hay procesos de palatalización, mientras que en 3ª persona pueden observarse tanto el proceso de lenición como el de palatalización. Es importante aclarar nuevamente que los verbos que tienen mutación de consonante pertenecen exclusivamente a la conjugación I; en las demás conjugaciones (II, III y IV) no hay indicios de mutación consonántica en los verbos.

Podemos considerar que los rasgos antes mencionados son importantes de conocer para entender el sistema TAM de la lengua en cuestión. Retomando el punto principal de la tesis, por lo tanto, he de recalcar que la investigación (morfológicamente hablando) giró en torno a la construcción básica del verbo donde, así como otros autores de estudios otomíes, coincidido en que la marcación del TAM se da en el proclítico verbal, un morfema que precede al verbo, el cual a su vez también puede marcar persona gramatical. Otro morfema que se describió en esta tesis fue el prefijo nasal, el cual puede disminuir la valencia del verbo transitivo.

Los resultados obtenidos sobre las oposiciones TAM en el yühú de SMA refieren que se trata de una lengua aspecto-modal, donde el aspecto y el modo juegan un papel primario y, donde el tiempo posee un papel secundario. La morfología del verbo en esta variante es bastante compleja. Aquí se trataron las oposiciones de TAM básicas de la lengua, pero a continuación se citan otros temas relacionados a la marcación del TAM que no se trataron en esta tesis. En la base de datos se pudieron observar algunos morfemas que tienen el comportamiento de clíticos verbales, morfológicamente son idénticos a los clíticos verbales del tiempo pasado,

pero difieren en que estos indican irrealis y además son clíticos que no poseen tono flotante alto, véase la Tabla 42.

<i>do=</i>	'1.IRR.DEP'
<i>go=</i>	'2.IRR.DEP'
<i>bi=</i>	'3.IRR.DEP'

Tabla 42. Clíticos verbales de irrealis (dependiente)

Sintácticamente estos clíticos no pueden aparecer solos, sino que lo hacen cuando les precede el morfema *'bu* 'LOC' en la oración. Véanse los ejemplos de (1)

- (1) a) *xte mpé'bu do tsanga'ä*
xte=m-pé='bu do=tson-ga='ä
 3.PRF.IRR=MED-trabajar=LOC **1.IRR.DEP**=llegar.allá-1=3SG.NV
 'él habrá trabajado cuando yo llegue allá' [text]
- b) *go xte dü'bu go nuwi*
go xte=dü='bu go=nu=wi
 ? 3.PRF.IRR=morir=LOC **2.IRR.DEP**=ver=DU
 'habrá muerto cuando ustedes (dos) lo vean' [text]
- c) *xte 'yá'bu bi hnu'ï*
xte='yá='bu bi=hnu-'ï
 3.PRF.IRR=pudrirse=LOC **3.IRR.DEP**=ver-2OBJ
 'ya se habrá podrido cuando te vean' [text]

Un segundo grupo de clíticos verbales identificados son los mostrados en la Tabla 43. Estos indican el tiempo pasado. Los clíticos de 2ª y 3ª persona son similares en semántica a los de la categoría de pasado perfectivo. Su aparición también está asociada al morfema *'bu* 'LOC'. Véanse los ejemplos en (2).

<i>ma=</i>	'1.PFV.DEP'
<i>gmi=</i>	'2.PFV.DEP'
<i>mi=</i>	'3.PFV.DEP'

Tabla 43. Clíticos verbales de pasado (dependiente)

- (2) a) *xe jwá'bu ma nu*
xe=jwá='bu ma=nu
 3.PSD.PRF=terminar=LOC **1.PFV.DEP**=ver
 'ya había terminado cuando lo vi' [text]

- b) *dmi xú'bu gmi nugi*
 dmi=xú='bu **gmi**=nu-gi
 1.PSD.IPFV=leñar=LOC **2.PFV.DEP**=ver-1OBJ
 'yo leñaba cuando me viste' [text]
- c) *gna mpé'bu mi hnu'i 'na*
 gna=m-pé='bu **mi**=hnu-'i 'na
 2.PREH.IPFV=MED-robar=LOC **3.PFV.DEP**=ver-2OBJ CIT
 'dicen que estabas robando cuando te vieron' [text]

Otro tema ligado al sistema TAM del yühú de SMA es la marcación TAM que reciben los verbos de movimiento. Un ejemplo de ello es el uso muy común de los clíticos verbales de la Tabla 44.

<i>bi</i> =	'3.MOV.PRS'
<i>bä^A</i> =	'3.MOV.PSD'
<i>bä^A</i> =	'3.MOV.IRR'

Tabla 44. Clíticos verbales de verbos de movimiento

Los proclíticos de la Tabla 44 son aplicables solo a la 3ª persona: se usa *bi*= para flexionar en presente a un verbo de movimiento; el uso de clítico verbal *bä^A*= es aplicable tanto para flexionar el verbo en tiempo pasado como en irrealis. Aunque podría generarse ambigüedad en las formas verbales cuando se usa *bä^A*=, la distinción es posible por el tono que recibe la segunda sílaba en verbos bisílabos. Véase los ejemplos en (3), donde la distinción del tiempo del evento o movimiento se da el contraste entre un tono alto y un tono bajo en la segunda sílaba del verbo.

(3) Proclíticos de movimiento

- | | |
|---|---|
| a) <i>bä kóhì</i> 'se quedó allá'
<i>bä kóhí</i> 'se quedará allá' | b) <i>bä 'éhè</i> 'vino'
<i>bä 'éhé</i> 'vendrá' |
| c) <i>bä tsónì</i> 'fue a llegar allá'
<i>bä tsóní</i> 'irá a llegar allá' | d) <i>bä thógi</i> 'pasó hacia acá'
<i>bä thógí</i> 'pasará hacia acá' |

Los clíticos verbales de verbos de movimiento y demás mencionados arriba no se abordaron en esta tesis. En el caso especial de los verbos de movimiento, estos no se abordaron debido a que sus clíticos fusionan una dimensión flexiva más: la de movimiento asociado. Además, que el tema de la tesis se concentra en analizar los clíticos verbales que fusionan TAM y persona (nada más).

Referente al tono, es notable la importancia que este tiene en la flexión del verbo y el rol tan preponderante que tiene en la lengua. Queda sugerir que son temas pendientes y que será necesario describir a profundidad en los futuros trabajos. Siguiendo sobre la misma temática de la marcación del TAM, también es preciso mencionar que en esta tesis solo se analizó el templete básico del verbo, y como tema pendiente queda también el analizar comportamiento del tono a nivel de enunciado, especialmente en el caso de los tonos flotantes en los proclíticos verbales.

Anexo

Listas de verbos por conjugación.

Conjugación I

<i>otomí</i>	<i>español</i>	<i>valencia</i>	<i>mutación</i>
'a	despertar	vt.	palatalización
'ägi	ocultar	vt.	palatalización
'agi	enterrar	vt.	palatalización
'äki	escarbar	vt.	palatalización
'ëi	plantar	vt.	palatalización
'ei	aventar	vt.	palatalización
'ëk'ëi	creer	vt.	palatalización
'ëmei	agonizar	vi.	palatalización
'ena	decir	vi.	palatalización
ent'i	mecer	vt.	palatalización
fadi	vigilar	vt.	lenición
faní	derramar (accidentalmente)	vt.	lenición
fats'i	ayudar	vt.	lenición
fudi	empezar	vi.	lenición
häki	copiar	vt.	palatalización
handi	ver (lejos)	vt.	palatalización
häni	recibir	vt.	palatalización
hate	mentir	vi.	ninguna
häxi	asar	vt.	palatalización
he	ponerse ropa	vt.	palatalización
hení	rebanar	vt.	palatalización
hëti	mirar	vt.	palatalización
ho	matar	vt.	palatalización
hode	construir	vt.	palatalización
hommi	tumbar	vt.	palatalización
honi	buscar/necesitar	vt.	palatalización
hot'e	depositar	vt.	palatalización
ho'ts'é	hervir	vt.	palatalización
hüdi	sentarse	vi.	palatalización
hüdi	sentarse	vi.	palatalización
hüts'i	anotar	vi.	palatalización
hwahni	escoger	vt.	ninguna
hyuni	acompañar	vt.	ninguna
joni	mover	vt.	lenición
juni	jalar	vt.	lenición
jüt'i	cerrar	vi.	lenición
ju'ts'i	cargar	vt.	lenición
käi	bajar	vi.	lenición
ko'mi	cubrir	vt.	lenición

ko'mi	tapar	vt.	lenición
kot'i	encerrar	vt.	lenición
kumi	moler	vt.	lenición
kut'i	entrar	vt.	lenición
mă	decir	vt.	ninguna
muĩ	apilar	vt.	ninguna
nei	bailar	vi.	ninguna
net'ĩ	patear	vt.	ninguna
nũ	ver	vt.	ninguna
ode	escuchar	vt.	palatalización
'ohni	rayar	vt.	palatalización
oi	acostarse	vi.	palatalización
'ot'e	hacer	vt.	palatalización
'othe	curar	vt.	palatalización
pă	ir	vi.	ninguna
pă	vender	vt.	lenición
paxt'i	limpiar	vt.	lenición
pë	robar	vt.	lenición
pəhni	enviar	vt.	lenición
pe'mí	golpear	vt.	lenición
pe'mi	colgar	vt.	lenición
peni	lavar	vt.	lenición
pet'e	techar	vt.	lenición
pe't'e	lavar (exteriores)	vt.	lenición
pet'i	tortear, echar tortillas	vt.	lenición
pe'ts' i	guardar	vt.	lenición
poní	salir	vi.	lenición
po't'e	remendar	vt.	lenición
puni	martillar	vt.	lenición
rants'ĩ	levantarse	vi.	ninguna
tagí	caer	vi.	lenición
tähä	ganar	vt.	lenición
taí	comprar	vt.	lenición
tängí	caer	vi.	lenición
te'mi	exprimir	vt.	lenición
teńí	perseguir	vt.	lenición
thädi	contestar	vi.	lenición
thät'ĩ	amarrar	vt.	lenición
thě	arder	vi.	lenición
theni	reír	vt.	lenición
thogé	soltar	vt.	lenición
thüí	afilar	vt.	lenición
tohni	empujar	vt.	lenición
to'mí	esperar	vt.	lenición
tsa	comer (cosas sólidas o duras)	vt.	lenición

tsát'í	machetear (una rama)	vt.	lenición
tsení	cortar leña	vt.	lenición
tsí	tomar	vt.	lenición
tsǐ	comer (cosas blandas, o con pulpa muy suave).	vt.	lenición
tsogí	abandonar	vt.	lenición
tsuté	regañar	vt.	lenición
tǔ	morir	vi.	lenición
tühü	sembrar	vt.	lenición
tukí	cortar (frutos)	vt.	lenición
tuni	romper (papel, tela, cartón)	vt.	lenición
ü'mǐ	quemar	vt.	palatalización
'uspi	agregar	vt.	palatalización
'ut'í	depositar	vt.	palatalización
'weti	coser	vt.	ninguna
xa'mi	raspar	vt.	ninguna
xekí	tomar (un pedazo)	vt.	ninguna
xení	romper	vt.	ninguna
xifí	decir	vt.	ninguna
xokí	abrir	vt.	ninguna
xot'í	desarmar	vt.	ninguna
xo't'í	desatar/desarmar	vt.	ninguna
xo'ts'í	destapar	vt.	ninguna
xudi	bañar	vt.	ninguna
xut'ǐ	lavar (interiores)	vt.	ninguna

Conjugación II

<i>otomí</i>	<i>español</i>	<i>valencia</i>
mbëní	pensar	vi.
mbent'ǐ	agarrar	vt.
ndě	querer	vt.
nyäfi	masticar	vt.
nyäni	defender	vt.
nzofo	hablarle (a alguien)	vt.

Conjugación III

<i>otomí</i>	<i>español</i>	<i>valencia</i>
'ähä	dormir	vi.
'athá	desvelarse	vi.
bafí	gritar	vi.
hí	bañarse	vi.
gä'ts'í	suspirar	vi.
kwě	enojarse	vi.
nühú	despertar	vi.
sagí	saltar	vi.
tihí	correr	vi.
tsaya	descansar	vi.
tühü	cantar	vi.
wähí	chapear	vi.
xǔ	leñar	vi.
yă	hablar	vi.
'yö	caminar	vi.

Conjugación VIa

<i>otomí</i>	<i>español</i>	<i>valencia</i>
ät'í	apuntarle	tr.
mbadi	vigilar	vi.
mpot'e	ofrendar	vi.
n'ëni	jugar	vi.
ngät'i	enloquecer	vi.
nzete	ayudar	vi.

Conjugación IVb

<i>otomí</i>	<i>español</i>	<i>valencia</i>
bat'í	disparar	tr.
'bedí	perder	tr.
bunt'i	tirar	tr.
dă	entregar	tr.
'dapi	dar	tr.
do'mi	doblar	tr.
du'mi	empezar	tr.
goxke	resbalar a propósito	vi.
heke	dividir	tr.
hoki	reparar	tr.
hwët'i	apagar	tr.
jwadi	terminar	tr.
jwete	escombrar	tr.
kä'mi	bajar	tr.

kānī	enfriar	tr.
kūhnī	aflojar	tr.
kuhũ	pintar	tr.
kumya	sumergirse	vi.
k'untí	caminar cojo	vi.
kwati	pegar	tr.
m'bedi	perderse; estar mal de la cabeza	vi.
mbeñfu	columpiarse	vi.
mbidi	espantarse	vi.
mfeí	ser castigado	vi.
mfe'mi	inyectarse	vi.
mpadi	cambiarse	vi.
mpéfi	trabajar	vi.
mpeni	lavar	vi.
mpumbēnī	equivocarse	vi.
mpunī	transformarse	vi.
munts'ĩ	amontonar	tr.
n'akí	agacharse	vi.
na'mĩ	vaciar	tr.
ndānde	reverenciar	vi.
ndühni	pelear	vi.
ndüni	rodarse	tr.
nekī	aparecer	vi.
nfukí	hacerse una limpia	vi.
nfut'i	zangolotearse	vi.
ngō	barrer	vi.
nguí	estirarse	vi.
nhyokí	arreglarse	vi.
nhwät'i	zangolotearse	vi.
nko'mí	cubrirse	vi.
nkuhú	pintarse	vi.
nkuxni	escabullirse por el monte	vi.
nthätí	casarse	vi.
nts'upi	orinar	vi.
nt'úngi	sentarse en cuclillas	vi.
nxadi	estudiar	vi.
nxanthe	nadar	vi.
nxet'e	pararse con piernas abiertas	vi.
nxuni	husmear, esculcar	vi.
nyäni	monologar	vi.
n'yánt'u	bromear	vi.
n'yonfēni	reflexionar	vi.
n'yothe	curar	vi.
nzäi	acostumbrarse	vi.
'ot'í	secar	tr.

p <u>a</u> dí	cambiar	tr.
pidi	espantar	tr.
p <u>o</u> te	reponer	tr.
pot'e	mojar	tr.
rokí	engordar	vi.
thänts'i	mezclar	tr.
tsät'i	freír	tr.
ts <u>o</u> ke	prender	tr.
ts'oní	descomponer	tr.
tüni	tambalearse	vi.
xoní	apresurarse	vi.
yot'í	alumbrar	tr.
zedi	ayudar	tr.

Bibliografía

- Arche, M. (2016). El aspecto léxico. En J. Gutierrez-Rexach, *Enciclopedia de lingüística hispanica* (págs. 405-415). Nueva York: Routledge.
- Arellanes, F., Chavez Peón, M. E., Carranza, L., Fidencio, V., Guerrero, A., Knapp, M., & Romero, A. (2016). *Hacia una tipología tonal de las lenguas otopames I*. Recuperado el 29 de septiembre de 2019, de Researchgate: https://www.researchgate.net/publication/264851283_Hacia_una_tipologia_tonal_de_las_lenguas_otopames_1
- Bach, E. (1986). The Algebra of Events. *Linguistics and Philosophy* 9, 5-16.
- Bartholomew, D. (1965). *The reconstruction of otopamean (México)*. Tesis de doctorado. Chicago, Illinois: The University of Chicago.
- Bogard, S. (2005). Aktionsart y transitividad en español. *Nueva Revista de Filología Hispánica*, 53(1), 1-29.
- Booij, G. (2007). *The Grammar of Words. An Introduction to Morphology (Second edition)*. Nueva York: Oxford University Press.
- Bybee, J., Perkins, R., & Pegliuca, W. (1994). *The Evolution of Grammar: Tense, Aspect, and Mood in the Languages of the world*. Chicago: The University of Chicago.
- Comrie, B. (1976). *Aspect*. Reino Unido: Cambridge University Press.
- Comrie, B. (1985). *Tense*. Reino Unido: Cambridge University Press.
- Cruz, E., & Woodbury, A. (2014). Finding a way into a family of tone languages: The story and methods of the Chatino Language Documentation Project. *Language, Documentation & Conservation*, 490-524. Recuperado el 9 de febrero de 2019, de https://scholarspace.manoa.hawaii.edu/bitstream/handle/10125/24615/CruzWoodbury_nomedia.pdf
- De Miguel, E. (1999). Aspecto Léxico. En I. Bosque, & Violeta Demonte, *Gramática Descriptiva de la Lengua Española* (págs. 2977-3059). Madrid, España: Espasa.
- Dixon, R. (1994). *Ergativity*. Cambridge: Cambridge University Press .
- Dowty, D. R. (1979). *Word Meaning and Montague Grammar: The semantics of verbs and times in Generative Semantics and in Montague's PTQ*. Dordrecht, Holanda: D. Reidel Publishing Company.
- Ecker, L. (1952). Compendio de gramática otomí. *Anales del Instituto Nacional de Antropología e Historia*, 121-174.
- Ethnologue (2019). *Ethnologue: Languages of the world*. Obtenido de <https://www.ethnologue.com/language/otm>

- Galinier, J. (1987). *Pueblos de la Sierra Madre (Etnografía de la comunidad otomí)*. México: Centro de estudios mexicanos y centroamericanos, Instituto Nacional Indigenista .
- Garrido Cruz, G. (2015). *Las lenguas indígenas de la huasteca poblana: historia, contacto y vitalidad*. México: Programa de Desarrollo Cultural de la Huasteca.
- Givón, T. (2001). *Syntax: An introduction* . Amsterdam/ Philadelphia: Jonh Benjamins.
- Hernández-Domínguez, R. (2015). *Na-kani-ne jucha anapu jimpo: Aspecto, Tiempo, Modalidad y Modo en Purépecha*. Tesis de doctorado. México D. F.: CIESAS.
- Hernández-Green, N. (2015). *Morfosintaxis verbal del otomí de Acazulco*. Tesis de doctorado. México: CIESAS.
- Hernández-Green, N. (2017). Alineamiento semántico y lexicalización en el sistema de marcación de sujeto en otomí-mazahua. *Signos Lingüísticos*, XII(24), 36-67.
- Hernández-Green, N. (2018). El sistema aspectual del otomí de Acazulco. *Cuadernos de lingüística de El Colegio de México* 5(2), 280-334.
- Hernández-Green, N. (2019). Inflectional Verb Classes in Acazulco Otomí. *Amerindia* 41, 273-322.
- Hualde, J., Olarrea, A., Escobar, A., & Travis, C. (2010). *Introducción a la lingüística hispanica*. Nueva York: Cambridge University Press.
- INALI. (2014). *Njaua nt'ot'i ra hñähñu. La norma de escritura de la lengua hñähñu (otomí)*. México: SEP-INALI.
- INEGI. (2010). *Censos y Censos de Población y Vivienda*. Obtenido de <https://www.inegi.org.mx/temas/lengua/>
- Kempas, I. (2006). *Estudio sobre el uso del preterito perfecto prehodiernal en el español peninsular y en comparación con la variedad del español argentino hablada en Santiago Del Estero*. Tesis de doctorado. Helsinki: Universidad de Helsinki.
- Lastra, Y. (1992). Estudios antiguos y modernos sobre la lengua otomí. (R. Barriga Villanueva, & J. García Fajardo, Edits.) *Reflexiones Lingüísticas y Literarias*, I, 43-68.
- Lastra, Y. (1997). *El otomí de Ixtenco*. México: UNAM.
- Lastra, Y. (2006). *Los otomíes: su lengua y su historia*. México: UNAM.
- Lizárraga Navarro, G. Z. (2018). *Morfología verbal de persona y número chichimeco jonaz*. Tesis de doctorado. México: El Colegio de México.
- Martínez Casas, R., & De la Peña, G. (2004). Migrantes y comunidades morales: resignificación, etnicidad y redes sociales en Guadalajara (Méjico). *Revista de Antropología Social*(13), 217-251. Recuperado el 17 de julio de 2019, de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=83801310>

- Nichols, J. (1986). Head-Marking and dependent-Marking Grammar. *Language*, 62(1), 56-119.
- Palacios Sámano, P. (2011). *Mecanismos de cambio de valencia en el otomí de la Sierra*. Tesis de maestría. Querétaro, Qro.: Universidad Autónoma de Querétaro .
- Palancar, E. (2008). The emergence of active/stative alignment in Otomi. En M. Donohue, & Søren Wichman, *The typology of Semantic Alignment* (págs. 357-379). Nueva York: Oxford University.
- Palancar, E. (2009). *Gramática del hnöñö: otomí de San Ildelfonso Tultepec Queretaro*. (Vol. I). México D. F.: Plaza y Valdés.
- Palancar, E. (2011). Revisiting the conjugation classes of Eastern Highlands Otomi. *STUF, Akademie Verlag* 64(3), 213-236.
- Palancar, E. (2013). Nominalización y complementación en otomí. En E. Palancar, & R. Zavala Maldonado, *Clases léxicas, posesión y cláusulas complejas en lenguas de Mesoamérica* (págs. 381-412). México: Casa Chata.
- Palmer, F. (2001). *Mood and Modality (Second Edition)*. Reino Unido: Cambridge University Press.
- Pike, K. L. (1948). *Tone Languages. A Technique for Determining the Number and Type of Pitch Contrasts in a Language, with Studies in Tonemic Substitution and Fusion*. Ann Arbor: University of Michigan Press.
- Seco, M. (1982). *Manual de gramática española*. España: Aguilar.
- Siewierska, A. (2004). *Person*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Smith, C. (1997). *The Parameter of Aspect (Second edition)*. Países Bajos: Kluwer Academic Publishers.
- Stump, G. (2016). *Inflectional Paradigms. Content and form at the syntax-morpho*. Reino Unido: Cambridge University Press.
- Timberlake, A. (2007). Aspect, tense, mood. En T. Shopen, *Language Typology and Syntactic Description* (págs. 280-332). Reino Unido: Cambridge University Press.
- Vargas Bernal, G. (2013). *Alineamiento e intransitividad escindida en mazahua*. Tesis de maestría. México: CIESAS .
- Vendler, Z. (Abril de 1957). Verbs and Times. *The Philosophical Review*, 66(2), 143-160.
- Voigtlander, K., & Echegoyen, A. (1985). *Luces contemporaneas del otomí. Gramática del otomí de la sierra*. México D. F.: Instituto Lingüístico de Verano.
- Wright Carr, D. C. (2005). Lengua, cultura e historia de los otomíes. *Arqueología Mexicana*, XIII(73), 26-29.

Yip, M. (2002). *Tone*. Cambridge: Cambridge University Press.

Zavala Maldonado, R. (2017). Alignment Patterns. En J. Aissen, N. England, & R. Zavala Maldonado, *The Mayan Languages* (págs. 227-258). Nueva York: Routledge.